



フランスの若者(16-25歳)は  
どのような高等教育(大学以外)に進むのか

## マクロンによる修業学習 Apprentissage selon Macron

[https://www.lapprenti.com/articles/article\\_auto.asp?news\\_id=333](https://www.lapprenti.com/articles/article_auto.asp?news_id=333)



このプロジェクトを理解するためにはつぎの書物が必読書です。

[橋本健二著「日本の新・階級社会」 講談社現代新書](#)

[エマニュエル・マクロン著「革命」 訳：山本知子、松永りえ](#)

[NPO法人学習開発研究所](#)

(写真 = depositphotos)

## 修業学習のホームページ

# マクロンによる修業学習

[https://www.lapprenti.com/articles/article\\_auto.asp?news\\_id=333](https://www.lapprenti.com/articles/article_auto.asp?news_id=333)

新大統領によって約束された改革は分配を変えることができるのでしょうか？

オランダ政府での経済産業情報担当大臣であったエマニュエル・マクロンは修業学習を改革するためのプログラムをすでに公表しています。

2016年1月、あるCFA(修業生養成センター)を訪問した際につきのように述べています。

「CAP(職能証書)をもっていけば家庭や空き家で調髪をすることはできますが、サロンを開くことはできません。この改革の目的は、それができるようにすることです。」そしてさらに付け加えて「あなたが経理の資格を持っていないということでサロンを開くことを禁じることが私の努めでしょうか？ ノンです。自分で事業家になろうとしている若者にそれを禁じてはなりません。」

宣言は若者の熱意を駆り立てるけれども、すでに開業している古参には不安を掻き立て、競争が増大すると懸念されています。大臣の応答では「競争についてはよくご存知でしょう。われわれはますます世界につながる国に住んでいます」。この言葉は、ある人は革新的であるというかも知れませんが、多くの若者に大統領選挙の投票箱にマクロンへの投票用紙をいれて、その勝利に大きく貢献しました。

今日、60%以上の声で選ばれた新大統領は、国会で政権をとりプログラムを実現することができるようになりました。「前進」がもたらした運動は政党となりなりましたが、「前進する共和国」はひとりの議員もおりません。理由としてはまだ数か月しかたっていないからです。

これはまだ何も失って若い大統領の新しい政治的賭けなのです。

ドイツは150万人の修業生、イギリスは80万人の修業生、フランスでは40万人の修業生です。若者の失業率はウートル・リン県では8%ですがフランス全土では24%です。これは偶然の結果なのか必然なのでしょう。

エマヌエル・マクロンのプログラムはかなり明解な原理に基づいています。「修業学習を強化します。それはまずアクセスを容易にし、修業学習を単純にし、企業にとっても理解しやすいものにします。修業学習を強化するとは、もっと効果的にして、職場体験を専門職教育の中心にし、中級程度の資格での就職に有利な採用の道にすることです」。

国民教育に、新機軸で勇気のある措置が加わる野心的なプログラムです。特例州での CP(Cours Préparatoire:準備級)と CE1(Cours Élémentaire première année 初等教育初年次)クラスで、学校での失敗と不平等に対処するために教師当たりの児童数を 12 名に制限します。

新フランス大統領はヨーロッパを活性化し、タブーと偏見を破り、簡略化した改革を望んでいます。人々はそれを信じています。

期待は大きく、議会で多数派を掌握すればそのことに成功するでしょう。

マクロンによる修業学習

更新日

目次

2018/6/1

**A 雇用—養成**

A-01 あなたの州での職場体験(地図)	7	2018/5/29
A-02 養成プログラムを見付ける(リスト)	12	2018/5/16
A-03 修業学習の環境(修業学習の具体例)	13	2018/5/16
A-04 雇用空間—修業学習と職業化契約	14	2018/4/28
A-05 雇用者—登録して下さい	15	2018/5/16
A-06 応募者(登録画面)	16	2018/5/28

**B フォーラム**

B-01 フォーラムの要約(修業生、CFA、企業毎のフォーラム)	17	2018/5/16
B-02 一般的な質問	19	2018/5/28
B-03 給料(個々の質疑応答)	21	2018/4/28
B-04 権利と契約(個々の質疑応答)	23	2018/4/30
B-05 フォーラムについての検索	27	2018/5/16
B-06 フォーラムに登録	28	2018/5/16

**C 修業生**

C-01 オンライン試験のあなた達の結果(試験結果の問い合わせ)	29	2018/5/16
C-02 成功のためのプロジェクト(修業学習による職業生活の成功)	30	2018/5/16
C-03 職場体験—誰のために—すべての人に開かれている道	32	2018/5/16
C-04 修業学習契約	34	2018/5/16
C-05 職業化契約—職場体験契約	38	2018/5/28
C-06 職業資格の構造(関連図)	43	2018/5/23
C-07 修業生の給料	44	2018/5/28
C-08 休 暇	46	2018/5/16
C-09 CFA(修業生養成センター)において	49	2018/5/16
C-10 企業における職場体験	51	2018/5/16
C-11 公共職務における修業学習	53	2018/5/16
C-12 宿舎を見付け生活のための財政計画	55	2018/5/16
C-13 修業生に開かれている財政計画	59	2018/5/16
C-14 修業生の意見		

**D CFA(修業生養成センター)**

D-01 CFAでのカレンダー		
D-02 修業学習契約の登録	60	2018/5/23
D-03 修業学習契約の条件	64	2018/5/23
D-04 修業生の身分	65	2018/5/16
D-05 修業学習の資金調達	67	2018/5/28
D-06 修業生養成センターでの職場体験の養成	70	2018/5/16

D-07 修業生養成センターの連携の手立て	72	2018/5/16
D-08 誰が職場体験の指導者になることができるか	73	2018/5/16

## E 企業

E-01 修業生を募集する	75	2018/5/28
E-02 修業生のための労働時間	78	2018/5/16
E-03 修業学習税とは何か	79	2018/5/28
E-04 修業学習の教師とは何か	83	2018/5/16
E-05 修業学習の教師のガイド	85	2018/5/16
E-06 修業学習：企業にとってどのような意味があるか	86	2018/5/16
E-07 職業化契約—職場体験契約	88	2018/5/28
E-08 修業生の給与	93	2018/5/28
E-09 修業生の社会的給付率	95	2018/5/28
E-10 修業生と雇用関係を結ぶ補償	97	2018/5/16
E-11 公共部門での職場体験	100	2018/5/16

## F 動向

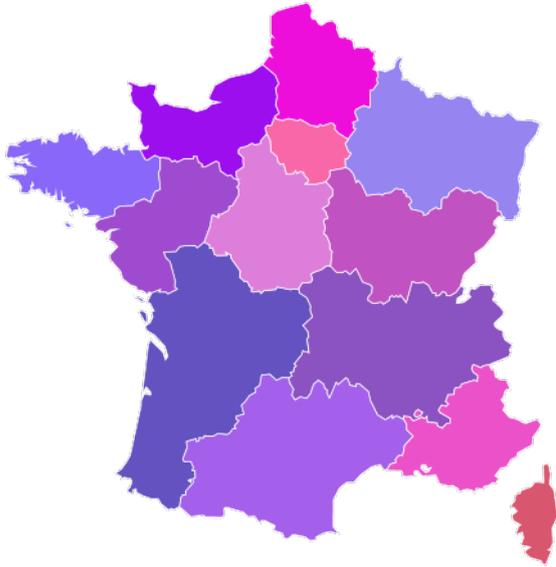
F-99 すべての記事		
F-02 誰がその続きをするか？	101	2018/5/2
F-03 修業学習の終焉を望むのは誰か？	103	2018/5/16
F-04 修業学習の指導者としてのMOOC	105	2018/5/20
F-05 成功のザイルパーティ《パリ東郊外》	106	2018/5/17
F-06 自動車運転を認めるために修業生に500ユーロの支援	110	2018/5/2
F-07 修業生の給与へのチョットとしたボーナス	111	2018/5/2
F-08 あらゆる年齢の修業生	113	2018/5/28
F-09 改革の拠点	115	2018/5/2
F-10 高等教育で修業学習を選ぶ	117	2018/5/28
F-11 すべての人のための修業学習	119	2018/5/2
F-12 修業学習の改革に関する協議の総括(翻訳中)		
F-1x <a href="#">Un petit billet pour améliorer l'ordinaire</a>		
F-1x <a href="#">Améliorer l'ordinaire</a>		
F-1x <a href="#">Apprentis des lumières</a>		
F-1x <a href="#">Les meilleurs plans pour se loger à la rentrée</a>		
F-1x <a href="#">MOOC Apprentissage</a>		
F-1x <a href="#">ERASMUS: au ras des pâquerettes</a>		
F-1x <a href="#">APPRENTISSAGE: le code</a>		
F-1x <a href="#">Un Mooc pour les maîtres d'apprentissage</a>		
F-1x <a href="#">On discute d'abord de ce qu'il faut faire, et ensuite on voit qui fait quoi!</a>		
F-2x <a href="#">EXCLUSIF : les plans de la réforme de l'apprentissage dévoilés en avant première!</a>		

## X 参考資料

X-01 修業学習のサイトマップ	121	2018/6/1
X-04 職業化契約—法令	124	2018/5/28
X-05 労働規約	128	2018/5/16
X-88 修業学習の要点	130	2017/11/18
X-89 解釈的学びと経験の構築—Zeitler論文	131	2017/11/20
X-98 2018-3教育実践教育学会シンポジウム報告	144	2018/5/2

## あなたの州での職場体験

すべての情報にアクセスするためにクリックして下さい。



[https://www.lapprenti.com/html/regions/idx\\_region.asp](https://www.lapprenti.com/html/regions/idx_region.asp)

→目次へ

(参考資料)

2018/05/01 参照

フランス修業生養成センターCFAの州別施設数と修業生数					
州	公称 CFA数	県名	CFA の数	総 数	修業生 の数
Bretagne ブルターニュ	120	Cotes-d'Armor コート=ダルモル	22	115	17,512
		Finistere フィニステール	25		
		Ille-et-Vilaine イル=エ=ヴィレーヌ	39		
		Morbihan モルビアン	29		
Pays de la Loire ペイ・ド・ラ・ロワール	195	Loire-Atlantique ロワール=アトランティック	62	181	29,564
		Maine-et-Loire メーヌ=エ=ロワール	45		
		Mayenne マイエンヌ	21		
		Sarthe サルト	23		
		Vendee ヴァンデ	30		

Nouvelle-Aquitaine ヌーベル=アキテーヌ	306	Haute-Vienne オート=ヴィエンヌ	17	287	18,154
		Charente シェントウ	23		
		Charente-Maritime シャラント=マリタイム	24		
		Correze コレーズ	17		
		Creuse クルーズ	7		
		Deux-Sevres ドゥ=セーヴル	22		
		Dordogne ドルドーニュ	27		
		Gironde ジロンド	56		
		Landes ランド	16		
		Lot-et-Garonne ロッセ=ガロンヌ	16		
		Pyrenees-Atlantiques ピレネー=ザトラン ティック	27		
Vienne ヴィエンヌ	35				
Occitanie オクシタニ	233	Haute-Garonne オート=ガロンヌ	51	217	15,117
		Ariege アリエージュ	1		
		Aude オード	13		
		Aveyron アヴロン	14		
		Gard ガール	30		
		Gers ジェール	10		
		Hautes-Pyrenees オート=ピレネー	13		
		Herault エロー	34		
		Lot ロット	9		
		Lozere ロゼール	7		
		Pyrenees ピレネー	7		
		Tarn タルン	21		
		Tarn-et-Garonne タルン=エ=ガロンヌ	7		

Provence-Alpes-Cote -d'Azur プロヴァンス=アルプ=コー ト・ダジュール	181	Bouches-du-Rhone ブーシュ=デュ=ロー ヌ	66	116	32,718
		Var ヴァール	25		
		Vaucluse ヴォークリューズ	25		
Auvergne-Rhone-Alpes オーヴェルニュ=ローム= アルプ	346	Haute-Loire オート=ロアール	12	247	8,758
		Cantal カンタル	14		
		Drome ドローム	14		
		Haute-Savoie オート=サヴォア	38		
		Isere イゼール	34		
		Loire ロアール	31		
		Puy-de-Dome ピュイ=ド=ドーム	30		
		Rhone ローヌ	65		
Savoie サヴォア	9				
Bourgogne-Franche-Comte ブルゴーニュ=フランシュ =コンテ	145	Cote-d'Or コート=ドール	34	119	11,655
		Doubs ドゥー	29		
		Haute-Saone オート=ソーヌ	12		
		Jura ジュラ	13		
		Nievre ニユーヴル	12		
		Saone-et-Belfort ソーヌ=エ=ベルフォ ール	5		
		Yonne ヨンヌ	14		
Grand Est グラン・エスト	206	Aube オーブ	10	184	14,776
		Bas-Rhin バ=ラン	34		
		Haute-Marne オート=マルヌ	7		
		Haut-Rhin オー=ラン	22		
		Marne マルヌ	30		
		Meurthe-et-Mosell ムルテ=モーゼル	29		

		Meuse ムーズ	12		
		Moselle モーゼル	21		
		Vosges ヴォージュ	19		
Hautes-de-France オート＝ド＝フランス	279	Nord ノール	112	235	13,982
		Oise オワーズ	27		
		Pas-de-Calais パ＝ド＝カレ	67		
		Somme ソム	29		
Normandie ノルマンディー	149	Calvados カルバドス	23	140	11,055
		Eure ウール	11		
		Manche マンシュ	27		
		Orne オルヌ	26		
		Seine-Maritime セーヌ＝マリタイム	53		
Ile de France イル・ド・フランス	510	Essonne エソンヌ	34	406	78,427
		Hauts-de-Seine オー＝ド＝セーヌ	56		
		Paris パリ	121		
		Seine-et-Marne セーヌ＝エ＝マルヌ	42		
		Seine-Saint-Denis セーヌ＝サン＝ドニ	45		
		Val-de-Marne バル＝ド＝マルヌ	33		
		Val-d'Oise バル＝ドワーズ	30		
		Yvelines イブリーヌ	45		
Centre-Val de Loire サントル＝バル・ド・ルワール	125	Loiret ロワレ	37	120	19,787
		Cher シェール	12		
		Eure-et-Loir ウール＝エ＝ロワール	11		
		Indre アンドル	10		
		Indre-et-Loire アンドル＝エ＝ロワール	40		

		Loir-et-Cher ロワール＝エ＝シェール	10		
Corse コルシカ島	9	Corse-du-Sud コルス＝ド＝シュッド	4	9	1,961
		Haute-Corse オート＝コルス	5		
	2,804		2,376		273,466

➡目次へ

2018/5/16

## 1つの機関に養成プログラムを見付けなさい

[https://www.lapprenti.com/html/regions/chercher\\_une\\_formation.asp](https://www.lapprenti.com/html/regions/chercher_une_formation.asp)

キーワードで探して下さい

どの州ですか

分野によって検索して下さい(自由選択)

検索を始めて下さい

→目次へ

2018/5/16

## 修業学習の環境

[https://www.lapprenti.com/html/apprentissage\\_une/](https://www.lapprenti.com/html/apprentissage_une/)

専門職の分野

職人

ヨーロッパにおける修業学習

数字にみる修業学習

→目次へ

## 雇用空間: 修業学習と職業化の契約

<https://www.laprenti.com/job/>

## 登録された修業生の 36,018 人の履歴書(2018/4/28)

<p><b>応募者</b></p> <p>あなたの応募を登録して下さい。履歴書を創って、契約を探して下さい。あなたに関係するそれぞれの新しい求職毎にメールを受け取って下さい。</p> <p>我々の相談を活用して下さい。すべてのサービスは無料です。 <input type="text" value="入力して下さい"/></p>	<p><b>雇用者</b></p> <p>あなたの募集を公表して下さい。</p> <p>関係する応募者はあなたの求人によって直ちに通報されます。あなたの応募者を選んで下さい。あらかじめ記入された契約書式で、時間を節約して下さい。</p> <p><input type="text" value="入力して下さい"/></p>
--	--

以下の分類によって契約を検索して下さい。

- [農業、漁業](#)
- [建設、公共事業、採掘](#)
- [商業、流通、マーケティング](#)
- [輸送、補給、倉庫](#)
- [エレクトロニクス、情報技術、通信衛星](#)
- [健康](#)
- [社会、個人へのサービス](#)
- [環境、自然、清掃](#)
- [建築、内装](#)
- [デジタル、マルチメディア、視聴覚、Web](#)
- [科学、数学、物理](#)
- [コミュニケーション、情報](#)
- [秘書、受付](#)
- [動物](#)
- [編集、印刷、書籍](#)
- [文学、人文科学](#)
- [工業、材料、エネルギー](#)
- [スキンケア、エステティック、美容](#)
- [ホテル業、レストラン、旅行業](#)
- [銀行、財務、保険、不動産](#)
- [教育、養成](#)
- [文化、ショービジネス](#)
- [経営、会計、人材](#)
- [農産物加工業、食料\(食肉業、製パン業\)](#)
- [防衛、安全、救助](#)
- [機械、保全](#)
- [手工業、芸術業](#)
- [法律](#)
- [スポーツ、団体活動促進](#)
- [生物、化学](#)
- [人道福祉](#)

→目次へ

## 雇用者—登録して下さい

[https://www.lapprenti.com/job/Employer/empr\\_login.asp](https://www.lapprenti.com/job/Employer/empr_login.asp)

あなたを登録して下さい。

ログイン

パスワード :

Validez

パスワードを忘れましたか? [ここをクリック](#)

あなたの登録が認証されたのち(24 時間)に、すべてのサービスを利用することができます。( [公示の費用は見て下さい](#) )

- あなたの契約の提供はサイト L'APPRENTI(修業生)の欄に公示されて、無料で相談できる修業生にとってアクセス可能になります。
- あなたの提供は、あなたが探している修業生のプロフィールと合致する準備活動をしており免状をもっている志願者に直ちに転送されます。
- 数多くの基準に沿って志願者を探することができます。
- 志願者の完全なプロフィールにアクセスします。
- あなたの修業学習契約は自動的にあらかじめ記入されます。
- あなたの募集に関する情報と支援を、サイト L'APPRENTI の修業学習教員ガイドによって入手することができます。
- (\*) もしあなたが修業生養成センターCFA の関係者であるなら、あなたの提供は L'APPRENTI に登録されている志願者にだけ送られます。
- (\*) もしあなたが企業関係者であるなら、あなたの提供は関係の CFA と L'APPRENTI に履歴書を登録している志願者に送られます。

→目次へ

## 応募者

[https://www.laprenti.com/job/Employee/emp\\_login.asp](https://www.laprenti.com/job/Employee/emp_login.asp)

あなたがまだ'laprentijob'に登録していなければ、ここで申請する必要があります。

申請は無料です。申請が認証された後(24 時間)であれば、雇用サイトのすべてのサービスを利用することができます。

L'APPRENTIのサイトで、履歴書は雇用者によって閲覧できるようになり、あなたが探しているものに相当する公示について自動的にメールで受け取るようになります。修業学習契約あるいは職業化契約にアクセスして雇用者と直接にコンタクトすることができます。

---

すでにメンバーですか？

認証番号	<input type="text"/>
パスワード	<input type="password"/>
<input type="button" value="Je me connecte"/>	

---

まだメンバーではないですか？

---

V あなたはパスワードを忘れましたか？

[ここをクリックして下さい](#)

[→目次へ](#)

## フォーラムの要約

<https://www.laprenti.com/forums/default.asp>

FORUM は 1272 メッセージに対して 1549 の利用者と 3368 の回答

### 修業生

- 一般的質問

日常生活にかかわるいろいろな話題

- 866メッセージ 3423回答
- 最後のメッセージ 2018年04月27日 15:21(2018.04.28 確認)

### 給与

修業生の給与、労働条件

- 441メッセージ 1346 回答
- 最後のメッセージ 2018年04月25日 15:20(2018.04.28 確認)

### 権利と契約

法律の質問、労働の権利、修業教育契約に関する義務

- 623 メッセージ 2029 回答
- 最後のメッセージ 2018年04月27日 10:25(2018.04.28 確認)

### 養成の資金調達

修業生の給与の他にその学習の資金調達のための計画

- 20 メッセージ 104 回答
- 最後のメッセージ 2018年02月12日 18:54 (2018.04.28 確認)

### CFA (修業生養成センター)

#### 養成担当者

養成担当者とCFA の関係

- 4 メッセージ 20 回答
- 最後のメッセージ 2015年04月09日 10:26 (2018.04.28 確認)

## 養成機関の活動

### 修業生の管理と経営に当面する CFA の困難に関係のある質問

- 30 メッセージ 134 回答
- 最後のメッセージ 2018 年 04 月 23 日 08:58 (2018.4.28 確認)

## 企業

### • 一般的質問

#### CFA と修業生との企業、修業教育教師の関係

- 47 メッセージ 212 回答
- 最後のメッセージ 2018 年 03 月 02 日 12:59 (2018.04.28 確認)

(訳注:上記の各項目には次のような星印がついています)

★あなたの最後の訪問以降に新しいメッセージを含んでいます。

☆あなたの最後の訪問以降に新しいメッセージはありません。

→目次へ

## 一般的な質問 (2018 年 05 月 01 日確認)

[https://www.lapprenti.com/forums/forum.asp?FORUM\\_ID=16](https://www.lapprenti.com/forums/forum.asp?FORUM_ID=16)

### 失業

Patou25 による 0 回答 25 閲覧 Patou 2018 年 04 月 27 日 (2018/04/28 確認)

### 修業生にとっての休暇

#### 私は学生奨学金を得る権利がありますか？

Momo78340 による 2 回答 113 閲覧 Momo 2018 年 03 月 27 日, 16:26 (2018/04/28 確認)

#### 修士の修業生に宿舎 Crous は？

Cyrielle による 1 回答 105 閲覧 xof 2018 年 03 月 13 日, 18:22 (2018/04/28 確認)

#### 学校保険と修業学習

Ayla による 3 回答、2779 閲覧 xof 2018 年 01 月 16 日, 19:02 (2018/04/28 確認)

#### 年間講座料理 CAP 資格の登録

PN による 1 回答、121 閲覧 xof 2018 年 01 月 03 日 17:56 (2018/04/28 確認)

#### 年間講座契約を解消した後でのパン製造業 BP の私の免状は？

Romain2310 による 1 回答、170 閲覧 xof 2018 年 01 月 03 日 17:52 (2018/04/28 確認)

#### 利益配分と年間講座の契約終了時に参加する報奨金

Ste による 2 回答、569 閲覧 Ste 2017 年 12 月 20 日, 15:21 (2018/04/28 確認)

#### 補足の仕事、修業生の時に数多くの雇用を重ねることはできますか？

Ero による 2 回答 227 閲覧 elo 2017 年 12 月 19 日, 11:05 (2018/04/28 確認)

#### 私のパトロンは私に何も自由にさせてくれません。

elooooora による 1 回答 180 閲覧 xof 2017 年 12 月 18 日, 17:21 (2018/04/28 確認)

#### 休暇: 修業生での休暇の時期と期間を認められますか

thomch による 1 回答 303 閲覧 thomch 2017 年 12 月 11 日, 17:46 (2018/04/28 確認)

#### 企業での私の使命は有効とは認められていません。私の免状を拒めますか

x.de.douai による 5 回答 257 閲覧 xof 2017 年 12 月 07 日, 15:15 (2018/04/28 確認)

#### 修業学習に CFA でのコースを受講しないで参加したいのですが

Ziratya による 4 回答 291 閲覧 xof 2017 年 11 月 14 日, 12:14 (2018/04/28 確認)

[公共部門での給与の 20 ポイント加算が拒まれています](#)

Ste による 5 回答 222 閲覧 xof 2017 年 10 月 30 日, 16:22 (2018/04/28 確認)

[国家博士号審査で補欠ですが、給与の 15%増額の権利はありますか](#)

Yves による 8 回答、446 閲覧 xof 2017 年 10 月 21 日 20:12 (2018/04/28 確認)

[年間講座で修業学習を変更することはできますか？](#)

le\_matheo 1 回答、751 閲覧 xof 2017 年 09 月 27 日 10:20 (2018/04/28 確認)

[私の会社は移転します。それに従う義務がありますか？ 私は違約金がとれますか？](#)

Paul34 による 3 回答、278 閲覧 xof 2017 年 09 月 07 日 15:56 (2018/04/28 確認)

[職業化契約か、修業学習契約か、どのように選ぶべきですか？](#)

Tyza による 3 回答、348 閲覧 xof 2017 年 09 月 07 日 15:48 (2018/04/28 確認)

[2回目の修業学習契約です。報酬はどのようなものですか？](#)

tomtom による 1 回答、410 閲覧 xof 2017 年 09 月 06 日 23:03 (2018/04/28 確認)

[修業生は CROUS の住居の利便が得られますか？](#)

thaiissia による 4 回答、1447 閲覧 mlin 2017 年 09 月 05 日 14:13 (2018/04/28 確認)

[自動車サービスセンター\(機械工\)で CAP 販売資格で採用されますか？](#)

Blandine21 による 1 回答、298 閲覧 xof 2017 年 08 月 31 日 00:39

[最初の契約が解消された後で修業学習の新しい契約に署名できますか？](#)

lionel による 1 回答、338 閲覧 xof 2017 年 08 月 31 日 00:35

➡目次へ

## 給料(個々の質疑応答)

[https://www.lapprenti.com/forums/forum.asp?FORUM\\_ID=9](https://www.lapprenti.com/forums/forum.asp?FORUM_ID=9)

[4年後の修業学習への回帰、私の給料はどのようになるか？](#)

Camille29 1回答 58閲覧 xof 2018年04月25日 15:20 (2018/04/28 確認)

[MC製菓業のための専門 Bac 後の給料](#)

Grisou73 1回答 16閲覧 xof 2018年04月25日 13:23 (2018/04/28 確認)

[成功しなかった修業学習契約の給与](#)

Blubli 8回答 164閲覧 2018/04/23, 13:11 (2018/04/28 確認)

[プロ契約あるいは修業学習の給与](#)

Line 1回答 53閲覧 xof 2018年04月13日 16:56 (2018/04/28 確認)

[給与の遅配と雇用主の言い訳](#)

ModzeurYT 6回答 322閲覧 xof 2018年3月16日 (2018/04/28 確認)

[レストランの職業資格証 BP2 年目での SMIC\(最低賃金\)のパーセントは？](#)

Princesse 1回答 160閲覧 xof 2018年02月09日 12:43 (2018/04/28 確認)

[職業化契約後の2年目の給料](#)

Trippy 1回答 69閲覧 xof 2018年02月07日 11:25 (2018/04/30 確認)

[修業学習契約、つぎの職業化契約：給与の基本給は？](#)

tatane17 3回答 1170閲覧 xof 2018年01月16日 16:58 (2018/04/30 確認)

[新しい契約: 20歳で学士号を取得した後に21歳での修士の給与はいくらですか？](#)

hugov 1回答 170閲覧 xof 2018年01月16日 16:58 (2018/04/30 確認)

[職業 Bac の後での BTS では給与はいくらですか？](#)

Amandine 2回答 244閲覧 xof 2017年12月05日 18:37 (2018/04/30 確認)

2017/12/05, 18:37(2017/12/27 確認)

[M1/DUT\(Diplome Universitaire de Technologie\)の給与](#)

mcoaky 5回答 107閲覧 xof 2017年12月05日 18:27 (2018/04/30 確認)

[公共部門での報酬](#)

Marean 5回答 279閲覧 xof 2017年11月30日 13:37 (2018/04/30 確認)

[パトロンの遅れや言い訳のときの給与](#)

4 回答 112 閲覧

2017/11/22 19:21 (2017/12/27 確認)

[契約の一年目からもう一年のときの給与の増額](#)

Jean-Mael 3 回答 272 閲覧 xof 2018 年 01 月 16 日 16:58 (2018/04/30 確認)

2017/11/22, 17:03 (2017/12/27 確認)

[銀行カードでの限度額を増加することは可能ですか](#)

ModzeurYT 2 回答 212 閲覧 xof 2018 年 01 月 16 日 16:58 (2018/04/30 確認)

[修業学習の契約 - 公共部門での報酬](#)

Ste 2 回答 244 閲覧 xof 2018 年 01 月 16 日 16:58 (2018/04/30 確認)

[3年来給与の増額はない\(工学短期大学\(DUT\) 学士号及び修士号\)](#)

Debyx 7 回答 228 閲覧 xof 2018 年 01 月 16 日 16:58 (2018/04/30 確認)

[試用期間中に契約を中断した修業生の給与](#)

Bazelle 2 回答 169 閲覧 xof 2018 年 01 月 16 日 16:58 (2018/04/30 確認)

[職業化での BTS の後の修業学習での修士 1 年の給与](#)

Tania1992 1 回答 288 閲覧 xof 2018 年 01 月 16 日 16:58 (2018/04/30 確認)

[CAP から職業 Bac への移行での給与は？](#)

Frelola 2 回答 330 閲覧 xof 2018 年 01 月 16 日 16:58 (2018/04/30 確認)

[→目次へ](#)

## 権利と契約(個々の質疑応答)

[https://www.laprenti.com/forums/forum.asp?FORUM\\_ID=11](https://www.laprenti.com/forums/forum.asp?FORUM_ID=11)

### 企業を去ったとしたら CAP(職業能力証書)の初年度は有効ですか

Talison37 2 回答 45 閲覧 xof 2018 年 04 月 27 日 10:25 (2018/04/30 確認)

### 私は緊急の支援を必要としています。

chancea13 3 回答 34 閲覧 xof 2018 年 04 月 23 日 14:54 (2018/04/30 確認)

### 修業学習の初年度で契約を停止

anitaDgn 1 回答 75 閲覧 xof 2018 年 01 月 16 日 16:58 (2018/04/30 確認)

### 試験の呼び出し

Ad3544 4 回答 47 閲覧 xof 2018 年 04 月 10 日 16:55 (2018/04/30 確認)

### 祝祭日の養成での一日

Ad3544 4 回答 47 閲覧 Ad3544 2018 年 04 月 10 日 16:55 (2018/04/30 確認)

### 修業生によって起こされた損害への補償。誰が支払うのか？

nadou28 2 回答 62 閲覧 Ad3544 2018 年 04 月 10 日 12:32 (2018/04/30 確認)

### 専門職契約の休暇変更

Perrier 1 回答 45 閲覧 Ad3544 2018 年 04 月 10 日 12:30 (2018/04/30 確認)

### 修業学習契約と有給休暇

sunsonary 2 回答 110 閲覧 sunsonary 2018 年 01 月 16 日 16:58 (2018/04/30 確認)

### RTT 雇用主

Cha\_bth 1 回答 54 閲覧 xof 2018 年 01 月 16 日 16:58 (2018/04/30 確認)

### 職場体験と試験期間

elise.leco 1 回答 137 閲覧 xof 2018 年 01 月 16 日 16:58 (2018/04/30 確認)

### 修業学習契約製パン業

cheval 4 回答 1002 閲覧 vincent69 2018 年 02 月 19 日 21:07 (2018/04/30 確認)

労働規約：職場体験、年度制

Feodor 2 回答 82 閲覧 Feodor 2018 年 01 月 16 日 16:58 (2018/04/30 確認)

### 契約での時間給労働者

delf 1 回答 90 閲覧 Lucas 2018 年 02 月 12 日 15:26 (2018/04/30 確認)

### 有給休暇の日時の情報の遅れ

Fanoula77 1 回答 99 閲覧 xof 2018 年 02 月 12 日 15:26 (2018/04/30 確認)

### 弁当

Matteo13 1 回答 157 閲覧 xof 2018 年 01 月 30 日 23:40 (2018/04/30 確認)

### 有給休暇

Fanoula77 0 回答 91 閲覧 Fanoula77 2018 年 01 月 27 日 15:26 (2018/04/30 確認)

### 未成年の修業生は両親の保険でカバーされますか？

Tofr1000 1 回答 170 閲覧 2018 年 01 月 16 日 15:26 (2018/04/30 確認)

### 宿舎での支援

Ste 1 回答 244 閲覧 xof 2018 年 02 月 12 日 15:26 (2018/04/30 確認)

### 修業生の失業手当の権利

Histaux92 14 回答 3721 閲覧 xof 2018 年 02 月 12 日 15:26 (2018/04/30 確認)

### CAP(職業能力証書)の1年目で、有給休暇の権利がありますか？

Marie8921 2 回答 346 閲覧 xmarinax 2018 年 02 月 12 日 15:26 (2018/04/30 確認)

### (AIDE) 職業体験での休暇

2 回答 202 閲覧

2017/11/11 22:23(2017/12/27 確認)

### 試用期間中での修業学習契約の破棄

3 回答 213 閲覧

2017/11/09, 08:50(2017/12/27 確認)

### 専門職育成の方略

1 回答 91 閲覧

2017/10/30 17:08(2017/12/27 確認)

### 試験の事前申請の中止

1 回答 141 閲覧

2017/10/22 23:57(2017/12/27 確認)

### 試用期間中の契約の破棄

3 回答 183 閲覧

2017/10/15 22:44(2017/12/27 確認)

### 私のパトロンは CFA でコースがない時間に私に働くことを強要できますか？

4 回答 215 閲覧

2017/10/09, 15:34(2017/12/27 確認)

### 公共の職務で専門職の選出に修業生は資格がありますか？

1 回答 108 閲覧

2017/10/05 16:22(2017/12/27 確認)

### 新しい修業学習契約のために適用されてる試用期間にどのような遅れがありますか？

1 回答 244 閲覧

2017/10/04 23:28(2017/12/27 確認)

### バイリンガル、CFA で 21 時 30 分まで CAP の英語コースを強要しています。

3 回答 250 閲覧

2017/09/12 18:56(2017/12/27 確認)

### 破産の申し立て:私の免状までどのように続けるか？

1 回答 320 閲覧

2017/09/10 22:54(2017/12/27 確認)

### 経済的人員整理

2 回答 518 閲覧

2017/10/09 14:26 (2017/12/27 確認)

### 企業の売却:美容クリニック

2 回答 482 閲覧

2017/09/10 14:25(2017/12/27 確認)

### 破棄の後にその年に修了するために修業学習の新しい雇用を見付けなさい。

2 回答 480 閲覧

2017/09/10 14:22(2017/12/27 確認)

### 大学の集合日の休暇

1 回答 203 閲覧

2017/09/07 08:55(2017/12/27 確認)

[病欠の間 CFA でのコースを継続する](#)

1 回答 328 閲覧

2017/09/07 08:39(2017/12/27 確認)

[A L'AIDE!](#)

1 回答 296 閲覧

2017/09/07 08:29(2017/12/27 確認)

[雇用契約の日付の前に契約を破棄](#)

1 回答 202 閲覧

2017/09/07 08:23 (2017/12/27 確認)

[私の修業生の一日当たりの報酬はどのように計算されます](#)

1 回答 163 閲覧

07/09/2017/09/07 08:11(2017/12/27 確認)



→目次へ

## フォーラムについての検索

<https://www.laprenti.com/forums/search.asp>

検索目的 :

- 一致する語句を見付ける
- すべての単語を検索する
- 単語のそれぞれを見付ける

フォーラムを検索する

ファイルの内部を検索する

日付で検索する

検索して下さい

[→目次へ](#)

2018/5/16

## フォーラムに登録

<https://www.lapprenti.com/forums/policy.asp>

登録する前にフォーラムの規定を読んで承認して下さい。

このフォーラムは経験と意見の視点を交換することを目指した開かれた空間で、基本的には職場体験での養成に関する質問に関わることです。

あなたを登録して、つぎにこのフォーラムに意見をポストするにあたって、利用する条件と調停役の権限を受け入れて下さい。述べられている提案はあなたにだけ責任があるもので、**修業生の意見を代表するものではありません。**

規定をすべて読んで下さい...

受け入れます

拒否します

このフォーラムに関連のある質問があったら、管理者に連絡して下さい:

[webmaster@lapprenti.com](mailto:webmaster@lapprenti.com)

→目次へ

## 試験結果の問い合わせ

[https://www.lapprenti.com/services/examens/result\\_exam\\_smart.asp](https://www.lapprenti.com/services/examens/result_exam_smart.asp)

それぞれの協会は発表後に2017年試験の公式結果をL'APPRENTIに送付します。職業Bac、ブルベ(資格証)、BTS(上級技術ブルベ)、CAP(職業能力証書)、BEP(職業教育ブルベ)、BP(職業ブルベ)。そして職場体験で準備したすべての免状(修業学習あるいは専門職化)。6月15日からBTS、BEPそしてCAPの結果、7月5日と10日からBacとブルベの結果

試験

あなたの姓

あなたの名

県名

検索を始め

→目次へ

## 成功のためのプロジェクト

<https://www.lapprenti.com/html/apprenti/presentation.asp>

**"履歴書で、修業学習によって免状を修得したということは、  
箔のついた切り札だ."**

アンドレ・シール、パリ職人仕事シティーのスポットでの進路選択の助言者

### 修業学習のおかげで専門職の人生に成功する

省庁統計サービス(Dares)によると、若い修業生の 82%はその養成の修了のあと 1 年以内に就職しています。

あなたが満 16 歳から 25 歳までの年齢でしたらつぎの目的のために在学期間のいつでも修業学習に入ることができます(訳注:大学の修了証書は専門職の資格とは認められていない)。

- あなたが選ぶ免状に準備する: CAP, BEP, Bac Pro, BTS, DUT(訳注: C-06 フランスの職業資格の構造を見て下さい)からエンジニアの免状まで
- 専門職資格を取得する
- [給与](#)を受け取る

修業学習とは下記のことに関連する職場体験の教育の形態です:

- 企業での実務的養成
- 修業生養成センター(CFA)、公的機関での修業学習部門あるいはユニットでの有資格の養成担当者による理論的教育
- 修業学習、それはあらゆる領域や部門での自己研修や働く自由を意味する
- 商業、ホテル業、工業、エレクトロニクス、情報、診療補助部門、輸送など
- 民間あるいは公共部門で

このようにして男子と同様に女子にとっても希望できる 500 以上の職種がフランスで準備されています。

修業学習では三者の分担者である修業生、CFA 及び企業の権利と義務を決めるために、雇用者と共に決める個別の労働契約を目的としています。

あなたの個人指導者である修業学習教師は、あなたを養成しあなたに代わって責任をとります。

CFA では、一般教育、技術教育、実技教育によって、企業で受ける養成を完成させます。

訳注: フランスの能力資格については「[フランスの職業資格の構造](#)」を参照してください。

→目次へ

## すべての人に開かれている道

<https://www.lapprenti.com/html/apprenti/publics.asp>

修業生契約は 15 歳から 25 歳までのすべての若者に向けられています。

(学校年度と 12 月 31 日の間に) 年齢 15 歳に達していて、在学生の資格で職業リセあるいは修業生養成センターCFA に在籍している若者は修業生になることができます。

中等教育の初年段階の在学を修了していなければなりません。

職業証書の全国総覧に登録してある職業最終の免状あるいは肩書を目指して準備しなければなりません。

しかし、それはいくつかの条件のもと(以前に取得したものよりも上位の免状のレベルへと導く新しい修業学習契約を含めて、あるいはあなたの意向とは関係ない理由で契約を解消した場合、雇用者の活動の中止、雇用者の誤りなど)で 30 歳までは可能です。

そしてあなたが障害のある労働者あるいは起業プロジェクトに応募していて、あるいは企業を再興するときなどは 30 歳まで同様です。この場合、このプロジェクトの実現が、継続する養成を承認して免状あるいは肩書の取得に依存していることが必要です。これら 2 つの場合、修業学習契約に登録するための上限の年齢制限(30 歳)は、あなたに適用されません。

### 18 歳以前の特例

健康、安全、倫理の危険にさらされる仕事でないこと。

労働規則 L-4153-8 の条項では、いくつかのカテゴリーの仕事は 18 歳以下の労働者に、その仕事が健康、安全、倫理の危険にさらすことになり、若者の力を超えることがあるときは雇用を禁じています。

適用除外は労働監視員によって 16 歳以上の修業生に対して適用されます。

### 修業生に対する特典：

- 労働している状況で報酬を得ながら免状を取得する

- 多くの免状の成功に準備するために、多くの契約に関連する可能性を持たせる。インターネット DGEFP [www.emploi.gouv.fr](http://www.emploi.gouv.fr)のファイルあるいは補足の活用
- 企業に同化しやすくしてくれる修業学習指導者が準備されている。
- 修業生の給与は給与の分担金を下回ることはない(実質給与額は給与総額と同じ)
- 修業生の給与は最低賃金の限度で課税されない。両親の扶養家族として関連している場合にはそれに含まれる。

### 障害のある若者

26歳の誕生日以後に修業学習での養成を始めることができます。

この場合、特例の要請は進路指導・職業社会復帰技術委員会(COTOREP: Commission Technique d'Orientation et de Reclassement Professionnel)によって行われます。

### 外国人修業生

ヨーロッパ経済共同体 CEE の国を出身とする若者は、特別の手続きなしに修業学習に参加することができます。

ヨーロッパ連合に属さない国の再出国者はつぎのことを順守します。

- 「給与受給者」と明記された一時滞在カードの資格を持つものであること
- 有効な在留カードの資格を持つものであること
- あるいは 16 歳から 18 歳までであるなら、滞在資格の受領書を提示すること

### 遠隔送信のファイル

- 修業学習契約、説明書

[e contrat d'apprentissage, explications \(emploi.gouv.fr\)](http://econtrat.d'apprentissage.explications(emploi.gouv.fr))

### リンク

- さらなる情報は [vie-publique.fr](http://vie-publique.fr)

→目次へ

## 修業学習契約

<https://www.lapprenti.com/html/apprenti/contrat.asp>

修業学習契約は職場体験の契約です。すなわちあなたの労働はあなたを雇用している企業と課程を受講している養成機関との間で分割されます。

それは就学義務をすでに満了している 16-25 歳の若者を対象としています。15 歳以下の若者であっても中等教育の初年次の在学を修了しているならば恩恵を受けることができます。

それは期間限定の労働契約です。あなた(両親あるいは未成年(訳注：18 歳未満)ならば法定の代理人)とあなたの雇用主との間で署名されます。他の給与生活者と同じ肩書、すなわち同じ権利と義務によって企業の給与生活者になります。

数多くの記載事項を含んでいます。

- ・ 契約開始の日付
- ・ 期限
- ・ 受験する免状
- ・ 給与
- ・ 労働時間
- ・ 養成機関の所在地

修業学習契約は三者それぞれの参加と責任を規定しています。

雇い主はつぎの事項に責任があります。

- ・ 選ばれた職人仕事に対応する完全な専門職の養成を修業生に保証する
- ・ 企業内でその養成に責任のある修業学習の指導者を指名する
- ・ CFA(修業生養成センター)で理論的な養成コースに出席することを認める
- ・ 試験に登録する
- ・ 法定の最小限に相当する給与を与える

修業生は次のことに参加します

- ・ 企業の運営規則を尊重する
- ・ 雇用主のために働き、準備している職人仕事に相当する任された仕事を実施する
- ・ 予定されている試験に出席する

CFA はつぎのことに責任があります

- ・ 養成目標を定義する

- ・ 一般科目と科学技術科目の養成を保証する
- ・ 修業学習の指導者に情報を提供する

### 修業学習契約：一般的質問

修業生は専門職または科学技術教育の免状、科学技術者あるいは列挙されている肩書に認証される専門職の資質を習得するという観点から、一般、理論、実務の養成コースを受講します。年齢と一定限度の経験年数に応じて計算された給与を受領します。

その給与は、16-17歳で契約の初年度コースでは最低賃金の25%から、三年次から始まる20歳以上に対して最低賃金(就業している雇用に相当する通常の最低給与)の78%までと変化します。

雇用主は、工業や商業ではなく公共部門のそれも含まれますが、社会的分担の免除の優遇が受けられることができ、州や国家からの補助も同様です。

- ・ 雇用主は納税猶予の優遇があります。
- ・ 両親の扶養家族として申告されている修業生の収入は課税対象となることはありません。
- ・ 契約期間はその後の養成コースのカリキュラムと若者のレベルに合わせるすることができます。契約は修業学習によってすでに取得した免状の補講、あるいは免状やすでに取得した肩書よりも低いレベルの免状に受験する補充の修業学習の場合には6か月から12か月の間の一定期間で締結することができます。
- ・ 2つの継続する修業学習契約を結ぼうとしている若者は、最初の契約の枠組みで受領していた給与と少なくとも同額の給与を受け取ることが保証されています。
- ・ 障害者は4年にわたって参加することができます。
- ・ 修業生カードは新修業生一人ひとりに発給されます。これは料金の割引、とくに交通費、文化活動、スポーツ活動に関して割引があります。

### 試行期間

修業契約は雇用主あるいは修業生(未成年の場合はその代理人)によって最初の45日以内で連続しているか、していないにかかわらず、また修業生によって実施される企業での実務養成について特別な公式の予告も違約金もなしに解消することができます(契約内で逆の約定がある場合を除く)。

しかしながら証拠でそれを保証するためには、次の手書き書類によってこの破棄に署名することが義務付けられています。

- ・ 受領を認めない文書を添えた書留郵便によるか
- ・ 負担軽減に対する適切な人に宛てた文書によるか
- ・ 破棄の確認を印刷物に署名したものによるか

## 職業バツカロレアから CAP(職業能力証書)への移行

職業バツカロレアに受験したいと参加している修業生は、自分あるいは雇用主の意向で、契約の初年度の期間に職業能力証書(CAP)、農業職業能力証書 (CAPA) あるいは農業職業免状(BPA) を取得する観点から養成コースを受けることができます。

CAP、CAPA あるいは BPA から同じ領域区の最初に目指していた職業バツカロレアの資格に移行するときは、修業学習契約の期間は 1 年短縮されます。

準備している免状と対応する契約の期間を明確にして修業学習契約を変更することは、修業生あるいはその代理人と雇用主の間で署名されます。

以下に述べられている状況では：

修業契約の期間を 1 年間短縮することの決定は、大学区の区長あるいは食品、農業と森林の州局長、あるいは青少年・スポーツ・社会的団結の州局長によって修業生養成センター(CFA)のセンター長の意見に従って行われます。要請を提出して予定している 1 か月がたっても返事がない場合は、受け入れられたとみなされます。関係している修業生は特に最低報酬を決めるために修業学習の最初の年をすでに修了しているものとして配慮されます。修業学習契約の変更は、特に条項 R.6224-1 によって予定されていて、労働法規に従って共通の権利の状況にあって記載する対象となっています。

## 臨時労働(代行労働)

臨時労働の企業は、臨時労働の職責の枠組み内で企業での専門分野に求められていて、CFA の部門あるいは修業学習の部門で専門職の養成を修業生に保証できる修業学習契約を締結することができます。

## 季節労働者の活動

労働規約の条項 L 1242—2 の 3 の意味での季節労働者の活動の訓練のために、同じ若者に対して 2 人の雇用主が協力して修業学習契約を締結することができます。

この場合、当事者の一方あるいは他方(修業生あるいは雇用主)が契約を破棄するためには、修業生によって実施されている企業での実習の養成にとってそれが連続していようとそうでなくとも、最初の 45 日以内で可能です。

"[La durée du contrat](#)" と "[Le droit du travail en alternance](#)" を参照のこと

契約を見付けるためには:

[Inscrivez vous sur l'apprentiJob](#)

実務のファイルは:

[travail-emploi-sante.gouv.fr](http://travail-emploi-sante.gouv.fr)

様式のダウンロードは [www.travail.gouv.fr](http://www.travail.gouv.fr)

[Le contrat d'apprentissage ou déclaration](#) (format pdf)

[Le contrat de professionnalisation](#) (format pdf)

source: [www.travail.gouv.fr](http://www.travail.gouv.fr)

→目次へ

## 職業化契約、職場体験の契約

[https://www.laprenti.com/html/apprenti/contrat\\_prof.asp](https://www.laprenti.com/html/apprenti/contrat_prof.asp)

職業化契約は職場体験の契約です。あなたの労働はあなたを雇用している企業とコースを受講している養成機関とのあいだで分割されます。

報酬は修業学習契約で提案されているよりも高額です。しかし、その資格を獲得しているのであればその養成に関する免状を必ずしも取得している必要はありません。

### 誰が職業化契約のもとで雇われるのですか？

どのような雇用者が職業化契約での給与生活者を採用することができますか？

満 16 歳から 25 歳までの若者は、その最初の養成を完了することができます。

26 歳以上の年齢の雇用の申請者。

### 職業化契約をしている給与生活者を採用できるのはどのような雇用者ですか

国家、国境の団体と行政的特性をもつ公的機関を除いて、継続的な専門職養成の財政に納税の義務のあるすべての雇用者は、国家職業化契約を結ぶことができます。工業と商業の公的機関と海上装備の企業も職業化契約を結ぶことができます。

一時的労働の企業は、限定された期限であれば職業化契約で給与生活者を同じように採用することができます。

海上装備の企業での航海中の人についての専門職契約の契約を適用する特別の条件は 2005 年 2 月 16 日の条例 no.2005-146 によって決められています。(JO du 19).

### 労働契約の結果と終了: どのような特性ですか？

職業化契約は、職業化の活動において、確定期間あるいは不確定期間にわたる職場体験での労働契約です。あらゆる場合においてそれは書面でなされるべきです。

確定期間で完了するときは、検討されている職業化の活動の期間です(以下を参照)。契約の受益者がつぎの理由で資格を取得できないならば、それはもう一度更新できるでしょう:

受けている養成の評価の試験に失敗:

出産、病気、労働の事故:

養成組織の弱体化。確定期間の契約が最終期限に達したときは、契約終了の違約金は発生しません。

確定期間の契約(あるいは不確定期間での契約が問題になるときは職業化活動)がその期間以前に破棄された場合には、この破棄に続く 30 日以内に雇用者は県労働雇用専門職養成担当の各部局集金係として認可された組織(URSSAF)に通知しなければなりません。

### 労働契約の結果と終結: どのような特性ですか

雇用者は職業化契約の受益者に専門職資格を取得することができるようにする養成と、確定期間の契約の期間内に、あるいは不確定期間での契約の枠内で職業化の活動をする間で、この目的と関連している雇用を提供する養成を保証することに専念します。その立場から契約の当事者は、この雇用者のために働き、契約に規定されている養成を受講することに専念します。

職業化契約が始って続く 2 か月内に、雇用者は給与生活者を獲得することに関して契約の当事者と一緒に養成プログラムの妥当性を吟味します。不適合な場合には、雇用者と給与生活者は職業化契約を契約期間の限度内で契約変更することを決定することができます。この契約変更は養成に財源を提供する各派同数代表認定集金組織(OPCA)に転送され、つぎに県の労働と専門職養成部局のもとで組織によって登録されます。

### 職業化の活動の期間はいくらですか?

職業化の活動は企業での労働期間と養成期間とから成り立っています。その期間は 6-12 月の間で構成されています。この期間は協定あるいは支部の団体の合意によって 24 か月を限度として延長されます。特に認定された職業資格をもたずに学校システムを出た、あるいは目指している資格の資質がそれを求めるときに、その人々のためです。

職業化契約が不確定期間の契約の形をとるとき、職業化活動は契約の始まりのところで展開されません。

### 養成期間はどれ程ですか?

一般教育、職業教育、科学技術教育と同じように評価と付添い(訳注: 修業生には養成プログラム全体を支援する付添い人が指名される)の活動は、養成機関によって、あるいは養成サービスを準備しているならば企業自体によって実施されます。これらの活動は確定期間の契約では全体の期間の 15%と 25%との間で、150 時間より短くなることはなく、未確定期間の契約では職業化の活動として実施される期間です。これらの契約に伴う措置は、受益者のいくつかのカテゴリーの人々(とくに中等教育の第

二段階に達しなかった若者、科学技術教育あるいは職業教育の免状の称号を持っていないものあるいは免状の養成を目指している人々)のためにさらに長い期間の養成の活動を見越すことができます。

養成活動は契約と職業化の期間の名目での認定あるいは1時間当たり9.15ユーロ(約1,200円)を基本としてベースに従って実施されます。これらの契約金は教育技術費、報酬、分担金そして法定の寄付金、それと交通費などです。

労働契約の破棄の場合の雇用者への契約の名目による養成の費用の払い戻しのすべての条項(《養成解約金》の条項)は無効で効力がありません。

### 個人指導者は義務ですか？

職業化契約の枠組みでは、雇用者は1人の指導者を指名することが可能ですが、義務ではありません。もし1人の指導者を指名するとすれば、企業の有資格の給与生活者の中から選ばなければなりません。その選ばれた人はボランティアであり、目指している職業化の目的と釣り合いのとれた資格をもって少なくとも2年間の専門職の経験を証明しなければなりません。雇用者が資格と経験の条件を満たしているならば、自分で個人指導を保証することができます。

個人指導者は、職業化の契約あるいは期間の受益者を受け入れ、支援し、情報を提供しガイドするという使命をもっています。同じように時間の使い方を尊重して留意しなければなりません。一般教育、職業教育、科学技術教育などと同じように評価と付添いの活動を実行に移すことが課せられている組織あるいはサービスと連携を確保して、養成に伴う評価にも参加します。雇用者は修業生にその役割を果たし自己研修する時間を自由に使えるようにしなければなりません。

もし給与生活者であれば、職業化契約あるいは修業学習契約、あるいは職業化の期間の受益者の3人以上の給与所得者に、等しい役割を同時に果たすことはできません。上記の職業化契約あるいは期間の受益者の2人以上の給与生活者に関して個人指導を同時に保証することはできません。

### 養成の費用

個人指導の養成のために必要な費用は、専門職養成基金の募金組織によって40時間を限度期間として養成の時間当たり15ユーロ(約2,000円)の限度で負担されます。この費用は教育技術費、報酬、分担金、法的協約的社会貢献と同じように交通費と宿泊費が含まれます。その他に月額230ユーロ(約30,000円)の限度額内で、最長6か月の期間の受益者にとって、募金組織は個人指導の訓練に関係した費用を負担することができます。

## 給与生活者の労働条件はどのようなものですか？

職業化契約の有資格者は全面的に給与生活者です。この名目で、法令、規則、団体規則は他の給与生活者と同じ条件で、その養成の要求額と両立しないことがない限りで適用されます。

給与生活者が養成にある期間を含めた労働時間は、企業内での週間実労働を超えることはできませんし、労働の法的日常の長さを超えることはできません。給与生活者は日々の休息をとることができません。

## 報酬の金額はいくら位ですか？

16 歳から満 25 歳までの若者

協約上あるいは契約上のより有利な措置がなくとも、職業化契約にある 26 歳以下の年齢の給与生活者は確定期間の契約あるいは職業化活動(未確定期間の契約の枠組み)で、その年齢と養成レベルの関数で計算される最低賃金を受け取ります。

この給与は 21 歳未満の年齢の受益者にとって最低賃金の 55%以下に、21 歳以上の受益者にとって最低賃金の 70%以下になることはありません。これらの報酬は受益者が職業バツカロレア、あるいは同じレベルの職業修了免状に少なくとも等しい資格の保持者であるときはそれぞれ最低賃金の 65%と 80%以下になることはありません。

この報酬の割合は若者の誕生日に続く月の 1 日で変わります。

26 歳未満の給与生活者

26 歳未満の職業化契約の有資格者は、確定期間の契約の間、あるいは職業化の活動(不確定期間の契約の枠内で)の間、報酬を受け取りますが、その額は最低賃金を下回ることはありませんし、その人が雇用されている企業を盛り上げている分野の協定あるいは団体の合意によって決められる最低の報酬の 85%を下回ることはありません。

団体協定あるいは特別の契約によって最低の割合が決められているならば、職業化契約の名目で恩恵が受けられる現金での特典は、社会保障の分野において適用できる規則によって他の給与生活者に認められている 75%の限界で給与の減額があり得ます。この減額は毎月給与の 4 分の 3 に等しい金額を超えることはできません。

## 職業化契約で採用する企業にとって影響はどのようなものになりますか？

企業は採用において支援の恩恵を受けることができます。

採用が職業化契約の方法で行われるときは、支援の金額は次の様式で計算されます。

a) 給与生活者が 20 名未満の企業では:

コースの年度の 1 月 1 日に適用できる時間給最低賃金の時間数 × 151.67 ユーロ(約 20,000 円)  
× (労働契約の実施の初日に適用できる労働規則の条項 D. 6325-15 に述べられている増額の最低限の給与の%) × 0.12 × 12

b) 給与生活者が 20 名以上の企業では

コースの年度の 1 月 1 日に適用できる時間給最低賃金の時間数 × 151.67 ユーロ(約 20,000 円)  
× (労働契約の実施の初日に適用できる労働規則の条項 D. 6325-15 に述べられている増額の最低限の給与の%) × 0.14 × 12

### 満足すべき手続きはどのようなものですか？

支援はポール雇用(訳注:雇用に関する公共機関)で管理されています。そこから恩恵を受けるためにはこの機関に対して関連する契約の実施の始まりに続く 2 か月以内に要求を申し出なければなりません。

職業化契約についてさらに知るためには:

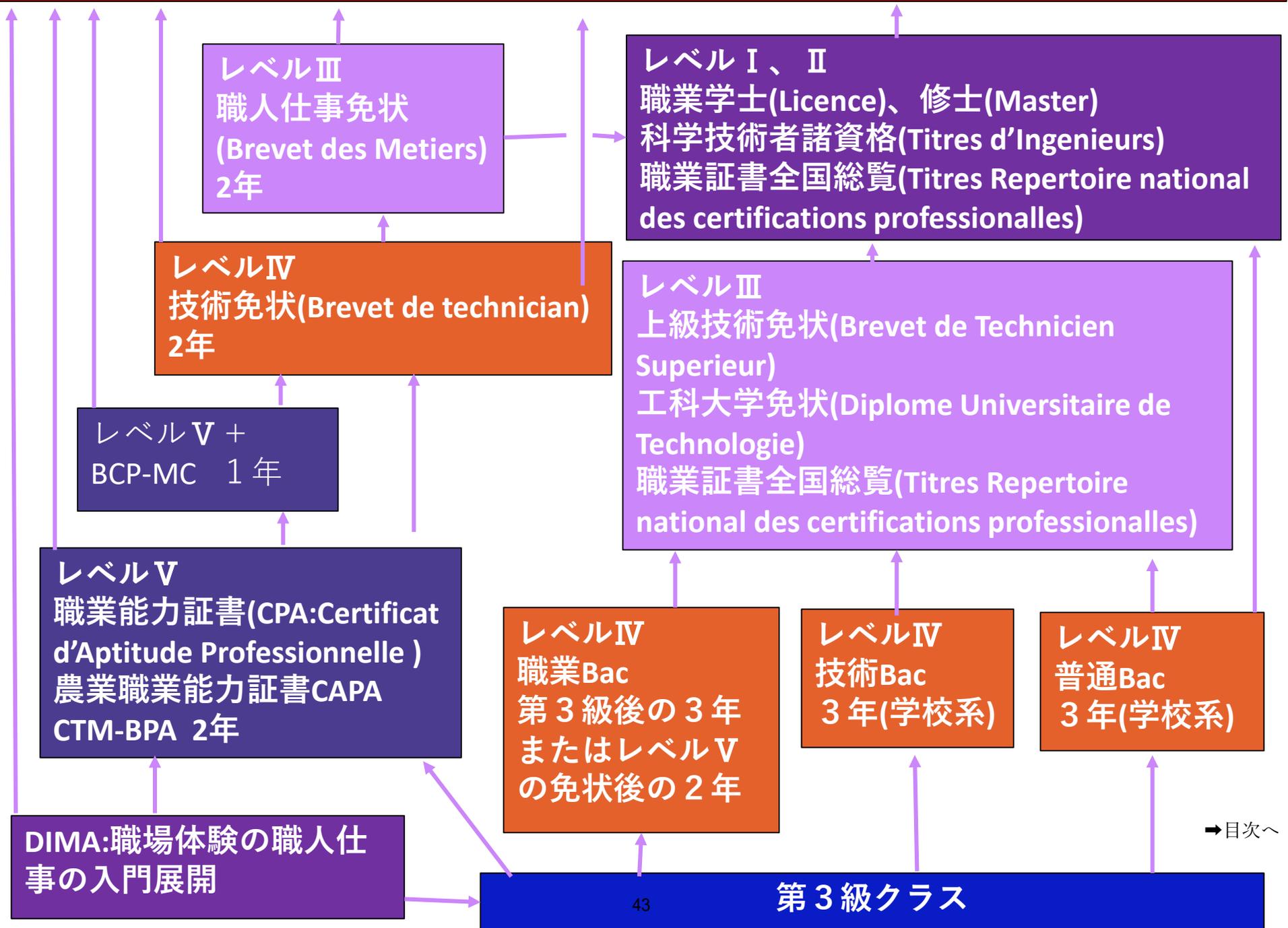
職業化契約に関する法令 (労働省の資料) [もっと知りたい](#)

修業学習と職業化契約の違いについては商工会議所の非常にわかりやすい表があります。 [もっと知りたい](#)

職業化契約の詳細については AGEFOS(訳注:フランス全国の専門職の雇用と養成の相談)。 [E もっと知りたい](#)

[→目次へ](#)

# 職業活動(資格のレベルは日本と逆になっているので要注意)



## 修業生の給与

<https://www.lapprenti.com/html/apprenti/salaire.asp>

修業生では金持ちにはなれません!

しかし企業と学校(CFA, 大学)との間でパートタイムとして参加し、お金を得ながら一人前になれます。

修業学習契約にサインして、最低賃金の一定のパーセントの報酬を得ることができます。

その報酬は、もし企業が団体協定あるいは職業分野との合意が得られるならば、最低賃金以上になることもありえます。

修業生の給与は最低賃金を基礎に計算されます。(月額最低賃金は 1,480.27 ユーロ 2017/1/1付け(約 195,395 円概算、1 ユーロ=132 円))

初年の修業生の月額報酬		
18 歳以前	18-20 歳	21 歳以上 <sup>(1)</sup>
最低賃金*の 25%	最低賃金*の 41%	最低賃金*の 53%
370 ユーロ(約 48,840 円)	607 ユーロ(約 80,124 円)	785 ユーロ(約 103,620 円)
2 年目の修業生の月額報酬		
18 歳以前	18-20 歳	21 歳以上
最低賃金*の 37%	最低賃金*の 49%	最低賃金*の 61%
548 ユーロ(約 72,336 円)	725 ユーロ(約 95,700 円)	903 ユーロ(約 119,196 円)
3 年目の修業生の月額報酬		
18 歳以前	18-20 歳	21 歳以上
最低賃金*の 53%	最低賃金*の 65%	最低賃金*の 78%
785 ユーロ(約 103,620 円)	962 ユーロ(約 126,984 円)	1,155 ユーロ(約 152,460 円)

2017/01/01現在での最低賃金月額：1,480.27ユーロ(約200,000円弱)

(1) 報酬額は修業生が 18 歳あるいは 21 歳に達した日に続く月の最初の日を考慮して年齢の 2 つの区分の割合で加算されます。条項 D.6222-34

(\*)最低賃金よりも望ましいならば、採用された雇用に対する専門職分野での協定に基づく最低限の給与

◎建築業のようないくつかの分野では 18 歳以下の人の初年度で最低賃金の 40%の報酬を採用している(すなわち今年は 592 ユーロ(約 78,144 円))。

あなたの専門分野固有の措置を知るために商務会議所に登録しなさい。

### 職業化契約での修業生の報酬

初期養成	16-20 歳	21-25 歳	26 歳以上
職業Bac 未習得者	最低賃金の 55%	最低賃金の 70%	慣例の最低限の 85%
職業Bac に同等以上	最低賃金の 65%	最低賃金の 80%	(最低賃金に劣らない)

### 給与総額と実質月額

修業生の給与は雇用主の社会保険負担と給与者負担が免除されています。したがって実質給与は給与総額と等しくなります。

修業生の給与は同じように最低賃金の範囲内で所得にかかる税金が免除されます。

### 修業生、全面的な給与生活者

すべての修業生はその他の企業給与生活者と同じ優遇策を受けるべきであり、この優遇策は労

働規則、団体協約、企業あるいは使用者の問題です(労働協約 L.6222-23)。  
商務会議は修業生の給与を評価するために計算シミュレーターを提案しています。公共分野での修業学習の修業生には増額されます。  
レベルⅣの肩書あるいは免許を準備しているならば 10%  
レベルⅢの肩書あるいは免許を準備しているならば 20%  
例：レベルⅢ—19 歳—2 年目：最低賃金の 49%+20%=69%

### 障害修業生

延長した 1 年目は契約の通常の間との関係によって予想されたものです；この場合、給与は最低賃金の 15%を増額された前年のものに相当しています。  
例：2 年制の BEP(職業教育免状)—18 歳 補充の年齢：49%+15%=64%

### 留年

給与は前年のものと同額です。  
連結した免除あるいは補習の評価の準備の年です。前年度との関係での 15%の増額です。

### 両親のうち一人が未成年の修業生

雇用主は最低限の修業生の給与の 4 分の 1 を銀行あるいは郵便の口座に払い込まなければなりません。

### 現物での特典

修業生が宿泊し食事をとる場合には、企業はこの費用の一部を給与から差し引いても構いません。この現物での特典による減額は修業学習の契約のなかに明示されていなければなりません。それは給料の 75%を超えてはなりません。

### 契約の変更：修業生の給与の規則：労働法の D6222-31,32 条項

修業生が同じ雇用主と新しい修業学習契約を結ぶ場合には、その給与は以前の契約を履行した最終年で受け取っていたものと少なくとも同額です。

修業生が異なる雇用主と新しい修業学習契約を結ぶときには、給与は先の契約の施行の最終年のものであると予期しているものと少なくとも同額です。  
この条文は以前の労働条件が修業学習契約と同じであるときにのみ適用されます。先の労働契約が職業化契約である場合はこの労働契約は適用されません。

→目次へ

## 休 暇

<https://www.lapprenti.com/html/apprenti/conges.asp>

修業生はすべての給与者と同じ休暇の権利を有しています。

### 有給休暇

修業生は法的な有給休暇の権利すなわち1年に5週間(あるいは勤務した仕事の月毎に就業日の2日半)の有給休暇の権利をもっています。

例外的な状況の場合を除いて、雇用者は予定されている開始日以前の少なくとも1か月間に、開始の日付と命令を変更してはなりません。(条項 Art L3141-16)。

### 初年度

在職年数1年以下(初年度)の休暇はどのようなものでしょうか？

休暇の権利は、それをできるだけ早くとることを必ずしも意味していません。

2017年1月1日と労働の法律以降、給与生活者は雇用主が受け入れることを条件に企業に入った日から有給休暇をとる権利をもっています。(労働規約条項 Art L.3141-12, 13 et 14)

休暇が認められるために、給与生活者は少なくとも2.5日の休暇日をもっているかあるいは1か月の労働日をもっている必要があります。

### 産休

他の給与生活者と同じ名目で、修業生は産休を取得することができます(出産予定日前の6週間と産後の10週間です)。

### 試験のための休暇

あなたが請求すれば試験準備と復習のために、試験に先立つ月で5日間の休暇をとることができます。復習あるいは特別の教育がCFAによって準備されると、修業生はそれを受講しなければなりません。1966年の政府の回答では、修業生はCFAによって準備された授業に欠席しても5日間の補習を受けることができることが明示されました。したがって、修業生は試験を自宅で見直すためにこの5日間を予定することができます。(rép. Dimeglio : An XIV-10-1996)

この休暇はあなたがもっている権利に加えて法的に有給休暇として加えられます。あなたの選んだ他の1科目あるいは複数の科目の試験に同じように出席する権利をもっています。

この場合に個人養成休暇(CIF: Conge Individuel Formation)の枠組みのなかで、どのような在職年数の条件も引き合いに出すこともなく、予定される試験のために休暇をとることができます。

しかしながら、あなたの雇用主に対してこの試験に出席したことの証拠を示さなければなりません。

これら2つの場合に、あなたの給与は維持されます。

### JDC のための例外的休暇

18 歳になるまでに各自は JDC(防衛と市民権の日、訳注:兵役に相当する義務)への参加を済ませておく必要があります。その目的は、他のこととも合わせて、社会に対する義務、とくにわれわれの歴史はつねに平和であることはなかったということの記憶の義務を負っていることを若者に想起させて市民権について感受性をもたせることです。

修業生は1日の例外的欠席の特典を受けることができます。

雇用主はあなたの月給を減額することはできないし、この日をあなたの年間休暇に数えることはできません。

### 賃金なしの休暇

20 歳以上であれば、修業生は1年に就業日 30 日を限度として無給の予備休暇を申請することができます。年齢の条件は申請に先立つ年の4月 30 日で評価されます。

注意！ もし給与生活者が個人的な都合で無給の休暇を取りたいと雇用主に請求しても、雇用主はそれを認める法的な義務はありません。適用できる団体協約あるいは団体合意では無給の休暇をとることの条件を想定することはできません。

### その他の休暇

すべての修業生はつぎのような休暇の法的制度を利用することができます。

-祝祭日と法的公休日

- 1月1日、復活祭の月曜日、5月1日、5月8日、昇天祭の木曜日、聖霊降臨祭の月曜日、7月14日、8月15日、11月1日、11月11日、クリスマス

- 家族行事

- 修業生の結婚のための4日間
- 労働法規で認められた子どもの出産のための3日間(企業で支給)ならびに育児休暇(医療保険による支給)で分割しない連続の11日(土曜日、日曜日、祭日はこの11日に含まれる)。
- 修業生の配偶者あるいは子供の死亡による2日間
- 修業生の父母の死亡による1日

## 18 歳以下の修業生

18 歳以下の給与生活者あるいは修業生は法的祭日には働くことはできません。

しかしながら、活動の特殊的な特性から正当化できるいくつかの部門では働くことができます。

(条項 R3164-2 [voir plus](#)):

- レストラン
- 仕出し屋とリセプションの組織役
- 喫茶店、タバコ商と飲料小売商
- パン屋
- 菓子店
- 肉屋
- 豚肉店
- チーズ店、クリーム店
- 魚屋
- 生花販売店、園芸用品専門店、種苗店
- 原則として即時摂取を前提とした食料品の製造を保証する他の部門あるいは小売店での食料品販売の専門的な活動部門の諸施設
- ショー興行

→目次へ

## CFA(修業生養成センター)での生活

<https://www.lapprenti.com/html/apprenti/aucfa.asp>

### CFA の新年度

CFA での新年度は一般に学校や大学の学期と同じように 9 月あるいは 10 月に始まります。しかし、新年度の少し前(3か月)に企業との契約に署名することができます。例外的な場合には、少し遅れた新年度の特例をとることができます。

### 養成期間

CFA での養成は年間 400 時間以下にすることはできません。しかしながら免状のレベルが上がれば上がるほど一般および技術の養成期間は重要であり、職業 Bac あるいは上級技術免状のためには年間 750 時間です。準備している免状と CFA によると4分の1と2分の1の間での授業時間を、あるいは 1 週間を職場体験で、2 あるいは 3 週間をセンターでというリズムで過ごすことができます。

CFA での養成時間は労働時間に含まれます。

### CFA でのコース

3分の2の養成はつぎのものに費やされます。

- 一般教育(国語、数学、現代語、科学、法律)
- 技術教育(設計、科学技術)
- スポーツ

残りの3分の1はあなたの雇用主のもとで受けている養成を修得する作業場での科学技術的実技的教育に充てられます。

企業でのあなたの労働と並行して、あなたの授業を復習するために自分で計画をたてて、あなたの指導者が課す宿題を実行しなければなりません。

困難に当面している生徒のためには、一般および科学技術の職人仕事でのレベルに追いつくための授業がしばしば提案されます。

修業生は一人ひとりが企業でも指導者によってフォローされます。

CFA と企業との連絡についての書類(往復カード、修業学習帳あるいは連絡手帳)によって、あなたの進歩をたどることができます。それらはあなたによって、あるいは修業学習の指導者によって、あるいは両者によって記入されます。

これらの教育に加えて、CFA によっては多彩な課外活動(演劇、写真、..)が提案されています。

## 試験

伝統的な教育を提供している機関(職業高校あるいは科学技術高校、工科大学)の生徒と同じ試験を受験します。

## 養成の費用

これらの勉学は無料です。

それに対して宿泊、食堂と交通の費用はあなたに課金されます。しかしながら数多くの州評議会はこの費用の一部を負担しています。

同じようにいくつかの州評議会は実習に必要な専門的用具、料理人のための包丁、理容用具などにたいして修業生に補助しています。

→目次へ

## 企業における職場体験

<https://www.lapprenti.com/html/apprenti/enentreprise.asp>

CFA(修業学習養成センター)と準備している免状によって、あなたは4週間のうち2-3週間を企業で過ごすことになるでしょう。それが職場体験です。

実務訓練を受けている企業で、あなたは働き、その代わりに給与を受け取ることができます。

労働のさまざまなポスト、生産の職務命令、供給者と顧客との関係などを見出すでしょう。あなたは責任を取り、成長するでしょう。あなたは専門職になるのです。

### 修業学習の指導者

それは企業内で修業生に責任をもつ人です。あなたの雇用主か有資格の雇用者が担当します。

修業学習の指導者になるためには、道徳性と専門職の能力の保証を示さなければなりません。

あなたの指導にあたる人は、つぎの人です。

- 成年者
- あなたが準備しているものと少なくとも同じレベルの免状を有すること
- 教育を受けた職人仕事で専門職の経験が少なくとも3年を有すること

その人と共にあなたは職人仕事でだいに一人前になるでしょう。その人があなたに実務能力を伝達してくれるでしょう。

現場で受ける専門職養成と養成センターで受ける専門養成を調和するために、修業学習の指導者はCFA(修業生養成センター)によって編成される連携活動に参加します。

指導者は修業学習指導者/修業生/CFAの指導者の連携を確保する書類(修業学習手帳、カード)に書き込みます。

### 雇用主のいない修業生

2011年7月28日のシェルピオン法では、雇用主を見出すことができなかつたけれども修業学習の養成を受けたいと望んでいる16歳から25歳までの若者は、修業生養成センター(CFA)あるいは修業学習部門(SA)で養成を始めることができます。

目的: 専門職養成の研修生という立場で最長 1 年間養成に参加し、そして社会的に保護されている職人仕事について同じ権利があります。

この立場は、養成に入門する時に、中等教育の最初の段階(第 3 級の終わり)に達している 15 歳以下の若者にも適用されます。

雇用主のいない修業生の社会的保護に責任をとることは、国が財政的な負担をします。

→目次へ

## 公共職務における修業学習

<https://www.lapprenti.com/html/apprenti/fonctionpub.asp>

公共分野での修業学習の条件は、民間分野と同じですが、いくつかの例外もあります。

公共行政機関と署名した修業学習契約は私的権利の契約ですが、労働監査にはつぎのことができません。

- 修業生に残業時間を行うことの承認を与えること
- 修業生が危険な状況に置かれたとき、契約の緊急さを延期する処置を始めること
- 与えられた養成をコントロールすることを別に確保すること
- 大学区長によって、国民教育の免状に至る養成にたいして
- 食料品、農業、森林(DRAAF)の州経営によって、農業教育の免状にたいして
- 若者、スポーツ及び社会的統一の州局長(DRJSCS)によって、食料品とスポーツの免状にたいして
- 修業学習契約の登録は知事によって行われる。

工業と商業でない公共部門の修業生の報酬：

認められる給与は私的部門(あるいは工業と商業の公共部門)での修業生の最低賃金と同じですが、つぎのときに増額されます：

- 準備している免状がレベルIV(職業 Bac、工学 Bac、普通 Bac、BP、BTM)であるときは 10%
- 免状がレベルIII(BTS,DUT,BM,TITRES RNCP)であるときは 20%

### 労働法条例 D6272-2

BEP, CAP あるいはレベルIII以上の免状を目指して準備している修業生には特別の配慮はなにも予定されていません。

### 社会的権利

修業生は社会保障の一般的な制度に加入でき、さらに国家、領土とホスピタリティなどの公的機能で資格のない人々のために設けられた年金の補足的制度に加入できます。

失業：修業生は公務員と同じ特殊な条件で保証されます。

勤続年数の考慮：

修業生がその契約後になって公的行政で働き続けるならば、修業学習で過ごした時間は、有利な勤続年数を計算することにたいして参入されません。

修業生修了者であっても、公共機関で働いたことのない人に関してどのような優遇も与えるものではありません。

- 採用試験を受けることにたいして
- 正職員になることへの格付けにたいして
- 不確定な特別の退職制度への分担金にたいして

もし修業生が公務員になることを望んでいるならば、外部採用試験に合格しなければなりません。

- [公共機関での修業学習での雇用の提供にアクセスする\(Accéder aux offres d'emplois en apprentissage dans la Fonction Publique\)](#)
- [公共機関での修業学習の実用的ガイドのダウンロード\(Télécharger le guide pratique de l'apprentissage dans la Fonction Publique\)](#)
- [公共機関での職人仕事ガイドのダウンロード\(Télécharger le guide des métiers dans la Fonction Publique\)](#)

➡目次へ

## 宿舎を見付け、生活のための財政計画

<https://www.lapprenti.com/html/plans/logements.asp>

### 支援と財政



#### CAF:宿舎の支援

全国家族手当基金(CAF : Caisse nationale d'Allocations Familiales)は、家賃を支払うのに収入が十分でない人を支援しています。

この支援は数多くの基準(年齢、収入、家族の状況など)の関数で計算されます。あなたの支援の金額を計算するためには CAF の計算シミュレータを用いて下さい。

あなたは修業学習を受けており、専門的な活動をしていることを示さなければなりません。CAF は 2016 年の収入はいくらであったかを尋ねるでしょう。もしそれができなければ、空欄のままにして下さい。

宿舎手当てを CAF のサイトに直接オンラインで要請することも可能です。



#### les Crous CROUS (大学・学校福利厚生施設州センター)

CROUS (Centres régionaux des œuvres universitaires et scolaires)の使命は高等教育にアクセスできるようにするために学生の生活と勉学の状況を改善することにあります。修業生も学校すなわち大学と Bac 後の学校に登録している条件で学生社会保障制度が認められています。

CROUS は大学集合住宅域内あるいはその外での宿舎(T3 の個室)を提案しています。要請をするためには、通常 5 月 31 日以前に登録しなければなりません。登録には優先順位がなく検討されるでしょうが、なお機会があります(7 月中旬に試験に失敗して辞退が数多くあるので再度案内があります)。

州ごとに CROUS のサイトにアクセスすることができます。CROUS へのアクセスはつい最近に修業生にも認められましたが、それは特に全国修業生証が発行されて以後のことです。

もし困難に直面したときには例外的に黙秘することができますが、既定の様式でわれわれに知らせて下さい。



## FJT(若年労働者宿舎 Foyer jeunes travailleurs)

協会はフランス全国で住宅に数多くの修業生を受け入れています。これこそ手軽な費用での優れた解決方法です。



## 若者の住居のための全国連合(Union nationale pour l'habitat des Jeunes)

- 自治組織の宿舎に若者を受け入れ、情報を提供し、案内します
- 合同(社会宿舎タイプ-FJT)あるいは分散した宿舎 40,000 戸を提案し

ています

- 雇用、健康、交通、余暇に都合の良いアクセスに便利なさまざまなサービスを提供します
- 毎年 200,000 人の若者が迎えられています

若者の居住のための全国連合では、若者が社会化する過程や自律性に近づくことに寄り添うことを使命としています。



Coallia は社会統合と連帯で開かれた協会で、イル-デ-フランス(フランス首都圏) に居住する修業生のためのものです：

- ノージェン、ベルトゥ、ヌベール

州の若者の居住者 Coallia は財政的に弱者の修業生に、大変有利な条件で居住の場所を提案します。

- 宿舎は家具付きで住居手当 APL に加入しています。あなたの財政に応じて CAF(修業生養成センター)の支援を受けることができます。



Action Logement は、その第一の使命が雇用を支援するために居住を確保する同数の代表者の組織です。この組織は支援のためにあなたのもとに来てくれるという違った状況があります。

家主は私に保証人を請求しますか？

Action Logement はあなたの家主のもとで保証人になります：

- 私的データベース : avec VISALE
- 社会的データベース : avec la GARANTIE LOCA-PASS®

保証の財政のためには援助が必要です。

Action Logement は [l'AVANCE LOCA-PASS®](#)のお陰で新しい住居に入ったときの私の収入が500 ユーロまではあなたの保証で進めます。

私の宿舍の支払いのために補助が必要です。

Action Logement ではあなたの宿舍での支払いの一部、月 100 ユーロまでを、あなたの学校あるいは企業に通うために無料にします。[l'AIDE MOBILI-JEUNE®](#)

仕事のために転居します。

Action Logement は個人的に付随するサービスのお陰で、移住を容易にし、居住を探し、引っ越しを手助けし、行政の手続き、財政支援などを行っています。[Service CIL-PASS MOBILITE® et AIDE MOBILI-PASS®](#)

賃貸の住居を探しています。

Action Logement は同じようにさまざまな状況に適用できる賃貸料を提案しています。社会福祉、即座あるいは個人の住居、一時的滞在、賃貸など



フランス国内およびヨーロッパの他国で滞在するため

フランスで 5,000,000m<sup>2</sup>の空き事務所があります。

居住と非差別対策 2009 年の動産化 Molle 法では、今後、《一時的居住者で入居して地方の空き家の保全と保存を確保することを目指しての対策》です。Camelot 協会は居室に転換された空き部屋の確保のサイトを設けました。(事務所のソファに寝ることはないですよ)

## 共同借家

アパートの共同生活、それは安い!



住宅に関する情報の全国的サービス。賃貸についてなんでも知っています。



あなたが住居を探していることに即時、あるいは少なくとも 24 時間以内に応答することを提案している共同住居のサイトです。

- [Les petites annonces](#) : 無料の広告誌の全国ネットワークの web サイトで非常に広範な情報が  
あります。
- [Se loger](#) : フランス全土の数千の広告
- [Sud-Ouest](#) : 5 つの日刊紙の小さな広告をグループ化しているサイト : la Charente libre, la  
République des Pyrénées Sud-Ouest, La Dordogne, l'Eclair
- [Ouest-France](#) : 12 件の地理的地区の西フランスの小規模広告
- [Info-contact](#) : 東および南東での住居
- [CIDJ](#) (若者情報資料センター) : 若者の譲許に不可欠な情報のすべて

➡目次へ

## 修業生に開かれている財政の可能性

<https://www.lapprenti.com/html/plans/finance.asp>

### 奨学制

現実には修業生のための奨学制はごくわずかです。それはCAPの修業生あるいは修業学習の準備クラスに在学しているものに限られています。

しかしながら州主導のものも存在します。(見てください [les pages régionales de lapprenti.com](https://www.lapprenti.com/html/plans/finance.asp))

また、ヨーロッパ支援もあります(見て下さい [programme LEONARDO, ERASMUS ou EURODYSSEE](https://www.lapprenti.com/html/plans/finance.asp))

### その他の方策

フランスでの養成の財政支援方法のその他の方策

**Le RSA Jeune** : 18-24 歳のフランス国籍である程度期間の専門職活動がある人はいくつかの条件(居住地、資産)を満たしているならば若者の連帯保証基金(RSA)の恩恵を予定することができます。

**le CNOUS** あるいは **le CROUS** (学生生活サービス)

CNOUS は数多くの領域、給食事業、宿舎、奨学金、社会活動、文化、国際的開放などで学生生活を円滑にすることを使命としています。

国家が補償する貸与学生 **Prêt étudiant garanti par l'État** : 学生融資 Oséo は学習の財政支援のために学生(あるいは修業生)に特化した消費の信用貸与です。国家の保証による融資であり、他の担保(近親者の担保)を必要としません。据え置きの返還を目的としており、このことで学生は学習が修了したときに融資を返却し始めることが可能になります。

つぎのことを満たさなければなりません。

- 採用試験あるいはフランス高等教育の免状に準備するという観点からの機関に登録している
- 28 歳以下である,
- フランス人あるいはヨーロッパ経済圏(EEE)での他の国の住民(フランスに居住している幾つかの条件の下で).

融資は学生の収入、両親の収入ならびに履修しているコースによって決められます。

→目次へ

2018/5/23

## 修業学習契約の登録

[https://www.laprenti.com/html/cfa/code\\_a1.asp](https://www.laprenti.com/html/cfa/code_a1.asp)

2006年7月26日の政令2006-920では修業学習契約とその契約変更の公式登録、さらに事前通達の使命の公式の登録を商事会議所に移しました。

DDTEFPは商事会議所で実現した修業学習契約の有効性を統制する使命を保持しています。

### 労働の規約

#### 修業学習契約：定義と法的制度

##### 条項 L6221-1

修業学習契約は修業生あるいはその法的代理人と雇用者とのあいだで結ばれている特殊なタイプの職場体験の契約である。雇用者は給与を支給するほかに、修業生に完全な専門職の養成を確保され、企業と修業生養成センターあるいは修業学習部門の間で分担される。その代わりに、修業生はその養成の観点から、その契約期間のあいだ雇用者のために働き、この養成を履修しなければならない。

それは就学義務をすでに満たして修了している16-25歳の若者を対象としています。15歳以下の若者であっても中等教育の初年次の在学を修了しているならば恩恵を受けることができます。

それは期間限定の労働契約です。それはあなた(両親あるいは未成年(訳注：18歳未満)ならば法定の代理人)とあなたの雇用主との間で署名されます。他の給与生活者と同じ肩書、すなわち同じ権利と義務によって企業の給与生活者になります。

数多くの記載事項を含んでいます。契約開始の日付

- ・ 期限
- ・ 準備する免状
- ・ 給与
- ・ 労働時間
- ・ 養成機関の所在地

修業学習契約は三者それぞれの参加と責任を規定しています。

雇い主はつぎの事項に責任があります。

- ・ 選ばれた職人仕事に対応する完全な専門職の養成を修業生に保証する
- ・ 企業内でその養成に責任のある修業の指導者を指名する
- ・ CFA(修業生養成センター)で理論的な養成コースに出席することを認める

- ・ 試験に登録する
- ・ 法定の最小限に相当する給与を与える

修業生は次のことに参加します

- ・ 企業の運営規則を尊重する
- ・ 雇用主のために働き、準備している職人仕事に相当する任された仕事を実施する
- ・ 予定されている試験に出席する

CFA はつぎのことに責任があります

- ・ 養成目標を定義する
- ・ 一般科目と科学技術科目の養成を保証する
- ・ 修業学習の指導者に情報を提供する

#### 修業学習契約：一般的質問

修業生は、専門職或は科学技術教育の免状、科学技術者あるいは列挙されている肩書に認証される専門職の資質を習得するという観点から、一般、理論、実技の養成コースを受講します。年齢と一定限度の経験年数に応じて計算された給与を受領します。

この給与は、16-17歳で契約の初年度コースでは最低賃金の25%から、三年次から始まる20歳以上に対して最低賃金(就業している雇用に相当する通常の最低給与)の78%までで変化します。

雇用主は、工業や商業ではなく公共部門のそれも含まれます。社会的分担の免除の優遇が受けられますが、州や国家の補助も同様です。

- ・ 雇用主は納税猶予の優遇があります。
- ・ 両親の扶養家族として申告されている修業生の収入は課税対象となることはありません。
- ・ 契約期間はその後の養成コースのカリキュラムと若者のレベルに合わせるすることができます。契約は修業学習によってすでに取得した免状の補講、あるいは免状やすでに取得した肩書よりも低いレベルの免状に準備する補充の修業学習の場合には6か月から12か月の間にある期間で締結することができます。
- ・ 2つの継続する修業学習契約を結ぼうとしている若者は、最初の契約の枠組みで受領していた給与と少なくとも同額の給与を受け取ることが保証されています。
- ・ 障害者は4年にわたって参加することができます。
- ・ 修業生カードは新修業生一人ひとりに発給されます。これは料金の割引、とくに交通費、文化活動、スポーツ活動に関して割引があります。
- ・

#### 試行期間

修業契約は雇用主あるいは修業生(未成年の場合はその代理人)によって最初の45日以内で連続

しているか、していないにかかわらず、また修業生によって実施される企業での実技養成について特別な公式の予告も違約金もなしに解消できます(契約内で逆の約定がある場合を除く)。

しかしながら証拠でそれを保証するために、この手書き書類によってこの破棄に署名することが義務付けられています。

- ・ 受諾を認めない文書を添えた書留郵便によるか
- ・ 負担軽減に対する適切な人に宛てた文書
- ・ 破棄の確認を印刷物にして署名したもの

## 職業 Bac から CAP(職業能力証書)への移行

職業バツカロレアに準備したいと参加している修業生は、自分あるいは雇用主の意向で、契約の初年度の期間に職業能力証書(CAP)、農業職業能力証書 (CAPA) あるいは農業職業免状を取得する観点から養成コースを受けることができます。CAP、CAPA あるいは BPA から同じ領域の最初に目指していた職業バツカロレアの資格に移行するときは修業学習契約の期間は1年短縮されます。

準備している免状と対応する契約の期間を明確にして修業学習契約を変更することは修業生あるいはその代理人と雇用主の間で署名されます。

以下に述べられている状況では：

修業契約の期間を1年間短縮することの決定は、大学区の区長あるいは食品、農業と森林の州局長、あるいは青少年、スポーツ、社会的団結の州局長によって CFA のセンター長の意見に従って行われます。要請を提出して予定している1か月がたっても返事がない場合は、受け入れられたとみなされます。関係している修業生は特に最低報酬を決めるために修業学習の最初の年をすでに修了しているものとして配慮されます。修業学習契約の変更は、特に条項 R.6224-1 によって予定されていて、労働法規に従って共通の権利の状況にあって記載する対象となっています。

## 臨時労働(代行労働)

臨時労働の企業は、臨時労働の職責の枠組み内で企業での専門分野に求められていて、CFA の部門あるいは修業学習の部門で専門職の養成を修業生に保証できる修業学習契約を締結することができます。

## 季節労働者の活動

労働規約の条項 L 1242—2 の 3 の意味での季節労働者の活動の訓練のために、同じ若者で 2 人の雇用主と協力して修業学習契約を締結することができます。

この場合、当事者の一方あるいは他方(修業生あるいは雇用主)が契約を破棄するためには、修業生によって実施されている企業での実習の養成にとってそれが連続しているかいないかに関係なく最初の 45 日以内で可能です。

→目次へ

## 修業学習契約の条件

[https://www.laprenti.com/html/cfa/code\\_a2.asp](https://www.laprenti.com/html/cfa/code_a2.asp)

2006年7月26日の政令2006-920によって修業学習契約とその契約変更の公式登録、さらに事前の指示の使命は商工会議所に移譲されています。

DDTEFPは商工会議所によって実現された修業学習契約の登録の有効性を統制する使命を保持しています。

### 労働規則

#### 修業学習契約：定義と法的制度

##### 条項 L6221-1

修業学習契約は修業生あるいはその法的代表者と雇用者との間で決められた特別のタイプの労働契約です。雇用者は給与を支給する他に、一部を企業において、もう一部を修業生養成センターあるいは修業学習部門で完全な専門職養成を修業生に保証することに専念します。見返りとして修業生はその養成の観点から、その雇用主のために契約期間は働いて、この養成計画を遂行しなければなりません。

### [労働規約]

→目次へ

## 修業学習の契約: 修業生の身分

[https://www.laprenti.com/html/cfa/code\\_a3.asp](https://www.laprenti.com/html/cfa/code_a3.asp)

### 条項 L6222-23

修業生は養成期間での若年労働者の状況に関連している規定に反しない限りにおいて、給与生活者の全体に適用できる規定の恩恵を受けることができる。

### 条項 L6222-24

修業生養成センターで費やされる養成に修業生に充てられている時間は労働時間に含まれているが、養成の段階において修業生によって自由に選ばれるが、修業生養成センターによって受け入れられている補充モジュールが問題になる場合は除く。

残り時間にたいして、さらに企業内で適用できる労働時間の限度内で、修業生は雇用者によって任されている仕事を成し遂げる。この仕事は契約で予定されている専門職の養成と直接関連しているべきである。

### 条項 L6222-25

18 歳以下の修業生は一日8時間を超える労働、条項 L3121-10 と農村規則の条項 L713-2 によって決められた 1 週間の法定時間を超える労働で雇用することはできない。

しかしながら、例外として週間 5 時間を限度として労働医の一致した意見に基づいて労働視察官によって特例に合意することができる。

### 条項 L6222-26

条項 L3163-1 で定義されている夜の労働は 18 歳以下の修業生には禁じられている。

しかしながら特例はこの同じ条項に述べられている機関にとって条項 L3163-2 で規定されている条件で認められる。

### 条項 L6222-34

修業生は免状あるいは修業学習契約によって規定されている肩書の試験に出席することが決められている。

### 条項 L6222-35

試験に直接準備するために、修業生は追加の 5 就業日の休暇の権利がある。その間に修業生養成センターで特別に授けられる教育を受けなければならない。その後条項 L6232-1 に述べられている協約でその組織について規定している。

この休暇は、給与の保持の権利を与えるものであるが、試験に先立つ月に与えられる。条項 L3141-1 に規定されている有給休暇と条項 L3164-9 に規定されている 21 歳以下の給与生活者のための年間休暇が加わり、その結果契約に決められた修業生養成センターでの養成期間になる。

条項 L6222-32

修業生が養成センターに通っているときには、給与生活者と同じように判断できる仕事上の事故と仕事上での疾病についての社会保障の恩恵を受けることができる。

(情報源 [LEGIFRANCE](#))

→目次へ

## 修業学習の資金調達

<https://www.lapprenti.com/html/cfa/financement.asp>

修業学習の資金調達は養成する設備の出資と修業生を雇っている企業への援助と優遇の全体を含んでいます。

資金調達は3つの基本的な行為者が担当します：国、州そして企業です。その間には密接な資金のフローが存在します。中間の組織がこのフローの中と資金の配分との間に介入しています(専門職の分野、集団組織、調整資金など)。

1993 年まで州の補助金の理論的計算はつぎの公式によって決定されていました。

[修業生の人数 × 時間給の計算表 × 費やした時間 × 各 CFA の特別の加重係数]

1993 年から、時間当たりの見積もり額の計算表、修業生の人数そして CFA でのコースの平均時間数で変わる増額のことから、理論的補助金は CFA の実際の必要額を超えていることは明らかです。

1999 年以降は、運営の州補助金の大部分は、照合して決められた基準の予算をベースとして計算され、一部は CFA で確認された資産と、もう一方で重要なタイプの活動で確立している計算表によって決められたセンターの《基準》の課金で計算されています。これらの課金と資産の折合いは、各 CFA 創設の協定の5年毎の期間に対して州が介入する比率を決めることができます。

この複雑さからみて修業学習の実質的な費用を知ることが困難であることを示しています。社会的結びつきの法律から予見されている限りでは、この資金調達の機構と手順を大幅に変更することになります。

### 修業学習の資金調達の資金フローの原則

国から	各企業へ	社会的課金の免除 税の信用(社会的連帯法)
	各州へ	修業学習の地方分権の一般的交付金 (0.18 パーセントの付加税で置き換えられる見込みである)
各州から	各企業へ	見積もり額の補正補償金(2003 年以来 )
	各養成機構へ	均衡補助金
各企業から	各企業へ	《均等割当の国家基金》に割り当てられた修業学習税の部分 TA(3 年間で 0.18%)への付加税
	各養成機構へ	修業学習税 職業体験基金の一部の繰り越し(修業学習契約あるいは職業化契約)

## 企業

修業生に支払われた給与に加えて養成の直接的間接的に財政に関わっています。

- \* 修業学習税による(TA :Taxe d'apprentissage)
- \* 幾つかの専門職分野の負担による
- \* 商工会議所の負担による
- \* TA への付加税(3 年以内給与総額の 0.18 %) [1]

各専門職分野は2つの方法で修業学習に資金調達をすることができます。

- \* 職場体験についての介入契約の名目で集められた基金の一部を払い戻すことによる(資格化契約)、(職場体験基金の代替性について語っている)、(2004 年 10 月 1 日から職業化契約(contrat de professionnalisation)の名目で)。
- \* いくつかの分野で実施された付加税による(自動車修理、建築)

現在までのところ、職場体験の資金を修業学習に転用することは制限(35%)にされていました。この制限が養成に関する職業化間での合意 (2003 年 12 月) の結果と生涯にわたる養成の法律(2004 年 5 月 4 日)で撤廃されました。もし望まれるのであれば、諸分野に修業学習に支出することを認めることです。この措置はかつて資格化契約(contrat de qualification)によって準備していましたが、BTS のような免状に準備することが新しい職業化契約できなくなりました。

労働規約条項 L-983-4 によって、今後、《職業化》の名目で公認された集金人同数組織に、CFA の運用の経費を課金することを認めています。賛同促進計画の法律によって、いくつかの CFA に過剰な財政支援をすることを避けるために、この基金を統制できるようにしています。

これらの対策は修業学習による養成で、いくつかの分野での予期された結果を表していて、自由裁量の資源はその分野の職人仕事に備えている CFA にゆだねられています。現在までのところこれらの資源は州によって大変不平等に分配されています。イル・デゥ・フランス州とピカルディ州は 2000 年 (1570 万ユーロと1180万ユーロ)の重要な受益者であり、ミディ・ピレネー州とアキテンヌ州はやっと 130 万ユーロと 140 万ユーロにしか届かなかったのです。

商工会議所に認められている専門職税付加税収(IATP)が存在します。これは最初の科学技術専門職養成が免除されている機関にはその一部が割り当てられています。

2005 年の予算法では追加税金(給与の 0.06%)の負担が設定され、それは 3 年間で 0.18%に達するもので、その収入は州に割り当てられ《修業学習》の地方分権化の交付金にとって代わられます。この措

置は修業学習の資金調達のために州の資源の財政的基盤を与えることを目的としています。これは修業生を雇用している企業に対して融資信用の創設によって補填されています。

州(訳注:教育行政区画は17州に区分されています。つぎの地図を参照のこと、

[https://www.lapprenti.com/html/regions/idx\\_region.asp](https://www.lapprenti.com/html/regions/idx_region.asp))

均衡助成金を配分し、徴収された修業学習税を補填することでCFAの資金調達を確保しなければなりません。税の徴収と配分のシステムの複雑さと、この税の自由な配分の原則によって、州は企業によって行われるCFAへの支払いについてまったく知らされていないことがしばしば起こっています。

2003年1月1日以来、州は雇用者に支払われる契約額の補償金に責任があり、それまでは国家の権限でした。この移管は修業学習の資金調達での州の専決的な役割を際立たせています。

この補助の金額は、居住州の全体に同等のものでしたが、今では州によって(国家評議会での行政権限によって枠づけられた条件内で)変動させることができます。州評議会はこの補償金(条項 L118-7,C. trav.)の《権限の特性、水準と条件》を決めることができますし、その金額は1000ユーロと5000ユーロの間にあります。

修業学習の資金調達は州の予算としてはしばしば重い負担になっていて、いくつかはさらにテーマに関して有志者による政策を発展させてきています。このことから州は、分配を抑制しないような財源が問題であるので、修業学習税の改革を要求していることが説明できます。

修業学習に対してその使命を満たすために、州は国家からの予算を受け取り《修業学習の地方分権と継続する専門職育成の一般交付金》はFRAFPへの分配とFNPTAの繰り越しに支出されます。

## 国家

国家は、社会保障(雇用者と給与生活者)の分担金の免除を補うことに直接に介入しないときには、州(DGD《修業学習》)で実施される採用試験への橋渡しによって修業学習に資金調達し、2005年からは企業に課せられる納税猶予(修業生当たり1600ユーロから3200ユーロ)によっても仲介します。この納税猶予は《等級別料率制度》のシステムとして推奨されています。修業生を雇用している企業を受け入れて、すべては実施されている0.18%の税金に関係しています。

情報源と連絡: SNES (Syndicat National des Enseignements de Second Degré)

→目次へ

## 修業生養成センターでの職場体験の養成

<https://www.lapprenti.com/html/cfa/formationcfa.asp>

### 修業生養成センター

センターは修業学習契約のもとに若い労働者につきのものを提供しています。

- 一般教育,
- 企業で受けた養成を完成し、それと連動することが求められている科学技術と実務の養成

### 養成期間

これは修業生の知識や能力の最初のレベルを考慮に入れるために調整することができます。

しかし、年間 400 時間よりも短くすることはできません。例えば

- CAP(職業能力証書), BEP(職業教育免状)については 2 年間に分けて 800 時間
- 職業 Bac, BTS(上級技術免状)については 2 年間に分けて 1,500 時間

試験に失敗したために修業学習の 1 年間に延長する場合、修業生養成センターでの養成は最低 240 時間

### 養成時間の分割

- 2/3 の時間は一般教育(数学、国語、法律、経済ならびに経営)と技術(科学技術、技術設計..),
- 1/3 の時間は作業場での技術教育と実技に費やされます

### 職場体験のリズム

CFA で 1 週間、企業で 2 週間というのがよくある例です。しかしながらこのリズムは CFA、準備している免状ならびに職人仕事によって異なります。高等教育の場合は企業での養成は CFA に対して職場体験に多くの週を費やして行われることがあります。

### 試験

修業生は修業学習契約で規定されている免状あるいは肩書を取得するための試験に出席することが義務づけられています。

雇用者はその立場で修業生がそこに参加するために必要な時間を与える義務があります。

### CFA 以外の養成の場所

修業生に与えられる教育はつぎのところで同じように与えられます。

- 契約のもとに公立あるいは私立の教育施設での修業学習部門で、州審議会とともに通過させた協定の解決策です。
- 契約の下にある教育施設あるいは CFA とともに通過させた協定の養成施設の修業学習による養成の部門の内部で

→目次へ

## 修業生養成センターCFA の連携の手立て

<https://www.laprenti.com/html/cfa/outils.asp>

職場体験による教育は、修業生、企業そして CFA の間での絶え間ない協調を前提としています。

3つの手段:

### 修業学習の指導手帳

指導手帳は養成の進展を修業生と責任者に詳細に紹介し、経過をたどることができるようにすべきです。

修業生にとっては企業内での実務の養成と CFA における理論の養成との間での関係に不可欠な支援を形成します。試験に向けて一層準備をすることができるようにします。

修業学習の教師と CFA の指導者にとって、指導手帳は各修業生の個人の成長に関心をもたせつつ、実務と理論の知識を統合することが実現できるようになります。修業学習の視察官は企業を訪問したとき、あるいは修業生との面談すべての過程で指導手帳を示すように求めます。

### 関係の書類

州の計画で、大学区長の主導で実現されます(国民教育省)。

この書類は養成期間のあいだに修業生によって習得すべき能力が決められます。それは修業学習の教師が修業生の成長にともなって習得する専門的知識を定期的に評価することができます。

### 養成のコースにおける評価

**修業学習の指導手帳と関係の書類は、養成コースで修業生の進歩とレベルを評価する手立てとなっています。**

### 企業と CFA の連絡カード

企業と修業生養成センターとの間で往復することに充てられている連絡カードは、修業生がその働いている場所での観察を実施でき、その職人仕事のさまざまな側面を探求することが可能になる具体的な支援です。

このようにして、この連絡カードの利用は修業生がその独自の養成のもっとも可能性のある当事者になることができ、それが若者にとって職人仕事と、免状のあとで成長するような専門職の場所を見付けることができるでしょう。

→目次へ

2018/5/16

## 誰が職場体験の指導者になることができますか？

<https://www.laprenti.com/html/cfa/quiiformateur.asp>

もしあなたが職人仕事をもっていて、専門教育に自分を再志望したいと願っているなら、あなたは CFA での指導者になることができます。

### 職業リセで：

職業リセで教えるためには採用試験を受験できる資格 CAPLP(職業教育教授能力証書)の有資格者になる必要があります。

CAP, BEP あるいは職業 Bac の生徒を教えることができます。

教育は一般教育(数学、科学、歴史....)、あるいは職業専門分野(販売、金属加工....)の2つの専門分野から成り立っています。一般教育の CAPLP の採用試験に応募するためには修士号の称号をもつか高等教育の 5 年の学修を証明する称号が必要です。

専門職分野での CAPLP の採用試験に応募するためには Bac+2 のレベルの称号あるいは免状をもつことを証明し、専門職の実技あるいはこの実技での教育の 5 年を超えていることが必要です。

### CFA で：

CFA に入学するには採用試験は必要ありません。

募集は養成センター独自で行われます。

しかしながら不可欠な前提があります。

CFA で教えたいと望んでいるのと少なくとも同等の免状をもっていなければなりません。(例えば、CAP での修業生に教えるためにはすくなくとも CAP をもっている必要があります)。

長年の経験を証明する必要がありますし、個人あるいは修業生を指導していなければなりません。

### 規則：

労働協約の条項 R.6233-13 では修業学習での指導者の募集について規定しています。

CFA 内で教育すべく要請されている人はつぎのことを証明しなければなりません。

- 1) 一般教育の役割を果たすため、専門職の免状あるいは同じ性質で同じレベルの称号を準備して、教育公共施設内での教育職に志願している志望者に要求されている資格のレベルで、関連する省庁によって決められている条件に適合することです。
- 2) 技術的理論的教育と実技教育の役割を果たすために
  - a) 教育の公共施設で採用されることを志願する者に要求されている資格のレベルで
  - b) あるいは免状、あるいは与えられている専門職教育と、過去最低 10 年のコースで教育された専門で最低 2 年の専門的経験とで準備しているのと同じレベルの称号

2010 年度を予測しての採用の場合、CFA あるいは SA で教育するために特別の条件が要求されている。

2010 年度を考慮して実施されるすべての募集は、労働協約の他に 2010 年 5 月 11 日の内閣の通達とその付則の規定を尊重するべきである。

→目次へ

[\[La mission du formateur\]](#) [\[le code\]](#)

## 修業生を募集する

<https://www.lapprenti.com/html/entreprise/recruter.asp>

- あなたの雇用の提供をすべての CFA とあなたの州で関係している志願者に知らせて下さい。
- [雇用の提供を登録して下さい](#)

職場体験(修業学習、職業化)の経歴でどのような職人仕事とどのような養成が準備されているのでしょうか?

800 以上の職人仕事がフランスでは修業学習の経歴で準備されています: 園芸家, 販売業, 料理家, 製パン業, 写真家, 電気工事者, 化学者, etc....

修業学習の経歴ではほとんどすべての専門職部門で修業学習を提供しています。資格のすべてのレベルが CAP からエンジニアの免状まで準備されています。

### 職務の細目を明確にする

もし修業生を募集するなら、企業で信頼される職務の細目を決定しなければなりません。

そのためには修業生養成センター、商工会議所(職人、商業、農業の会議所)あるいはあなたの州の州協議会にアクセスして、このように規定されている資格が国民教育省と農務省によって認定されている職務に十分に対応していることを確認して下さい。

### いつどのように募集するか?

教育技術の理由から、修業学習契約はセンターの養成の開始の 3 か月以前に始めることができますが、2 か月以降になってはいけません。

修業生度育成センターでのコースは 9 月と 10 月の間で始まり、修業生の募集は 7 月 1 日と 11 月との間におこなわれますが高等教育は時期をずらせた学年度を採用できるので例外です。

いくつかの組織、ANPE, CFA などにたいして、修業学習契約での雇用の提供を掲示できます。

CFA と商工会議所は修業生を募集するのに支援してくれます。面接は将来の修業生の意欲と態度をはかるために組織されます。

企業は何人の修業生を受け入れることができるのでしょうか?

修業生または修業学習の準備クラスの生徒の最大人数は、一企業で同時に迎え入れられるか、あるいは施設が2名の範囲で修業学習教師によって決められます ([条項 R. 6223-6](#))

可能な個人的特例([条項 R. 6223-7](#))

雇用と新聞広告県委員会は、企業内で行われた養成の質と検討されている分野での専門の新聞広告の可能性がそれを保証するときには、上限で2名の修業生の個人的特例を認めることができます。この例外は5年間有効であり、更新できます。

### 修業生を募集できるのは誰か?

すべての私的な雇用主はつぎのことに関係しています。

- 工業、商業、手工業者、農業、身体的に健全で道徳的な人など
- あらゆる特性の協会と、私的権利を継承した工業あるいは商業の特性をもつ公的組織

### 参加と責任の宣言

修業生を採用するためには地方会議所にたいして提出すべき様式を満たし、次のことを宣言しなければなりません。

- あなたの企業内で修業学習の組織に必要な措置をとることに責任を負うこと
- 設備、用いられる技術、労働環境、衛生、安全を保証すること
- あなたの施設で修業学習の教師(指導者)の専門的能力と教育技術を保証すること

### 誰が修業学習契約に登録するか

それは地方会議所(職人、工業、農業会議所)であり、契約が労働規則の条項 L.6222-12 の L.117-1 の規定に合致することを登録し確認します。修業学習契約の説明書をダウンロードして下さい。

修業学習の教師は条項 R.117-13 に規定された専門的能力の条件を満たし、条項 R.117-1 で規定されている修業生を同時に雇用する上限が契約に登録する以前に尊重されていることを特に確認します。

もし最初の条件を満たさないときは、修業学習の教師は雇用・新聞広告委員会(旧来の CODE)によって決められた資格の最低限の水準と、免状あるいは称号によって目指されている資格との関連で少なくとも5年の専門的経験をもっていることです。

この最低レベルを取得していなければ、その人が専門職の能力の条件を満たしていることを大学区長あるいは若者・スポーツ・団体連合生活の州担当長の意見に従って会議所が決定します。

### あなたのファイルをどの組織に転送されるか？

もしあなたが職人仕事のレパトリーを再興するときには、修業生の開始と契約という観点での申告を職人仕事会議所に送ることが義務付けられています。

もしあなたが他の活動部門で立て直したいときには、申告がなされると同時に修業生の開始という観点で申告のともなった契約を送ることが義務付けられています。

あるいは商工会議所(あるいは農業分野で再起したいときは農業会議所)

もしあなたの企業あるいは組織がオ・ラン県、バ・ラン県、モーゼル県に所在しているときは、場合によっては申告をともなった契約を所管の州会議所に送らなければなりません。

### 修業生の募集での異なる支援

Tissot 版の総括書類(様式 pdf)

→目次へ

## 修業生のための労働時間

<https://www.laprenti.com/html/entreprise/conditions.asp>

### 時 間

修業生はすべての給与生活者と同じように現行の規則に従って実際に働きます。CFA でのコースの時間は労働期間のなかに含まれます。

企業での実効の労働は、特例として県労働・雇用・専門職養成監督署に願い出た場合を除いて一日 7 時間(週 35 時間)を超えることはできません。

法定時間を超えて働いた時間は残業時間として支払われます。ホテル業のための例外で超過時間は等価時間と呼ばれ、給与の増加の権利は与えられていません。

夜の労働は 18 歳以下の場合製パン業の修業生に認められている例外を除いて 22 時と朝の 6 時との間は禁止されています。

どのような場合でも、修業生は誰でも 12 時間の連続した休息時間の権利をもっています。週間の休息は団体協約によって 1 乃至 2 日間の休息があります。

### 修業生の休暇

企業の給与生活者と同じように休暇があり年間最低 5 週間の有給休暇です。

- 修業生は誰でも、その要求に応じて免状の試験の準備のために 5 日間の報酬のある休暇を等しく享受することができます。
- 他の給与生活者と同じように、修業生は産休(出産予定日前の 6 週間と産後の 10 週間)をとることができます。
- 家族の冠婚葬祭のための休暇も等しくとることができます。
  - 修業生の結婚のための 4 日間
  - 予備軍参加のための 3 日間
  - 修業生の子どもの出産のための 3 日間
  - 修業生の配偶者あるいは子供の死去のための 2 日間
  - 修業生の父あるいは母の死去のための 1 日間

→目次へ

## 修業学習税とは何か

<https://www.lapprenti.com/html/entreprise/taxe.asp>

修業学習税は科学技術教育、専門職教育、修業学習の発展に必要な支出を賄うことができるように企業によって納付される税金です。

修業学習税は科学技術学と専門職の最初の養成の発展に財政支援することを目的としています。

原則的には従業員を雇用し、商業、工業、職人活動をしている企業に依存しています。

その金額は雇用主によって支給される給与をベースとして計算されます。

2005年に創設された修業学習振興基金(CDA)は修業学習税と同じベースに基づいて維持されています。

修業学習と専門職養成の州の基盤を充実させることに振り向けられます。修業学習税を納税している企業によって維持されます。

### 修業学習税の比率はどのようなものか?

修業学習税の共通の課金率は0.5%です。

比率は250人以上の従業者で、職業化契約あるいは修業学習契約の下で26歳未満の若者の年間平均数が、ある限度を超えない企業に対しては0.6%です(CGIの225条)。

比率は課税対象となる税金が支払われる施設の地理的場所によって異なります。

バ=リン県、オ=リン県及びモーゼル県では比率は0.26%です。

注:まったく修業学習税に従いながらも修業生に依存している雇用主は誰でも、これらの修業生に支払われる給与の一部にかかる税金で最低賃金の11% (海外県では20%)に相当する税金の免除の恩恵を受けています。

### 修業学習振興基金(CDA)

財政法2005では新しい修業学習振興基金が制定され、修業学習と専門職養成の州基金に委託されます。

この基金は修業学習税の納付義務のある個人あるいは企業に依存しています。修業学習税の課税対象として考えられている給与に基づいています。

修業学習振興基金の率は 0.18% です。

### 全国修業学習振興近代化基金 FNDMA とは

FNDMA は、修業学習振興を目指している州と一緒に目標と方法の契約の財政と修業生養成センターとの州間均等化調整策を確保することを使命としています。

この新しい FNDMA は、国庫での修業学習税の徴収組織によって繰り越されて、修業学習および生涯専門職養成の州基金に向けられるものです。

この FNDMA は、税金総額の 22% を占める割当額の一部で賄われています。

### 配分額とは何か？

修業学習の配分額とは、銀行や保険会社の部門を再興して、企業内研修所や専門職養成センターの財政を賄うためのものです。

この配分額は修業学習税の総額の 30% を占めている。それは次のように配分されます。

2007 年に 1 名の修業生を受け入れた企業は、2007 年 12 月 31 日に企業内の若い修業生の養成に責任のある CFA に、義務的に修業生一人当たり 1500 ユーロ(約 20 万円)の見積もり額の金額を支払わなければなりません。可処分率の高さには制限があります。

2007 年に修業生を受け入れていない企業は、自分が選んだ修業学習センター CFA に対して 30% の配分額については免除されます。

### 修業学習税で可能な免除には何があるか？

義務研修は、工学教育の免状取得のために準備するという観点から専門の場所で行われ、割当額外という名目で修業学習税の一部の免除を受ける権利が生まれます。養成のレベルに応じて、日々の契約金は毎年決められます。

2007年の実施にあたっては、この契約金は修正されて次のように決められています。

カテゴリーA：CAP, BEP, 職業 Bac のレベルでの免許状を目指す場合の研修では1日19ユーロ(約2,500円)

カテゴリーB：BTS、学士号の免状を目指した研修では1日31ユーロ(約4,000円)

カテゴリーC：工学者免状あるいは Bac+5 を目指している研修に対しては1日40ユーロ(約5,200円)

しかしながら全体の免除額は全納付額の4%を超えることはできません。

### 修業学習税と修業学習振興基金はどのように免除されるのか?

企業は修業学習税の集金・税査定官の機関を介して支払いを実施することができます。

### 収入の利益に算入するための書類はどのようなものですか?

2008年1月1日から、企業は収入の利益に修業学習税を免除することを委託することはできません。記入用紙 CERFA(行政書式登録修正センター)2482号は廃止されています。

企業は年間給与申告(DADS)に修業学習税の納税義務があるならば、それを記載しなければなりません。このために補足項目が設けられています。

商務会議所は企業に債務弁済の受領書を発行します。

### アルザス・モーゼル県と海外県での修業学習税はどのように計算されますか

#### アルザス・モーゼル県の修業学習税

##### 課税基礎

考慮すべき給与はオ＝リン県、パ＝リン県とモーゼル県に置かれている機関で支払われる給与です。

##### 比率

これら 3 県での税総額が減額される率は、関係する機関での総給与の 0.26%に固定されていて、  
修業学習の配分を他と区別して表しています。

## 海外県での修業学習税

### 課税基礎

考慮されている給与は海外県(グアドループ、ギヤンヌ、マルティニーク、レユニオン)に設置さ  
れている機関で支払われる給与です。

### 比率

0.50%の率はフランス首都圏での率と同じです。

割合は総税額の 52%であり、公共財源に義務的に課せられる支払いは FNDMA の名目で総税額  
の 12%を占めています

連絡と有用な書式は修業学習税について

[www.impots.gouv.fr](http://www.impots.gouv.fr)

→目次へ

## 修業学習の教師とは何か？

<https://www.laprenti.com/html/entreprise/droitdevoir.asp>

修業学習の枠組みの中で、修業生の養成に直接的に責任を持ち、個人的指導者の機能を想定している人を“修業生の教師”と名付けます。

修業学習の教師は、CFA と関係しながら、修業生が追求している資格に相当する能力と称号を準備している免状について、企業内で習得することに手助けすることを使命としています。修業学習の教師は、その使命を正確に遂行して修業生に与えられる養成内容の進展についていくことができる養成の恩恵に浴するように気を配ることで。

修業学習の教師は、修業生が準備しているものと少なくとも同等の免状あるいは称号の有資格者で、免状あるいは称号で目指している資格と関連をたもって少なくとも3年の専門職の経験をもっていることが求められます。

最初の条件を満たしていないならば、修業学習の教師は県雇用公示部局(旧来の CODE)によって決められた資格の最低限の水準と、免状あるいは称号で目指されている資格との関連で少なくとも5年の専門職の経験を満たさなければなりません。

### 修業学習教師の使命の規則順守の警告

労働規則条項 L6223-1 では《すべての企業は、もし雇用者が修業学習の組織に必要な措置をとることができる」と宣言し、企業の設備、使用する技術、労働条件、衛生と安全、専門職能力、教育技術を有し、養成に責任のもてる人の倫理性が満足できる養成を可能にする資質であると保証ならば修業生を受け入れることができる》と明記しています。

労働規則条項 L6223-2 は、契約に規定されている養成に対応する教育を保証して修業生養成センターに修業生を登録するのは雇用者であると述べています。修業生養成センターの選択は修業学習契約で明示されます。

労働規則条項 L6223-3 によると《雇用者は企業内に修業生の実技養成を保証する。特に修業生養成センターと修業生を企業内に登録する企業代表者との間で合意によって決められた年間の進歩に適合する操作あるいは労働を遂行することができる作業あるいは役割を修業生に任せる》と定められています。

結局、《雇用者はセンターで提供される養成と企業での養成とが連携するように提供する活動を分担し、修業生を見守ることに専念する。契約に規定されている専門職資格を確認して免状あるいは称号の試験に修業生を登録し参加させる》

### 修業学習教師の使命 (労働規則条項 L6223-5)

修業学習教師は修業生の養成に直接責任を負うものであり、個人指導の機能を想定して修業学習

教師と名付けられています。

修業学習教師は修業生の養成が展開する枠内でのことを行います。

- 企業に修業生を受け入れる
- 修業生に企業の社員と活動を紹介する
- 企業内の規則と慣例を一緒に修業生に伝える
- 修業生が職人仕事を見付けられるように案内する
- 修業生の仕事の役割を組織し計画する
- 職人仕事を遂行するのに必要な専門的知識を修業生が習得できるようにする
- CFA での修業生の養成の展開ならびに習得した結果についての情報を得る
- 企業での修業生の見守りに責任のある CFA の養成担当者を迎える
- 修業生の専門的能力の習得を評価する

したがって修業学習契約が経過している間中、修業生に適切な専門職能力を発展させることを可能にし、専門的と学科の評価を見守ります。彼は CFA との対話者です。

修業生の身近で本当にその役割を果たすために、修業学習教師は修業学習契約の規則に関する環境を熟知して専門職の機能と生涯教育専門家を理解している必要があります。

→目次へ

## 修業学習教師のガイド

<https://www.lapprenti.com/job/guide/ma/index.asp>

Recruter un apprenti c'est simple!

**修業生を募集することは簡単です。しかしその手続きはかなり手が込んでいるので尊重される必要があります。**

あなたの募集の過程を通じて、Web サイト lapprentiJob.fr はあなたに寄り添って修業生と非常に早く、ミスすることもなく、法律的な規則を尊重して雇用契約を結ぶための助言と手段をもたらします。

修業学習教師に求められる資質

採用に特有な宣言

契約

契約の記録

契約の期間

契約の終了

労働諸条件

CFA への登録

修業生にとっての給与

社会的分担金

諸援助

避けるべき誤り

→目次へ

## 修業学習:企業にとってどのような意味があるか？

<https://www.laprenti.com/html/entreprise/engagement.asp>

### 修業生に対しての誓約事項

- ・ 契約で目指している免状の目的と直接関係している使命を修業生に任せます,
- ・ 満足すべき労働条件、衛生の良い条件と安全を提供します,
- ・ 修業生の養成の組織内で熱中し、修業学習教師によって養成を統率させます
- ・ センターによって提供される養成を、修業生が受講するように専念します
- ・ 養成センターでの養成と企業によって確保される実務養成とを統合するために提供される活動に参加させます
- ・ 修業生を修業生養成センターに登録させます (CFA).

### 修業学習教師の役割

- ・ 企業の只中で修業生を位置付ける責任を引き受けます,
- ・ 職人の腕前と企業の文化を伝達します
- ・ 修業生が目指している資格と準備している称号あるいは免状に相当する能力を企業内で習得することに貢献します

### 修業学習の教師になるための条件

- ・ 修業生が働こうとしている企業に在籍していること

その経験：

- ・ 修業生が準備している免状によって目指している資格に関係した専門職に5年の経験を証明すること

その免状

- ・ 同等の免状の資格をもち3年の経験を証明すること

修業学習教師は修業生に任せて見守ることができるのは一人ですが、企業主であるときは二人です。

例外として優秀な修業生の数は許可された上限まで受け入れることに合意されています。

[\[修業学習教師の使命を見て下さい\]](#)

[→目次へ](#)

## 職業化契約、職場体験の契約

[https://www.lapprenti.com/html/apprenti/contrat\\_prof.asp](https://www.lapprenti.com/html/apprenti/contrat_prof.asp)

職業化契約は職場体験の契約です。

満 15 歳から 25 歳までの若者で、初期養成を修了しているものが可能です。すなわちあなたの労働はあなたを雇用している企業とコースを受講している養成機関とのあいだで分割されます。

報酬は修業学習契約で提案されているよりも高額です。しかし、その資格を獲得しているのであればその養成に関する免状を必ずしも取得している必要はありません。

### 誰が職業化契約の条件で雇われるのですか？

職業化契約の枠組みで採用されることのできるのは：

満 16 歳から 25 歳までの若者で、同時にその初期養成を修了しているものです。  
26 歳以上のものでも雇用を望んでいるもの

### どのような雇用者が職業化契約での給与生活者を採用することができますか？

国境の公共団体と行政的特性をもつ公的機関で、生涯専門職養成の財政納税の義務のあるすべての雇用者は、国家を除いて、職業化契約を結ぶことができます。工業と商業の公的機関と海上装備の企業は職業化契約を結ぶことができます。

一時的労働の企業は、限定された期限であれば職業化契約で給与生活者を同じように採用することができます。

海上装備の企業で航海中の人に職業化契約を適用する特別な条件は 2005 年 2 月 16 日の条例 no.2005-146 によって決められています。(JO du 19).

### 労働契約の結果と終結: どのような特性ですか？

職業化契約は、確定期間あるいは不確定期間にわたる職業化活動による職場体験での労働契約です。あらゆる場合においてそれは書面によるべきです。

確定期間で完了するときは、予定されている職業化活動の期間です(以下を参照)。契約の受益者がつぎの理由で資格を取得できないならば、それは一度だけ更新されるでしょう：

たどっている養成の評価の試験に失敗；出産、病気、労働の事故；養成組織の弱体化

確定期間の契約(不確定期間の契約の場合は職業化活動)がその期間以前に破棄されたら、この破棄後 30 日以内にそのことを通知しなければなりません。

県の労働雇用専門職養成担当

認定同数代表集金組織(URSSAF)

### 労働契約の結果と終結: どのような特性ですか

雇用者は職業化契約の受益者に専門職資格を取得することができるようにする養成と、確定期間で契約の期間内に、あるいは不確定期間で契約の枠内で職業化の活動をする間で、この目的と関連している雇用を提供する養成を保証することに専念します。その立場から契約の当事者はこの雇用者のために働き、契約に規定されている養成を受講することに専念します。

職業化契約の始まりから続く2か月以内に、雇用者は給与生活者を獲得することに関して契約の当事者と一緒に養成プログラムの妥当性を吟味します。不十分な場合には、雇用者と給与生活者は職業化契約を契約期間の限度内で契約変更することを決めることができます。この契約変更は養成に財源を提供する認定同数代表集金機関(OPCA)に転送され、つぎに県の労働専門職養成部局のもとで組織によって登録されます。

### 職業化活動の期間はいくらですか?

職業化活動は企業での労働期間と養成期間とから成り立っています。その期間は6-12月の間で構成されています。この期間は協定あるいは支部の団体の合意によって24か月を限度として延長されます。特に認定された職業資格をもたずに学校システムを出た、あるいは目指している資格の資質がそれを求めるときに、その人々のためにです。

職業化契約が不確定期間で契約の形をとるとき、職業化活動は契約が始まったところで展開されません。

### 養成期間はどれ程ですか?

一般教育、職業教育、科学技術教育と同じように、評価と付添いの活動は、養成機関によって、あるいは養成サービスを提供しているならば企業自体によって実施されます。これらの活動は確定期間の契約では全体の期間の15%と25%との間で、150時間より短くなることはなく、未確定期間の契約では職業化活動として実施される期間です。これらの契約に伴う措置は、受益者のいくつかのカテゴリの人々(とくに中等教育の第二段階に達しなかった若者、科学技術教育あるいは職業教育の免状の称号を持っていないものあるいは免状の養成を目指している人々)のためにさらに長い期間の養成活動を見越すことができます。

養成活動は認定同数代表集金機関(OPCA)によって、職業化契約と期間の名目で財政支出されます。

その財政は協定の合意によって決められた一定料金で、このような合意がなければ時間当たり 9.15 ユーロ(約 1,200 円)を基本としたベースに従って実施されます。これらの契約金は教育技術費、報酬、分担金そして法定の協定にもとづく寄付金それと交通費などです。

労働契約の破棄の場合、雇用者への契約の名目による養成の費用の払い戻しのすべての条項(《養成解約金》の条項)は無効で効力がありません。

### 個人指導者は義務ですか？

職業化契約の枠組みでは、雇用者は1人の指導者を指名することが可能ですが、義務ではありません。もし1人の指導者を指名するとすれば、企業の有資格の給与生活者の中から選ばなければなりません。その選ばれた人はボランティアであり、目指している職業化の目的と釣り合いのとれた資格をもって少なくとも2年間の専門職の経験を証明しなければなりません。雇用者は資格と経験の条件を満たしているならば、自分で個人指導を保証することができます。

個人指導者は職業化契約あるいは期間の受益者を受け入れ、支援し、情報を提供しガイドするという使命をもっています。同じように時間の使い方を尊重して留意しなければなりません。一般教育、職業教育、科学技術教育などと同じように評価と付添いの活動を実行に移すことが課せられている組織あるいはサービスとの連携を確保して、養成に伴う評価にも参加します。雇用者は修業生にその役割を果たし自己研修するのに必要な時間を使えるようにしなければなりません。

もし給与生活者であれば、職業化契約あるいは修業学習契約、あるいは職業化の期間の受益者で3人以上の給与所得者に等しい役割を同時に果たすことはできません。上記の職業化契約あるいは期間の受益者の2人以上の給与生活者に関して個人指導を同時に保証することはできません。

### 養成の費用

個人指導の養成のために必要な費用は、専門職養成基金の募金組織によって40時間を限度の期間として養成の時間当たり15ユーロ(約2,000円)の限度で負担されます。この費用は教育技術費、報酬、分担金、法的協約の社会貢献と同じように交通費と宿泊費が含まれます。その他に月額230ユーロ(約30,000円)の限度額内で、最長6か月の期間の受益者によって募金組織は個人指導の訓練に関係した費用を負担することができます。

### 給与生活者の労働条件はどのようなものですか？

職業化契約の有資格者は全面的に給与生活者です。この名目で、法令、規則、団体規則は他の給与

生活者と同じ条件で、その養成の要求額と両立する限りで適用されます。

給与生活者の養成期間を含めた労働時間は、企業内での週間実労働を超えることはできませんし、労働の法的日常の長さを超えることはできません。給与生活者は週間の休息をとることができます。

### 報酬の金額はいくら位ですか？

16 歳から満 25 歳までの若者

より望ましい協約上あるいは契約上の措置がなくとも、職業化契約にある 26 歳未満の年齢の給与生活者は、確定期間の契約あるいは職業化活動(未確定期間の契約の枠組み) で、その年齢と養成レベルの関数で計算される最低賃金を受け取ります。

この給与は 21 歳未満の年齢の受益者にとって最低賃金の 55%以下に、21 歳以上の受益者にとって最低賃金の 70%以下にはなりません。これらの報酬は受益者が職業バツカロレアに、あるいは同じレベルの職業修了免状に少なくとも等しい資格の保持者であるときは、それぞれ最低賃金の 65%と 80%以下になることはありません。

この報酬の割合は若者の誕生日に続く月の 1 日で変わります。

26 歳未満の給与生活者

26 歳未満の職業化契約の有資格者は確定期間の契約の間、あるいは職業化活動(不確定期間の契約の枠内で)の間、報酬を受け取りますが、その額は最低賃金を下回ることはありませんし、その人が雇用されている企業で好景気分野の協定あるいは団体の合意によって決められる最低の報酬の 85%を下回ることはありません。

団体協定あるいは特別の契約によって最低の割合が決められているならば、職業化契約の名目で恩恵が受けられる現金での特典は、社会保障分野において適用できる規則によって他の給与生活者に認められている 75%の限界で給与の減額があり得ます。この減額は毎月給与の 4 分の 3 に等しい金額を超えることはできません。

### 職業化契約で採用する企業にとって影響はどのようなものになりますか？

企業は採用において支援の恩恵を受けることができます。

採用が職業化契約の方法で行われるときは、支援の金額は次の様式で計算されます。

a) 給与生活者が 20 名以下の企業では:

コースの年度の 1 月 1 日に適用できる時間給最低賃金の時間数 × 151.67 × (労働契約の実施の初日に適用できる労働規則の条項 D. 6325-15 に述べられている増額の最低限の給与の%) × 0.12 × 12

b) 給与生活者が 20 名以上の企業では

コースの年度の 1 月 1 日に適用できる時間給最低賃金の時間数 × 151.67 × (労働契約の実施の初日に適用できる労働規則の条項 D. 6325-15 に述べられている増額の最低限の給与の%) × 0.14 × 12

### 遂行すべき手続きはどのようなものですか？

支援はポール雇用(訳注:雇用に関する公共機関)で管理されています。そこから恩恵を受けるためにはこの機関に対して関連する契約の実施の始まりに続く 2 か月以内に要求を申し出なければなりません。

### 職業化契約についてさらに知るためには：

職業化契約に関する法令 (労働省の資料) [もっと知りたい](#)

修業学習と職業化契約の違いについては商工会議所の非常にわかりやすい表があります。 [もっと知りたい](#)

職業化契約の詳細については AGEFOS(訳注:フランス全国の専門職の雇用と養成の相談)。 [E もっと知りたい](#)

[→目次へ](#)



2018/5/28

## 修業生の給与

<https://www.lapprentissage.com/html/entreprise/salaire.asp>

修業生では金持ちにはなれません!

しかしお金を得ながら、企業と学校 (CFA, 大学) との間でパートタイムとして参加し、一人前になれます。

修業学習契約にサインして、最低賃金の一定のパーセントの報酬を得ることができます。

初年の修業生の月額報酬		
18 歳以前	18-20 歳	21 歳以上 <sup>(1)</sup>
最低賃金*の 25%	最低賃金*の 41%	最低賃金*の 53%
370 ユーロ (約 48,840 円)	607 ユーロ (約 80,124 円)	785 ユーロ (約 103,620 円)
2 年目の修業生の月額報酬		
18 歳以前	18-20 歳	21 歳以上
最低賃金*の 37%	最低賃金*の 49%	最低賃金*の 61%
548 ユーロ (約 72,336 円)	725 ユーロ (約 95,700 円)	903 ユーロ (約 119,196 円)
3 年目の修業生の月額報酬		
18 歳以前	18-20 歳	21 歳以上
最低賃金*の 53%	最低賃金*の 65%	最低賃金*の 78%
785 ユーロ (約 103,620 円)	962 ユーロ (約 126,984 円)	1,155 ユーロ (約 152,460 円)
2017年1月1日で最低賃金の月額 : 1,480.27ユーロ (約20万円)		

(1) 報酬額は、修業生が 18 歳あるいは 21 歳に達した日に続く月の最初の日を考慮して、年齢の 2 つの区分の割合で加算されます。条項 D. 6222-34  
契約の初年と次年の修業生の給与の加算は、契約実施の各年の末日に続く最初の日に設定されます。

(\*) 企業が団体協約あるいは専門職分野の合意を採用するならば、報酬は最低賃金より高額です。

◎建築業のようないくつかの分野では 18 歳以下の人の初年度で最低賃金の 40%の報酬を採用している(すなわち今年は 592 ユーロ(約 78,144 円))。

あなたの専門分野固有の措置を知るために職人仕事会議所に登録しなさい。

### 職業化契約での修業生の報酬

初期養成	16-20 歳	21-25 歳	26 歳以上
職業Bac 未習得者	最低賃金の 55%	最低賃金の 70%	慣例の最低限の 85%
職業Bac に同等以上	最低賃金の 65%	最低賃金の 80%	(最低賃金に劣らない)

### 給与総額と実質月額

修業生の給与は、雇用主の社会保険負担と給与生活者負担が免除されています。したがって実質給与は給与総額と等しくなります。

修業生の給与は同じように最低賃金の範囲内で所得にかかる税金が免除されます。

→目次へ

## 修業生の社会的給付率

<https://www.laprenti.com/html/entreprise/couvsociale.asp>

修業学習契約あるいは職業化契約にある修業生は社会保障があります。企業のほかの給与所得者と同じに社会的に保護されています。

### 病気、出産、老齢は

病気、事故、労働休止の場合、修業生は社会保障の払い戻しと毎日の補償金を受け取ります。

### 労働事故

修業生は職業上の病気と労働事故に対しては保障されます。事故は修業生養成センター(CFA)、企業、修業学習の異なる居場所での道筋の場合について保障されています。

### 家族手当

両親は修業生が20歳になるまで、その報酬が最低賃金の55%を超えていなければ家族手当を受け取ることができます。両親はその子供の学習の継続を立証して3か月毎の証明書を提出しなければなりません。

### 住居手当

すべての修業生は部屋代を支払っているとしたら住居手当を受け取ることができます。

### 失業保険

契約の期間中は、修業生は失業保険の制度の恩恵を受けます。その恩恵を受けるためにはあなたの居住地のASSEDIC(商工業雇用協会)に出向いて下さい。

### 修業生カード

あなたは割引あるいはある種の優遇を与えるこのカードの恩恵を受けることができます(映画、スポーツ、レストラン、大学生並み)。

修業生育成センターに問い合わせして下さい。

## 州協議会の支援

州協議会は修業生の交通、宿舎、レストランに援助を提供することができます。この補助金は修業生養成センターによって請求される料金から繰り越されるか減額されます。

## 学生制度

上級免状ブルベ(BTS)に準備している修業生は学生制度のメンバーになることができます。この制度の優遇点はレストラン、宿舎、交通などの他の支援に併せることはできません。

[→目次へ](#)

## 修業生と雇用関係を結ぶ、企業にとってどのような意味が？ 補償あるいは補償なし？

[https://www.lapprenti.com/html/entreprise/assurance\\_ste.asp](https://www.lapprenti.com/html/entreprise/assurance_ste.asp)

専門職の活動で修業生が被る不利益は修業生養成センターあるいは私的専門職補償でカバーされますか？

### 規定

修業生養成センターCFAは、修業学習契約のもとに、若い労働者に一般教育と同様に科学技術教育と実務養成を、修業学習教師(雇用者)を伴った企業における養成を提供しています。

CFAの所長は職場体験、プログラムならびに教育技術の資料による教育に加えて、修業学習教師の情報を提供します。

それが提供している養成と企業で確保されている養成との連携を約束します。

したがってCFAは行政的責任と提供される教育の教育技術を独占的に確保します。その監督下にある期間に修業生によって起こされた損害に責任のあるのは雇用者です。(市民法 1384-6)

### 保証人の回答

専門職責任保証契約では、通常、この責任と同様に企業で養成期間中に修業生に生じた損害についても補償します。

修業生は増額も懲戒もなく他の給与生活者と同じように補償されます。

私の修業生は企業の他の給与所得者と同じように自動的に補償されますか？

### 規定

修業生の立場はどのようなものですか？

修業学習契約に基づく修業生は、特別なタイプの労働契約の完全な肩書をもつものとは切り離れた給与所得者です。契約の締結に先立つ前修業学習は学校時代に引き継いでいます。

しかしながらいくつかの特別な規定：抗夫にたいする夜間、日曜日、祭日の労働の禁止。いくつかの危険な労働は禁止されています。

修業生にたいしてどのような社会的保護ですか？

それは一般の制度の他の給与生活者と同じように明らかになります。採用のときに雇用者によって登録されます。労働事故に関することは権利の法体制によって保護され、その保護は CFA で過ごした時間にまで拡大されます。

この 2 つの理由で修業生は、企業の他の給与生活者と同じように保証されます。しかしながら保証者に従って、これらの修業生にあらかじめ確約しておくか、しないかをはっきりする必要があります。

自動車: 私の修業生(熟練運転手あるいは若い運転手)は、私の企業の車を運転することが自動的に補償されますか、またどのような条件で？

保証人の回答

予めの申告なしに、熟練したあるいは若い運転手の修業生は、専門職活動の枠内で企業の車を運転することが通常認められています。契約が適用される条件は応募の申し込みを受けた条件とまったく厳密に同等です。

若い運転手である私の修業生が企業の車で事故を起こして責任があるときは、私の企業が罰せられますか？

保証人の回答

それは署名した契約のタイプによって異なります。

- Automobile 社の保険の場合、つぎの支払期日での契約の価格の改訂のおそれがないければ影響はありません。
- 個人の契約の場合、若い運転手による運転が認められているという条件のもとで、(最短 3 年以内で無事故割引/事故時の割増しの係数が 0.5)で帳消しされている場合を除いて事故割増しが適用されません。

私の修業生と移動している途中で、事故の責任は私にあります。私の修業生が障害を負ったときに彼は保証されますか？

規定

自動車市民責任の強制保険は、通行人も含めての第三者に引き起こされたあらゆる損害を補償します。修業生によってこうむった傷害は補償されます。

労働災害: 私の修業生は作業現場でけがをしましたが、保証されるでしょうか、それはどのような補償でしょうか？

#### 規定

あなたの修業生は例外的に完全な給与生活者と考えられていて、CFA で働いているとき、企業で、あるいは自宅と修業学習の場所の間での事故の場合には補償されます。

雇用者の場合には、そのことについてあなたは知っているので労働事故を申告しなければなりません。

労働の休止の最初の 28 日間は、日当の補償金は日当給与の 60%と等しいです。労働休止の 29 日目を含めると日当の補償金は増額されて、日当給与の 80%になります。

労働事故による日当の補償金は、事故の日（事故当日の給与は全額あなたに支払われます）の翌日から支払いの遅れなく支給されて、回復した日あるいは(癒合などの)固定化の日までの労働の休止の全期間にわたって支払われます。

#### 保証人の回答

支給される日当の補償金は、もしあなたの修業生が相補的生活保障契約でカバーされているなら全額支給されます。

健康:私の給与生活者のためにすでにグループ健康契約をしています。あるいはその一つに出資することを検討しています。私の修業生にこの契約の補償の恩恵をうけることができますか？

#### 規定

企業の内部で義務づけられている団体契約を実施するときに、企業主は、修業生も含まれるのですが、すべての給与生活者と考えられている人に提案すべきです。

#### 保証人の回答

給与生活者の料金の- 25%までになる減額（企業の給与生活者の平均年齢に応じて変化する減額）は修業生に保証するために適用されます。

→目次へ

2018/5/16

## 公共部門での職場体験

<https://www.lapprentissage.com/html/entreprise/spublic.asp>

修業学習は工業や商業でもない公共機関でも可能です。

国家、州、県、市町村、公共機関も修業生を採用することができます。

このようにして修業生は行政機関あるいは州団体(市役所、Conseil Général...)で雇用者を選ぶことができます。

### 幾つかの特例

修業生の報酬は、もし修業生がレベルIV(技術、工学と職業 Bac、)の免状を目指しているならば10%が、レベルIIIの免状(BTS, DUT,...)であれば20%が増額されます。

修業学習税の支払いを免除されている公共の雇用者は、CFAの州評議会によって与えられている負担と養成の費用との間の違いに等しい財政を提供すべきです。

公共団体は2001年1月1日以降、採用の支援も養成の人力への援助も得られません。

公共の雇用者は3つ以上の修業学習契約を連続して同じ修業生と結ぶことはできません。

1人の修業生を受け入れたいと望んでいる公共団体は、その県の知事に修業学習の各教師に対して承認を求めなければなりません。

公共部門の修業学習契約の様式は民間部門のものとは異なります。

[Il est disponible sur le site travail-solidarite.gouv.fr.](http://travail-solidarite.gouv.fr)

→目次へ

## 次は誰が跡を継ぐのか？

[https://www.lapprenti.com/articles/article\\_auto.asp?news\\_id=1342&one=1](https://www.lapprenti.com/articles/article_auto.asp?news_id=1342&one=1)

### 職人仕事のテレビ・ドキュメント、情熱は仕事の現場にある

この職人、職人仕事、そのやり方の後継は誰が継ぐのでしょうか？ 競争している応募者はフランス3 (州を重視したテレビチャンネル)を説得する必要があります。

「その人々は家具職人、菓子屋、弦楽器製作者、製陶業者、手作りチーズ業者あるいはガラス職人です。女性も男性も共通点があります。すべての人はその知識を伝承したいと情熱のある職人です。これらの6つの専門職は、職人仕事に身を投じるために意欲と技術をもっている応募者に出会うことになるでしょう。これらの応募者はつぎつぎと、その分野での意欲とテストによって判断されるようになるでしょう。」

それはフランス3が放送した番組「誰が引き継ぐのか」のプロローグともに、その調子とやり方が«L'Amour est dans le pré (草原の愛)» の歌、M6 の出会いの放送と非常によく似ています。

### フランス3は全力を尽くす

放送は良くできていて、もっとも優れたブラジルの小説のふさわしい撮影の技術を用いていて心地よく見られます。フランス3はテレビドキュメント番組のフランス大企業に向けての順位を保つために最善の努力をしていますが、性と愛ほどには売れないテーマです：職人仕事のなかに仕事を見つけることです。

昨金曜日に初めて放送したときにパツとしない視聴率であった公共放送の勇気ある賭けでした。TF1で同じ時間に‘Koh-Lanta’に当面して、それが理解できる！しかし、それを見ていた人は疑いもなく戻ってくるでしょう。雇用主、職人、志願者の真摯さはまったく疑う余地はありませんし、愚かさはしばしば感動的でときに緊張した変化に入り込むことはありません。

### プロを志向しよう

面と向かって雇用主が志願者を評価することは難しいのですが、それは志願者の立場から説得力をもって自己表現することが難しいことではっきりしています。もちろん争点は将来と全生活の資産を賭けている志願者にとって同じでないし、損なう投資と失われる時間のリスクのある職人であることに異議を述べることはできます。しかしながら、この両者が失望することを疑いつつ参加している事実は確かなことであり、情熱が職場にないとするならば、それはテレビ画面にあります。

ここに小作品のテレビドキュメンタリーが役立つのであり、それは単にすっかりメディアによる求人の問題に参加しようとしている志願者のためだけでなく、視聴者が同じ状況に当面するだろう時に有益な着想が得られるでしょう。面接のために十分に準備し、企業にどきどきしながら出掛ける前に企業について調べることの重要性を理解します。十分に対応するために、雇用主の必要性を推測し、その動機を理解することです。

ドミニック・デュドガールの教育的な作品「修業学習：若者と企業が望んでいる([L'Harmattan](#))」の講義が勇気づけた「プロ志向」と呼ばれる方法についての称賛、それはイル・ドゥ・フランスの企業で試みられ成功しましたが、このような準備の効果を示しています。

放送はフランス 3 の金曜日 20 時 40 分で継続されており、最後の候補者を選ぶのになお重荷となっている駆け引きとためらいを解くほぐさなければなりません。ツライ、ツライ！

→目次へ

2018/5/16

## 修業学習の終焉を望んでいるのは誰か

[https://www.laprenti.com/articles/article\\_auto.asp?news\\_id=1341&one=1](https://www.laprenti.com/articles/article_auto.asp?news_id=1341&one=1)

修業生、この言葉は職人仕事を習う人にとって意味をもっている。

修業学習は中世より存在したが、そこでは職人の同業組合が修業生、同業者、親方を統制し、治めていた。

これらの同業組合はわれわれの専門職の連合体の先駆であるが、それが秩序を乱すと判断されると、改革のときに解体されるだろう。修業学習の制度的形態は第一次世界大戦の廃墟から立ち上がるときに再現されたにすぎないが、本質的には職人仕事と工業にかかわる手工的技能的な養成にかかわっている。

《パツとしない資格》の養成というイメージが心の中に刻まれている。

以来、この言葉はエリート層に恐怖を与えている。エリートたちはこの言葉によって彼らの階層の偏見を継承してきていて、恥ずべき教育のこの言葉は、卑俗な仕事に運命づけられた人々の子どもに影響を与えている。

### タブーの言葉

ジュール・フェリーによって責任をおった遺産相続人たち(訳注：経済的社会的文化的富裕な社会階層)は、労働者の子どもたちを工場に導くことから逃れられない社会的決定論に対して、学校の教師達も非常に早くから戦ってきた。あまり意欲の湧かない生徒たちにたいして、教師たちは才能を傾注して学ぶことの魅力を訴えてきた。しかし、時代の風潮と、効き目のあるやり方である恐怖と、勉強しないものの意欲にもっとも広く使われている脅しで、《おまえは修業を終えたくないのか？ いやか？ では授業を理解しろ！》

《廃車場(訳注：将来性が見通せない)への道》が辿られている。学校は学習と屈辱とを常に組み合わせながら、偏見を実態のあるものにし、同業組合は自慢の種であるが数世紀の歴史に及ぶ苦しみ味わって教会組織のようになったのである。

その人たちに変革を望むことは困難であるが、機会の不平等さへの戦いのなかにあって、学校の教師たちも諸階層に対して知識や社会的成功の高い地位に登ることに極めて慎重であった。

議論の余地なく尊重することを求める成功、しかしそれが国民教育(l'Education Nationale)にたいして批判に直面して少し横柄な保証をあたえ、必然的に反動的となり、新しい誤りを犯すこともあり得る。

1978年にいくつかの洞察力のある精神をもとに、修業学習は高等教育に仲間入りを果たした。それ以降 CAP(職業能力証書)から工学免状までにすべての免状は、修業学習において手の届くものになっている。

しかし、《修業学習、廃車場への道》の考え方は、心の中に今なお息づいている。その効果を少しずつ拡散させるためには一世代を待たなければならないだろう。2017年の調査によると修業学習はほぼ全員一致の圧倒的多数で賛成されている。

それは国民教育(l'Education Nationale)が選んだ瞬間であるが、偏見が薄れゆくきっかけであったと思出すだろう。それはもう一つの道を用意することによって、運命づけられた仕事の考え方を消し去るためである。

## 《修業学習》を忘れるための《職場体験》

《職場体験》に《修業学習》を加え、それに《修業生》を加えて、さらに廃車場への道を加える。これですべてが記述されている。

公式の印刷物でも単語が置き換えられている。大学の建物の破風には(修業学習の新しい部門が設けられている)が掲げられている：職場体験の対極としての《修業生》は《職場研修生》になっている。

職場体験、響きの良い行事！ 教育機関は立派な偏りのない表現で約束している。職場体験は高等教育の学生を対象としており、修業学習は CAP の学生を対象にしていると示唆することで嘆かわしい混乱を生み出している。

公共的精神から、今後、1つはエリート主義者ともう1つは民衆のためとの2つの修業学習の道が存在することになるだろう。

### 単一に代わって2つのモデル

将来2人の修業生が出会ったときに

《君は修業学習中なのか？》

《いいや、職場体験中だ。で君は？》

混乱を加えることになるが、促進しようというモデルに公的権力は役に立たない。もし《職場体験》が実習生の養成で企業と学校とに分割される形態であるとしても、それは CAP, BEP と他の職業 Bac の職業養成を目指すために適切な表現である《修業学習》にとって代わることはできない。そして《修業学習》は企業内で BTS(上級技術免状)、修士あるいは工学免状を目指すものである。

養成の過ちを思い出させるのであるが、《修業生》に代替する意味での《職人仕事の学生》はその養成には総額数百万ユーロ(1ユーロ=約130円)に達するものであったが、かつて誰も用いたことのない表現である。

支払われた努力とお金はまったく無駄であったが、修業学習は生き残った。歴史の教訓を無視するかのように、今や内閣の報告にみられる助言者たちは《修業学習》を《職場体験》に好都合なように解体しようとしている。無駄な期待である。恐らくは並置された2つのモデル、一方は頂上に至りもう一方は廃車場への2つの道を見ることになるであろう。

### 《何もせずに語らせておけ》 (A. Allais)

結局、国民教育(Education Nationale)は巧妙さに欠けている。

というのは、単純に《修業学習：優秀な人材の養成》の理念を普及させれば十分であろう。修業学習は今後もっとも高いレベルの免状にアクセスすることが可能な養成モデルであるがために、民衆のごく自然な熱狂で支持されている。

単独で進んでいける修業学習は、修業生の人数が2005年以来95%も増加したが高等教育の枠内で拡大している。現在修業生の半分近くがまだ意に介していないが、明らかに時代遅れの偏見である。

したがって、放任しておけば十分であって、3-4年のうちに修業学習が将来への廃車場への道であるとは誰も考えなくなるだろう。努力も余分な財政支出も必要とすることなしに、偏見はそれ自体で消滅していくのであろう。《立ち代りやってくる研修生》という不快な単語は忘れられる。しかし、残念なことだが、物事はすべての人に単純に現れることはない。

この点について、名高い Captain Cap  は疑いぶかそうにパイプを見つめながら《風という言葉が髪を乱すことはない》と穏やかに答えた。さて最後の言葉だ。聖なる Captain Cap!だ。

→目次へ

2018/5/20

## 修業教育教師としての Mooc

サンドリン・ジレット- ペイ・ド・ラ・ルワール地域の大学間の教育工学士

ガイドし、相談し、誤る権利を認め、状況の設定に身を置かせ、自主性を鼓舞することは修業教育教師が指導することために知るべき仕事です。

その能力と経験から企業内で選ばれた修業教育教師は修業生の養成に直接の責任をもっている人です。その主な使命は修業生が準備している免状に対応する能力を学校と連携して伝えることです。

修業生とのこの関係に手を付ける職業での専門家にとっていつも単純であるとは限りません。

ナント、アンジェ、メーヌの各地方の大学で導入された MOOC は、日常で行っている職人仕事を個人指導のものとうまく組織化させ両立させるのに役立つ養成を提供しています: 達成すべき目標、首尾よく達成すべき使命、修業生に寄り添うべき義務などです。

[MOOC \(Massiv Open Online Course\)](#) は 11 月 6 日に FUN-MOOC を最初のセッションとしてオンラインで開講し、約 3 か月間続いた養成です。

このプログラムは企業のなかで修業生に寄り添うべき責任のあるすべての給与生活者と、この集団指導での基礎を修得したいと望んでいる人に向けられたものです。企業によって歓迎され期待された提唱は、成功する修業教育を支援するための鍵を与えることを可能にしたものです。

料理の MOOC コース: [https://www.lapprenti.com/articles/article\\_auto.asp?news\\_id=1340&one=1](https://www.lapprenti.com/articles/article_auto.asp?news_id=1340&one=1)

→目次へ

## 成功のザイル仲間(岩登り仲間)

[https://www.lapprenti.com/articles/article\\_auto.asp?news\\_id=1339&one=1](https://www.lapprenti.com/articles/article_auto.asp?news_id=1339&one=1)

成功のザイル仲間「東郊外(訳注:パリ東の開発区)」

[写真 1]

ハーバード・プログラム [Université Paris-Est Créteil Val de Marne \(UPEC\)](#)との協働

成功のザイル仲間(訳注:岩登りでザイルを共有する仲間、運命共同体)は、若者の社会的文化的階層がどのようなものであれ、卓越した階層で成功することを目指して参加するとき、そのカギとなる高等教育にアクセスできることを目指しています。

願望、モチベーション、改革、教育と成功のザイル仲間の推進者

成功のザイル仲間 ([Cordées de la Réussite](#))は、その結成以来、最重要の教育区画/ネットワークから出身している若い中学生、高校生の願望を促がすことを探ってきています。

将来への真のインパクトをもつ目標、これらの若者の方向付け、成功のザイル仲間のチームは、さらに発展させたい活動や仕組みを評価しながら、探求する姿勢を取り入れています。

やる気、願望に基づいての働きは、つねにザイルが動ける領域内の現実にしかりと根を下ろしていなければなりません。しかし、ザイル仲間の「(高さを)稼ごう、稼ごう」という精神は、高校生や中学生にやる気を起こさせ、願望を際限なく与えることを意味しています。それにともなって生まれる活動の成功がかかっている学生や個人指導者もまた、その働きの恩恵を受けています。

従来から ECTS(ヨーロッパ単位互換制度)を付記できますし、その活動の記述は免許状の補足になかで付け加えられます。それは「[団体、社会あるいは専門職の生活での学生の社会参加の承認](#)」のための新しい行政文書で完全に補足として含まれています。

しかし、これらの学生の願望にやる気を促し機能するためには他のアプローチがあります。全国成功ザイル仲間の日のように、イベント組織は学生を巻き込み、いくつかの横断的な職能で仕事をするための優れた手段です。他のエコールや有名大学のプログラムとの交流は、社会参加の素晴らしい方向づけとなっています。したがって、最近では、UPEC(パリ大学東クレティユ)で3週間の集中授業のあとで、「科学に向けての cap(職業能力証書)の東郊外」の成功ザイル仲間に参加している科学工学部の学生は、上海の最近の格付けで最高位の大学であるハーバード大学(訳注: Harvard Center Shanghai)ダナ・ファルベール癌センターの”研究経験の継続的保護 CURE”プログラムと同等のものとして、1時間30分にわたって是非を論じたり討議したりすることができました。

UPEC のザイル仲間とハーバードの Cure プログラム

ある人々にとって馴染みのない組織

しかしながら、これら2つの仕組みは科学と科学研究での職人技を促進することを目的としています。もっと正確にいうならば、プログラム CURE は NIH(国立癌センター)によって推進されていて、癌研究を目標としています。それにたいして「科学に向けての cap の東郊外」の成功ザイル仲間はまだ一般的でありたいと願っていますが、それと同時に科学工学部と UPEC の実験室に存在する環境と健康を取り巻く強い基軸をもっています。若者の願望を強固にし、社会への開放性を促し、少数者を前面に押し出すことはザイル仲間とプログラム CURE との間にみられる第二の共通点であり、両者相まってひろく科学を通じて若者の成功を最大限にすることにつながっているのです。

### ハーバードの知名度が夢を見させる!

それではわれわれの学生、成功のザイル仲間の活動家とハーバードの CURE の学生とが相互に作用することを提案しながら、われわれの仕事を極限まで後押しするチャンスを、なぜ若者の願望を利用してこなかったのでしょうか。Bac-3/+3(訳注:バッカロレアの前3年、すなわち高等学校リセの始まりからバッカロレア取得後の3年間すなわち学士号まで)の連続性は、バッカロレア取得とともに終結するのではなく、学部の初年度に成功して終わるものでもありません。学生の願望、やる気、専門的プロジェクトでの勉強がそのまま学士号に沿っていることを保障するものです。このようにして学士号の2年生の18人の学生は、2編の記事の分析を、活発で熱狂的なビデオ会議コースで、CURE プログラムの35人の学生の分析に対決させることになりました。

[写真 2]

### 学生の分析

大西洋をまたがる2つの大学の学生が2編の科学記事について意見を交換しその内容を議論することを可能にしたことは、一方はアメリカの大学のハーバードであり、もう一方でわれわれは UPEC であるので、一見したところ大胆な賭けであり、常軌を逸した行動にも似たものです。われわれはここで勉強の核心を願望にみているのです。

### 期待と不安

当然のこととして、この能力のプロジェクトに取りかかることは、われわれに不安と期待をかきたてました。上海のランキングで第1位の大学の学生が当面したこのばかばかしさと屈辱のアイデアは、準備の間中、われわれのグループのすべてのメンバーにとって英語は母国語ではない(われわれがもつ優位であるにもかかわらず)ことと、一方、われわれはハーバードの同僚の科学のレベルへの恐怖であり、恐らくはわれわれよりもはるかに優秀であることへの劣等感を感じさせました。

テレビ会議のときに記事の勉強のためである限り、アメリカの同僚がわれわれに仕掛けてくる幾つかの質問については解からないだろう。質問リストとして「どのような分野での質問を準備してくるだろう?むしろ科学的な側面に集中してくるだろうか?あるいは逆に記事よりもより一般的な点に光をあててくるだろうか?」ということが心をよぎりました。

ザイル仲間と UPEC の精神を代表しているという見地から、このプロジェクトでの主役であると自分に言い聞かせて、期待されていることを最高に演じることを望みました。

### 責任感の習得と職業能力の成長

真剣で大切な勉強の結果、大西洋を越えての同僚との会議は見事な成功をおさめました。安心してこのようなイベントの貢献にお互いに質問しました。特にグループの親密さと効率の良さを増すことを目指して各人の強みを活用しながらグループで学習するという職業能力を学びました。

われわれは自律した学習を開拓し、深化し、科学記事の学習を洗練し、(科学での経歴にとって本質的な)首尾一貫した批判精神を発展させ、英語の能力を強化し、プロジェクトの運営によって科学の共同体での「未来」の同僚との絆を形成しました。

これほどの、将来さらに役立つようになる習得した能力、プロジェクトによるこの教育技術のアプローチの適切さは議論の余地のない証拠です。デジタル技術、工学はわれわれと CURE の学生との間でこのビデオ会議を可能にしましたが、われわれのファイル「ドライブ」とテレビを共有することによってもっと速い仕事の共有を可能にしましたが、さらにわれわれの一方が最終会議に遠隔参加したロボットを介して参加が可能になりました。

### 教育者の分析

願望、社会参加:養成における学生主役

外国の学生と直接に刊行誌クラブを準備し実現することは、英語の演習にとっても、同じように国際的な学生に対して科学の水準に対決することにとっても、明らかにやる気の要因になります。アメリカの学生の所属大学は、一般に修士あるいは学部最終学年の学生だけに提示されるこの科学記事の分析に興味を加えているに過ぎません。

この大西洋横断の交流は 6 月末に具体化されましたが、試験の終了後に、ある時は距離的に、ある時は現在所的に、そして「夏の仕事」の日からかなり経って、このプロジェクトによって生み出された全力投球とやる気になんらの疑問を挟むことはありません。われわれの学生の願望へのインパクトについては否定できないのですが、イベント後の数週間で計測することは困難です。

### プロジェクトによるアプローチと職業能力の成長

フランス人のための英語マスターのほかに、学生の自律性を発達させるプロジェクトによる教育技術のアプローチによって、この記事のなかに示されているデータに十分に浸ることが重要であることが明らかになりました。規律の観点から、18 名の学生は科学英語、癌の意味に関連する単語を勉強しましたが、さらに記事のなかで実施されている実験の展開を分析し、提示されている結論を議論しました。このようにして結果とその仲間の実験の実技を分析して研究者の姿勢のなかに身を置くことになりました。

[写真 3]

IMG.

規律ある職業能力を越えて、横断的な数多くの能力あるいはこの準備コースで発達してきた「柔軟なスキル」があります。2編の記事を読み終えたのちに、学年の初めに提示された手順を用いて、自律したやり方で、別々の文節の仕事と分析を分け合いました。ペアの間での説明の勉強、解釈の照合、アイデアの仕事がもたらされました。

付き添い人の姿勢をとる教師は、CURE プログラムの仲間との次回の議論に準備する過程で生まれる競争心、連帯感、やる気などを確認するだけです。学生は進行を組織し、割当て、連絡し合う指示対象質問する小グループで組織することは、グループでの仕事とプロジェクト運営の能力の成長を観察する予期しない機会でした。

## 願望の方向性

フランスの学生と海外の非常に有名な大学の学生との絆をもたらすプロジェクトの教育技術を用いて、テレビ会議による科学誌クラブは、われわれの学生を養成の主演として、その願望を強固にし、将来においてもっとも重要な数多くの能力を発達させる方法とであることに疑う余地はありません。社会が開かれているということ、われわれが目指している機会均等という文脈から、この UPEC-ハーバードでのイベントは、クレティユーボストンでのわれわれの若い学生の専門職プロジェクトにとっては大きなリフト(訳注: バレーで男性が女性のパートナーを腕で支える演技)の願望の方向性でした。将来、われわれにそれを確信させるものになるでしょう。始まった学年については、われわれの州の目標からの出身の高校生を含めて大西洋横断のザイル仲間—CURE の会合を一新して永続させる機会でもあります。PROMOSCIENCES 会長で教育技術の副学長、生化学の会合での教師であった [Christophe Morin](#) 氏、パリ大学, [Université Paris-Est Créteil Val de Marne \(UPEC\)](#) と [Dr. Maud-Emmanuelle Gilles](#), Beth Israel Deaconess Medical Center での研究員と CURE のメンター2 年目、[Harvard University](#) この記事はつぎの人々の協力のもとに書かれました。 *Elisa Da Silva, Emilie Falchero, Espérance Koka Bokaa, Flavio Miguel Duarte Pereira, Marie-Christine El Kik, Imane Bellaha, Sandra Jaudou, Solène Tsiouazololo, Sobika Sugunasabesan, Stephen Babin, Barbara Fleurantus, Oplélie Marion, Neila Zehani, Maraitou Drame, Sahra Brault, Maxence Marceline, Gabrielle Fritz, Axel chameaux, étudiants de Licence 2 qui ont participé au projet de Journal Club Scientifique entre la cordée de la réussite Banlieue-Est, cap vers les sciences de la faculté des sciences et technologie de l'UPEC et le programme CURE du Dana Farber Cancer Center de l'université de Harvard.*

La [version originale](#) de cet article a été publiée sur [The Conversation](#).

→目次へ

## 自動車運転を認めるために修業生に 500 ユーロの支援

[https://www.laprenti.com/articles/article\\_auto.asp?news\\_id=1352&one=1](https://www.laprenti.com/articles/article_auto.asp?news_id=1352&one=1)

### やりやすくなる移動

労働大臣は金曜日に修業学習の改革の最初の施策を発表しました。

18歳以上の修業生は、修業学習契約にサインするときに自動車運転が認められて 500 ユーロの支援を受ける権利が与えられるでしょう。財源の条件がなく自動車の経路を証明する義務もなく予算枠です。

この措置は改革に集中している報告の No.12 の提案の枠外にあります。「修業生にとっての交通と宿泊への個人別支援のシステムを実施に移すことは、資源の条件に左右されるのであり、公開された計算表に基づいている」。

### オ・ドゥ・フランス州では運転免許の 90 パーセント

州議会の議長であるグザビエ・ベルトゥランは木曜日にオ・ドゥ・フランス州の修業生は運転免許の 90%まで財政補助されるでしょう。これは少なくとも年間 10,000 人の若者に関与してくるでしょう。

→目次へ

## 修業生の給与へのチョットとしたボーナス

[https://www.laprenti.com/articles/article\\_auto.asp?news\\_id=1353&one=1](https://www.laprenti.com/articles/article_auto.asp?news_id=1353&one=1)

修業生に対する 30 ユーロ(訳注:約 5,000 円)の給与の増額、修業学習の改革の少し前進しました。

### 30 ユーロの増額

進行中の修業学習の改革は、労働大臣ミュリエル・ペニコー氏によって推進されていて、少し前進しました。18 歳の修業生(修業学習契約にサインした後での 500 ユーロ)のすべての修業生に対し、運転免許の補助を公示して後に、契約の価値を高めるために新しい仕上げがなされました: 16 歳から 20 歳までの修業生に対して最低給与の増額 30 ユーロです。

これは改革の「修業生」の視点からであり、修業生の状況に改善をもたらすとみなされているもので、若者に天職を鼓舞することにはふさわしいものです。大きな願望に対する小さな施策です。他のスタンスとしては「企業」の視点と、「公共」の視点があります。

企業にとって改革は契約の簡略化、修業学習の教員との会合そして様々な援助をもたらしました。前進ではありますが改革ではありません。

修業学習の財政である「公共」の視点では、このプロジェクトに対してミュリエル・ペニコーによって望まれた(コペルニクス的革命)革命的な兆候を示している唯一のものです。企業に向かっての流れを再方向付けすることで、専門職分野は州の不満にもかかわらず修業学習税から免れており、それが変わるべき施策です。

### 転換の鍵となる企業

ドイツあるいはスイスのモデルによると専門職分野が養成内容を選び、企業の要望に適合した免状を定義するでしょう。修業学習の私物化だ!と州は告発しています。有効化だ!と改革推進者は応じています。政治と組合は絶えずこの立場で真っ向から対立するでしょう。これは来春の法律の提案を正式に表明する前に激化する議論の核心なのです。

### 修業生こそ得点を数える

特にそれは身内の争いです。その方向性に疑問を持ちながらも、政府が提供するものを吟味している若者は戸惑いを感じています。

運転免許のための 500 ユーロの補助は明らかに喜んで受け取ります。それはその選択に安心して受け取るのに十分でしょうか?そして 30 ユーロ増額はおのずから 614 ユーロ(18 歳で初年度)

の給与に彩りを添えるものです。ベビーシッターよりも割が良いけれどもコペルニクスの障害物を乗り越えるものではありません。

[→目次へ](#)

2018/5/28

## あらゆる年齢の修業生

[https://www.lapprenti.com/articles/article\\_auto.asp?news\\_id=1351&one=1](https://www.lapprenti.com/articles/article_auto.asp?news_id=1351&one=1)

MEDEF の社長は 26 歳以上の人についても修業学習に好意的です。年寄りを怖れないように！

「修業学習に入門するの年齢上限の制限を廃止する」、これは労働大臣ミュリエル・ペニコー氏に宛てられた修業学習改革の報告の No.19 の提案です。

### 限界を上げる

修業学習は今日まで 16 歳から 26 歳までの若者だけに開かれていて、例外は障害の状況にある人で年齢制限はありません。

### 16 歳以下の修業学習はありません

経済社会環境協議会の労働雇用部部長シルビー・ブリューネは、「16 歳以下の修業学習への入門の下限を下回ることのない機会について相対的な合意が生まれた」と記録する議論を盛り上げるためにミュリエル・ペニコー氏によって任命されました。

壮年期にしばしば起こる喪失感と最も若い市民の企業での生き方の状況に首尾一貫しているものです。その状況は「職場体験の期間での事前にもっと強えられる準備の提案」を正当化するものです。

しかし協議体制のメンバーは人によっては「修業学習契約は職場体験での調整のうまい能力養成の需要と、とくに専門職の再生の枠組みでの需要で、あらゆる年齢層に応えることができる」ことを主張するものもいます。

### 職業化、修業学習、両者のせめぎあい

資格を取得する養成を求めている人のために職業化契約を維持することと並行して、シルビー・ブリューネの目には「修業学習に入門する年齢の上限を廃止し、免状を目指して、あるいは生涯にわたって専門職の肩書を目指して準備する養成のこの様式を利用する最適の機会」のように映っていると思われます。

ミュリエル・ペニコー労働大臣が、さしあたり心に留めてはいない提案ですが、「詳細に見てみます」と確約しています。

早かれ遅かれ、労働総同盟と社会党系労働団体はそれに反対します。ジャン・クロード・メイリ(労

働団体)は「25 歳以上で年齢に制限を設けずに修業学習を開放するという提案に反対する。それは職業化契約と CDI での雇用に競合するものだ」と述べています。

→目次へ

2018/5/2

## 改革の拠点:いくつかの分野か?

[https://www.laprenti.com/articles/article\\_auto.asp?news\\_id=1350&one=1](https://www.laprenti.com/articles/article_auto.asp?news_id=1350&one=1)

### 政府は修業学習の改革に関する政策の報告書を出版している

2017年11月10日に発せられた政府主導の修業学習改革に関する政策は、フランスにおける修業学習の効果的な改善の道筋を特定すべきです。

この政策の報告書はこの(訳注:2018年)1月30日火曜日に経済社会環境協議会(CESE)の労働雇用部門のシルビー・ブリュウネ部長によってミュリエル・ペニコー労働大臣に提出されました。

#### 首相官邸マティニオンでの騒ぎ

報告書が差し戻されたのはミュリエル・ペニコーとエドゥアール・フィリップが優先度について合意しておらず緊張している時でした。協議の最初から「小手先の改善ではない真の改革」と擁護していた労働大臣は、首相が州のためにまったく政治的に加担していることに反対し、修業学習の予算を専門職分野に移すという解決策に反対して立ち上がった。

#### 競合する職業リセとCFA

この熱意ある書類では、それぞれが利害を守ろうと試みていますが、国民教育大臣はまったく明白な留保を公表しています。しかし、反面、CFAは職業リセと競合することがないことを確約されています。

#### 修業生は得点を数える

「誰が何をするか」が分かる前に、なさねばならないことをまず議論することを求めるミュリエル・ペニコーは、お金を集めます。「誰が何をするか」の問題は一般的な労働移動に方向転換する政策の最初の計画に突如として変化しています。州に対抗するMEDEF(フランス経営団体)は、それぞれがその団体のもとに集まって、執政協議会、専門職組合、政府関係者において支持を見出すことを試みています。今週には首相の支持を得て強力な支援を見つけている州に有利です。

U2P(職人と自由業の組合)のアレン・グリセ代表は次のように嘆いています:少し馬鹿げている。若者は財政的にそれがどのようなパイプによって通過するのを知りたいとは思っていない。

#### 合意だけの改革

この1月30日にシルビー・ブリュウネが提出した報告書は合意的なもので:最近の2か月の政策を総括して提出された44の提案です。全体の措置ではむしろ肯定的と思われ、(提案34で提起された)分野に向けて部分的に移行している裁判権を除いて見るべき激変は起こっていません。

かし、財政の問題は明確には取り組まれていません。なぜだか分るでしょう。

雑音が飛び交っている廊下で、少し離れて、CFAの予算は契約に応じて評価されます一施設に登録されている生徒数に応じて一そして専門職分野によって管理されるでしょう。

すべての州は新しいセンターを開設することについて拒否権を行使することができます。予算の5-10%を保留しておくことができ、職業リセの周囲で半径30kmの圏内にまったく新しいセンターを開設することを防ぐことができるでしょう。

この最後の示唆は首相からなされたものですが、すべての州がそれに好意的というわけではありません。大部分は重荷を放棄する用意ができていますが、それはとくにMEDEFによって職場体験の将来の税の一部が課せられ続ける可能性があるという条件に強く非難しての拒否権に基づいています。

政府がその報告書で留保している実現の影響を知る前に、シルビー・ブリュウネは「過渡期について特に周到に留意しなければならない」と警告しています。

システムL' APPRENTI では政策の44の提案の事案を全体に公開しています。(下記のURLで参照)

[https://www.lapprenti.com/articles/rapport\\_consultation\\_apprentissage.asp](https://www.lapprenti.com/articles/rapport_consultation_apprentissage.asp)

→目次へ

## 高等教育で修業学習を選ぶ

[https://www.lapprenti.com/articles/article\\_auto.asp?news\\_id=1346&one=1](https://www.lapprenti.com/articles/article_auto.asp?news_id=1346&one=1)

BTS(上級科学技術免状)、学士号、工科大学免状、工学者免状を取得するために高等教育での修業学習に入りたいと意向をもっているのですか？

1 月は、高等教育でのつぎの年度に準備するために選択して、国民教育省に表明する時です。

PARCOURSUP(訳注:Web サイト名)は、国民教育省によって提案された新しい入学プラットフォームが(訳注:2018 年)1 月 15 日に開設されます。このサイトでは教育の内容、理由、第2学年への進級率、就職口などを見つけることができます。つぎに 1 月 22 日から、さまざまな養成のファイルを参照することができ、自分の願望を入力することが始まりますが 3 月 13 日までです。

### 私の願望

願望を明確にします。すなわち受講する養成、自分一人であるいは両親と一緒にそして/または進路指導担当者と一緒にあなたが決めたプロジェクトを宣言します。

中等教育最終学年のカミーユの例をとってみましょう。彼女は工学を修業学習で勉強する進路を決めましたが、数学では工科大学(訳注:専門のみの 3 年制)免状を同時に選びました(当然でしょう)。彼女の志願はエンジニア養成と工科大学免状の養成に関心があり、最大 10 志願まで分類することなく選ぶことができ、その目的のために充てられたルブリックでもっとも外れた志望から絞り込んでいけます。

養成についての志望は選んだ教育機関に知らされることはありません。この情報は実際には学校からの入学の提案が受け入れられなかった人の情報を見つけるために使用されます。

### 私の次善の志願

登録したいと志願している教育機関(最大限 20)を選ぶことのできる次善の志願があります。

それぞれの志願は意欲をもっていることが求められるのでカミーユはこれらの養成をなぜ選んだかの理由を宣言しなければなりません。

この宣言は選んだ教育機関が受け取る「将来ファイル」と呼ばれているファイルに補充されます。このファイルには高校(リセ)の第一級と最終級(訳注:最終の 2 学年)のクラスの成績、クラス担当の意見、教師によって評価される能力(そうです、それは総括の時間で大変ツライ)などが表示されます。

3 月 13 日以降にはその志願を変更することはできません。いったん登録されるとその志願は変更することはできません。

## 私のすべてのチャンスを守る

注意して下さい。修業学習での養成への志願のみに限らないことが望ましいです。

用心のためにカミーユは、雇用者が見つからなかった場合には学生の身分での同じ養成を要求しておくべきです。

## 私への回答

このようにして、カミーユは回答を受け取るのに 5 月まで待たなければなりません。読むことのできるメールでは：選抜でない系列(一般の学士号)に対しては採用、条件付き採用、留保であるか、あるいは選抜のある系列の BTS(上級技術資格)、工科大学などでは不採用ということです。

もしカミーユが異なる養成で2つの採用を受け取った場合は、この2つの間で1つを選ぶことができますが、その留保中の志願を保持することができます。回答のそれぞれについて、対応するために1週間、6月26日を入れて3日間、そしてつぎに8月21日から始まる24時間しかありません。

## 自尊心を強く持ち、高みを目指して

不毛の議論をするのに十分な時間はありませんが、進路を選ぶこと、あなたの希望を総括し、あなたの専門職プロジェクトでの養成に一致することが問題になります。自尊心を強く持って、高みを目指しなさい。道を探すためにパリジャン(学生のサイト)の10の助言のうちの1つ(2014年に出版されましたが、いまなお適切)

さあ今度はあなたの番です。

→目次へ

## すべての人のための修業学習

2018/5/2

[https://www.lapprenti.com/articles/article\\_auto.asp?news\\_id=1347&one=1](https://www.lapprenti.com/articles/article_auto.asp?news_id=1347&one=1)

できるだけ多くの若者に養成と雇用を提供することが使命である修業学習の改革は、修業学習の担い手と専門家と一緒に企画されなければなりません。州、諮問審議会、組合、専門職会議所、学校、修業生養成センター(CFA)で、政府と協議しながら、その場合に構築に向けて活動しています。

### 協議は順調に進みます

行き詰って後退している州については、前線復帰させるのは諮問審議会の役割です。職人会議所と商業会議所は協力してマニフェストに非常によく似た公式発表を公開しています。商事裁判所ネットワークでは「協議に積極的に参加し、配属の中心にあつて修業生と企業とを再配置することを目指して、要求を実現するという方針で具体的な提案を創ります」と掲示しています。

政府との協議で取り交わされた提案の詳細はわかりませんが、その結果はあまり思いやりのあるものではありません！

このマニフェストの声明文の幾つかはそのことを物語っています。

- «若者と企業に「修業学習のことを考える」という望みを与える。そのことがすでに修業学習である»
- «企業が修業生を選定するために連れていき、修業生が企業を見つけるために連れていく:これが修業学習そのものである»
- «将来のために養成の措置を下見して予算化する:このことが明らかに修業学習である»

### いつも修業学習だ

ミュリエル・ペニコー、すなわち関係資料の責任者のシルビー・ブリュウネの側近のうちの誰かがその人たちの能力に疑念を表明したのでしょうか？ 慇懃無礼な侮辱に対する返答であることは明らかなことです。

- «企業と対話ができるようにすること、その聞き手になること、そして競争力の挑戦に応えるために改善の道に気付くこと:これがいつも修業学習である»
- « 修業学習の修了時に一緒にいて専門職に入ることを手助けすること:それもまた、そしていつもの修業学習だ！ »

ミュリエル・ペニコーは彼女自身それを認めるのでしょうか？ 不幸な側面がすべてを奪い去ることがあります。かくも緊張が激しくなります。

#### 「卓越性に至る道と徳の高い制度」

幸運なことに、結局のところ、商事会議所は「修業学習は仕組みではなく、卓越性に至る道であり徳の高い制度である」と述べて祝福しています。もっと合意で成立する契約です。

#### 国外への道

この協議が首尾よく進むために政府によって採用された方法を自問しています。先立つミッションの労働大臣の成功は外交的手腕によらなければならない必然的なものではありません。この流れでフランスにおける修業学習に専念するために、やがて個人に留まることはなく、州を越え、職人会議所を越え、商事会議所を越えるでしょう。

われわれの修業生を育成するためにスイスにも出かけなければならないのでしょうか？ スイス経済連邦省の会長のヨハン N シュナイダー・アマン顧問は、精度が求められる職人仕事(チーズ、チョコレート)に惹きつけられた修業生を自然に受け入れる準備ができていると考えています。このマニフェストが修業学習にとっての集団活動を非常に肯定的な総括をかなりはっきりと示しているとしても、フランスの若者の 7%を雇用することに成功しているこの徳の高い制度、この卓越性に至る道を改善するために元々の 1 つあるいは 2 つの提案がおそらく欠けていたのでしょう。

その他に、養成も免状も雇用もない 180 万人の若者は、これに入ることを幸せと考えるでしょう。革命に非常によく似ている形をとっていますが、しかし恐らくはミュリエル・ペニコーにとって大切なコペルニクス的改革ではなく、むしろ革命初年のバリケードの革命でしょう。

そして結果のマニフェストとして

「あらゆる場所での修業学習！ すべての人のための修業学習！ すべての人と共にある修業学習！ 」

a la Bastiiiilleuuuu ! (バステューユへ、訳注、1789 年 7 月 14 日のフランス大革命の発端となった監獄襲撃事件の場所の名称)

→目次へ

[L'apprentissage selon Macron](#)

[マクロンによる修業学習](#)

EMPLOI-FORMATION

<a href="#">Trouver un etablissement dans ma region</a>	完
<a href="#">Trouver une formation</a>	完
<a href="#">L'environnement de l'apprentissage</a>	完
<a href="#">Les offres d'emploi de L'APPRENTI</a>	完
<a href="#">Employerus</a>	完
<a href="#">Candidats apprentis</a>	完

FORUM

<a href="#">Sommaire de forums</a>	完
<a href="#">Qusestions generalers</a>	完
<a href="#">Salaires</a>	完
<a href="#">Droits et contrats</a>	完
<a href="#">Recherche sur le forum</a>	完
<a href="#">S'inscrire sur le forum</a>	完

APPRENTI

<a href="#">Vos resultats d'examen en ligne</a>	完
<a href="#">Un projet pour reussir</a>	完
<a href="#">L'alternance, pour qui?</a>	完
<a href="#">Le contrat d'apprentissage</a>	完
<a href="#">Le contrat de professionnalisation</a>	完
<a href="#">Les diplomes</a>	完
<a href="#">Le salaire</a>	完
<a href="#">Les congés</a>	完

A 雇用—養成

<a href="#">A-01 あなたの州での施設を見付ける(地図)</a>
<a href="#">A-02 養成プログラムを見付ける(リスト)</a>
<a href="#">A-03 修業学習の環境(修業学習の具体例)</a>
<a href="#">A-04 修業生の雇用の提供(分野別の検索)</a>
<a href="#">A-05 雇用者の登録画面</a>
<a href="#">A-06 修業生応募者(登録画面)</a>

B フォーラム

<a href="#">B-01 フォーラムの要約(修業生、CFA、企業毎のフォーラム)</a>
<a href="#">B-02 一般的な質問</a>
<a href="#">B-03 給料(個々の質疑応答)</a>
<a href="#">B-04 権利と契約(個々の質疑応答)</a>
<a href="#">B-05 フォーラムについての検索</a>
<a href="#">B-06 フォーラムに登録</a>

C 修業生

<a href="#">C-01 オンライン試験のあなた達の結果(試験結果の問い合わせ)</a>
<a href="#">C-02 成功のためのプロジェクト(修業学習による職業生活の成功)</a>
<a href="#">C-03 職場体験、誰のために?</a>
<a href="#">C-04 修業学習の契約</a>
<a href="#">C-05 職業化契約</a>
<a href="#">C-06 諸免状(関連図)</a>
<a href="#">C-07 給料</a>
<a href="#">C-08 休暇</a>

<a href="#">Au CFA</a>	完	<a href="#">C-09 CFA(修業生養成センター)において</a>
<a href="#">Apprentissage en entreprise</a>	完	<a href="#">C-10 企業における職場体験</a>
<a href="#">L'apprentissage dans la Fonction Publique</a>	完	<a href="#">C-11 公共職務における修業学習</a>
<a href="#">Trouver un logement</a>	完	<a href="#">C-12 宿舎を見付ける</a>
<a href="#">Financer sa formation</a>	完	<a href="#">C-13 修業生の養成の資金調達</a>
<a href="#">Paroles d'apprentis</a>	不	C-14 修業生の意見
CFA		<b>D CFA(修業生養成センター)</b>
<a href="#">L'annuaire des CFA</a>	完	D-01 CFAでのカレンダー
<a href="#">Le contrat de l'Apprenti</a>	完	<a href="#">D-02 修業生契約</a>
<a href="#">Les conditions du contrat d'Apprentissage</a>	完	<a href="#">D-03 修業学習契約の条件</a>
<a href="#">Le statut de l'apprenti</a>	完	<a href="#">D-04 修業生の身分</a>
<a href="#">Financement des CFA</a>	完	<a href="#">D-05 CFAの財政</a>
<a href="#">La formation</a>	完	<a href="#">D-06 養成</a>
<a href="#">Les outils</a>	完	<a href="#">D-07 CFAの連携の手立て</a>
<a href="#">Devenir formateur</a>	完	<a href="#">D-08 指導員になる</a>
ENTREPRISE		<b>E 企業</b>
<a href="#">Recruter un apprenti</a>	完	<a href="#">E-01 1人の修業生を募集する</a>
<a href="#">Conditions de travail</a>	完	<a href="#">E-02 労働条件</a>
<a href="#">La taxe d'Apprentissage</a>	完	<a href="#">E-03 修業学習税</a>
<a href="#">Le Maitre d'apprentissage</a>	完	<a href="#">E-04 修業学習の教師</a>
<a href="#">Le Guide du maitre d'apprentissage</a>	完	<a href="#">E-05 修業学習教師のガイド</a>
<a href="#">Engagements de l'entreprise</a>	完	<a href="#">E-06 企業の参加と責任</a>
<a href="#">Le contrat de professionnalisation</a>	完	<a href="#">E-07 職業化契約</a>
<a href="#">Le salaire de l'apprenti</a>	完	<a href="#">E-08 修業生の給与</a>
<a href="#">La couverture sociale de l'apprenti</a>	完	<a href="#">E-09 修業生の社会給付率</a>
<a href="#">Les assurance</a>	完	<a href="#">E-10 補償</a>

<a href="#">L'alternance dans le secteur public</a>	完
ACTUALITES	
<a href="#">Tous les articles</a>	未
<a href="#">Qui prendra la suite?</a>	完
<a href="#">Qui veut la fin de l'apprentissage?</a>	完
<a href="#">Un Mooc pour les maitres d'apprentissage</a>	完
<a href="#">La cordee de la reussite 《Banlieur Est》</a>	完

完  
完  
完  
完

[E-11 公共部門での職場体験](#)

## F 動向

F-01 すべての記事
<a href="#">F-02 誰がその続きをするか？</a>
<a href="#">F-03 修業学習の終焉を望むのは誰か？</a>
<a href="#">F-04 修業学習の指導者としてのMooc</a>
<a href="#">F-05 成功のザイルパーティ 《パリ東郊外》</a>

## X 参考資料

X-01 修業学習のサイトマップ
<a href="#">X-02 CFAの州別データ</a>
<a href="#">X-03 フランスにおける修業学習の要点</a>
<a href="#">X-99 2017教育実践教育学会-佛教大学</a>

→目次へ

## 職業化契約

(訳注：この部分は法律を訳している)

全生涯にわたり社会的対話による専門職人財育成に関する2004年5月4日の法律によって職業化契約が生まれた。

この契約は、初期人財育成を修了し、専門職に参入あるいは再参入するのに有利になるように資格を取得することを目的としている。

従来の資格契約(若者あるいは成人)、現行のオリエンテーションならびに職場順応に取って代わり、社会的分担金が免除されることになっている。

職業化契約は2004年10月1日のものに含まれることになるだろう。

この日付以降に、若者の職業化契約に新たに署名することはできなくなる。しかしながら、現行の契約から職業化契約に移行することができるようにするために、労働担当大臣は旧来の契約の肩書きで、2004年9月15日当日まで若者の雇用を認めることができる。

### 関係資料

職業化契約と社会的対話に関する2004年5月4日の法律2004-391号

2004年3月26日の大臣書簡

2004年6月9日の大臣書簡

2004年6月29日の書簡一通達ACOSS2004-109号

2004年9月13日の命令2004-968号

### 関係する雇用主

すべての雇用主は、国、地方公共団体および行政関係の公共機関を除いて、職業化契約に関わることになる。

臨時雇用の企業では、海軍装備企業が航海従事者のために(命令が発表されている条件で)とっていると同一様に、この契約の枠組みで採用することができる。

### 定義

職業化契約は、初期人財育成をこの制約のもとに履修できる16歳から25歳までの人々を対象としている。

同様に26歳以上の求職者についても自由に参加できる。

### 契約

職業化契約は書面によって、DDTEFPに提出されることによって締結される。

この契約は、無期限の契約あるいは6ヶ月から12ヶ月の期限付き(CDD)の契約の枠内で実施す

ることができる。

人財育成の解約の条項を規定することはできない。

この契約は職業化の活動を含んでいる。それは6ヶ月から12ヶ月までに含まれる最短期間である。期限付きの期間であるなら契約の対象であり、無期限の契約が問題の場合は契約が始まるときに設けられるべきである。

この期間は、特に教育機関から職業資格を取得せずに卒業した者のために、あるいは目指している職業の特質上資格を必要としている場合には、24ヶ月まで延長することができる。

協約あるいは分野毎の団体協定、それがなくても雇用主代表の機関とOPCA職種間で構成された協定の署名賃金生活者の間での団体協定によって、受益者を規定しその資格の特性を決定する。

### **賃金生活者の身分**

職業化契約の資格者は、人財育成の要請に支障をきたさない限度において他の賃金生活者と同様の労働条件を享受する。

### **賃金**

受益者は人財育成の活動期間中、その身分に応じた賃金を受け取る。

- 26歳以下の若者については、年齢と人財育成のレベルに応じて変動するSMIC(訳注：全産業一律スライド制最低賃金)の職務によって計算される。

この給与はつぎの基準を下回らない

21歳未満の若者ではSMICの55%

21歳以上の受益者では70%

少なくとも職業バツカロレアと同等の資格あるいは同等レベルの職業修了の肩書きあるいは免状の資格者の場合には、給与はつぎの基準を下回らない。

21歳未満の若者ではSMICの65%

21歳以上の受益者については80%

- 26歳以上の求職者については、賃金は少なくともSMICと同等であり、かつ契約の賃金の85%を下回らない。

### **人財育成**

職業化契約では、人財育成される賃金生活者が職業資格の全国総覧に登録されている資格の一つを取得できるようにしなければならない。

- 分野の全国共同協定の分類のなかに認定されている
- 職業分野での雇用の全国比例代表委員会によって作成された総覧に掲載されている職業化の活動はつぎのものを含む

- 評価と随行の活動
- 普通、職業および技術教育

この活動と教育の期間は、契約の全期間で 150 時間を下回らないで最少 15%と 25%との間である。

あるカテゴリーの受益者に対して分野の合意によって 25%を超えて実施されることもある。随行活動、普通教育、職業教育、技術教育が人財育成機関あるいは教育施設によって実施される場合には、この協定は、企業と人財育成機関あるいは教育施設との間で締結される。

職業化契約の開始から 2 ヶ月以内に、雇用主は契約の名において賃金受給者が習得することに関して人財育成プログラムの適合性を検討する。

不適合の場合には雇用主と賃金受給者は契約期間の限度内で契約変更を決めることができる。この契約変更は認可された比例代表共同者組織に伝達され、つぎに DDTEFP に提出される。

### **指導者**

若者を企業に受け入れてガイドされるために雇用主によって 1 名の指導者を指名することができる。選ばれる人はボランティアであり、目指している職業化の目的との関連で、資格分野での最低 2 年間の職務経験をもっていることが求められる。

指導者は、職業化契約、徒弟見習い、あるいは職業化期間中の 3 名以上の受益者を考慮して、その役割を同時に実施することはできない。

雇用主は資格と経験の条件を満たすならば指導者の役割を担当することができる。職業化契約、徒弟見習い、あるいは職業化期間中にある 2 名以上の受益者を考慮して、指導者の役割を同時に実施することはできない。

### **雇用主にとっての利益**

雇用主は 26 歳未満の若者と 45 歳以上の求職者に対して、有給の時間数に応じて最低賃金 (SMIC) を超えない限度で、支給される給与の一部に経営者の社会保険負担の免除を受けることができる。

この免除は有限期間契約 (CDD) の期間に基づくか、あるいは契約が無期限の場合には職業化活動の期間に基づく。

この免除の利益は根拠のある決定であり、雇用主が契約に関連した責任の義務を理解していないときに、契約の実施を監督する役割から排除することである。

雇用主は OPCA によって課せられている見積み総額を超える人財育成活動に要する支出を、職業訓練に参加することで控除される。

免除の利益は、経営者の分担金の一部、査定対象の特別の適用、あるいは分担金の見積み総額を他の全体の免除に累積することはできない。

### **OPCA による費用負担の受け入れ**

認可された比例代表共同機関は、評価活動、随行および時間単位の契約金に基づく人財育成を引き受けることができる。

この契約金額は規約、分野の共同協約、あるいはそれが無いときは雇用主代表機関と全職業の OPCA の権利設定協約の署名賃金生活者によって締結された共同協約によって決められる。

このような協約によって決められた時間単位の契約金額がない場合には、活動料金の値段は 1 時間 9.15 ユーロの単位で実施される。

## 手続き

雇用主は契約を遅くとも契約開始以降の 5 日以内に体験入社の名目で OPCA 宛に送る。

契約事務所

職業人財育成

リヨン Ehpap の滞在契約

職業化契約についての意見を発行し、人財育成の費用を負担することを決めたのちに、OPCA はそれを委託するために、その資金調達に関連する意見と決定と同様に、契約実施の州の DDTEFP に 1 ヶ月内に提出する。

契約は、それを決めている規定に一致している場合には、DDTEFP によって登録される。

1 ヶ月の遅れが経過しても DDTEFP から返事がない場合には、登録の決定を意味している。

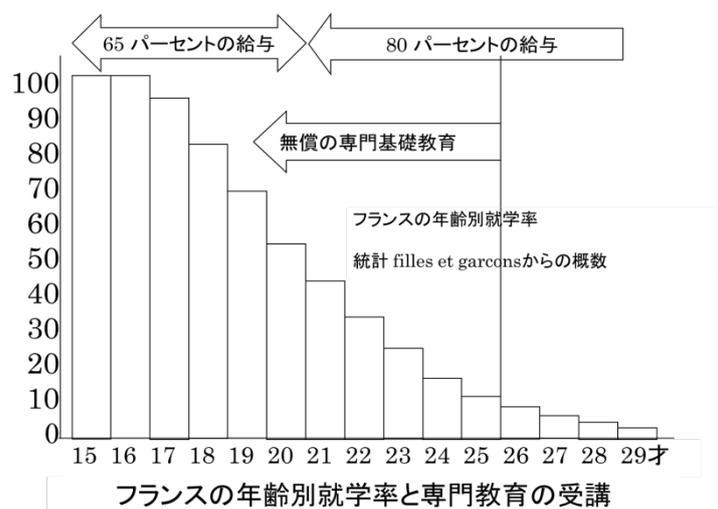
職業化契約の期間以前に、あるいは無期限の契約が問題になっているときに職業化活動以前に契約を解消する場合には、雇用主は 30 日以内に DDTEFP、OPCA および社会分担金を徴収する機関に続けて解消に署名する。

職業化契約に関するすべての情報は労働の政府サイトに相談して下さい。

## (訳者注)

この職業化契約を理解するためには、年齢ごとの在学者と在職者の比率を知る必要があります。そこで国民教育省の統計「filles et garçons a l'école sur le chemin d'égalite 2007」

からの数字と対応づけると図のようになります。



→目次へ

## 労働規約: 契約の条件

[https://www.lapprenti.com/html/cfa/code\\_a3.asp](https://www.lapprenti.com/html/cfa/code_a3.asp)

### 条項 L. 6222-1

もし修業学習の出発において最低 16 歳から 25 歳までの年齢であれば、修業生の資質についてなにも責任を負うことはありません。しかしながら 15 歳以下の若者は、中等教育の最初の段階の就学を修了しているならば、修業学習契約に署名することができます。常用年(訳注:1 月 1 日に始まる)の学期の前に 15 歳に達している若者は、国家審議会の法令で定められた条件で在学生の名目のもとで、職業リセあるいは修業生養成センターで自分たちの養成を始めるために登録することができます。

### 条項 L6223-5

修業生の養成に直接責任があり個人指導の役割を引き受けている人は、修業学習の教師に任命されます。修業学習の教師は追求している資格に対応する能力とて肩書あるいは準備している免状を修業生養成センターと協力し企業内の修業生が習得することに貢献する使命をもっています。

### 条項 L6223-1

もし雇用者が修業学習の組織に必要とする措置を行政的に自律して実施することを宣言するか、あるいは企業の設備、用いられる技術、労働条件、健康と安全、専門的能力と教授方法、それと同等に養成に責任のある者が満足できる養成を可能にすることができる人としての倫理性を保証するのであれば、企業全体は修業生と雇用関係を結ぶことができます。この宣言は企業がその通告から数えて 5 年の期間内に修業学習契約が結ばれないときは失効します。

### 条項 L6225-4

修業生の健康、身体的健全さあるいは道徳性の実現に深刻な危惧がある場合には、労働監督官あるいは相当する監督の担当官は、採用と専門職育成を県の労働長官に、あるいは修業学習契約の一時停止を相当のサービス主任に提案します。この一時停止は修業生の報酬が雇用者によって維持されることを伴いません。

### 条項 L117-6

雇用者は契約に規定されている養成に相当する教育を提供している修業生養成センターに修業生を登録する義務があります。

修業生養成センターの選択は修業学習契約に明記されています。

### 条項 L6223-3

雇用者は修業生の実技養成を企業内に確保します。修業生養成センターと自社に修業生を登録している企業の代表者との間での合意によって定義された年間の成長に見合った操作あるいは労働を実行するすることができる仕事あるいはポストを任せます。

### 条項 L. 6222-11

試験に失敗した場合、修業学習は最初の契約の延長、あるいは条項 L.117-10 に規定されている法令で決められた条件の範囲で他の雇用者との新しい契約を結ぶことによってさらに 1 年間の延長が可能です。

### 条項 L6222-16

もし修業学習契約が同じ企業で途中の期間に労働契約への署名に続くようであれば、相反する契約能力の場合を除いて、どのような仮採用の期間も課すことはできません。修業学習契約の期間は報酬の計算と給料の勤続年数に算入されます。

### 条項 L1111-3

修業生は企業の実働人数の計算に算入されません。

(出典 [www.travail.gouv.fr](http://www.travail.gouv.fr))

### 2011 年 7 月 28 日の Cherpion 法(雇用者のいない修業生)

2011 年 7 月 28 日の Cherpion 法は 16 歳から 25 歳までの若者で雇用者がいないが修業学習を受けたいと希望しているものは修業生養成センター(CFA)あるいは修業学習部門(SA)で養成に着手することができることを規定しています。

目的: 専門職養成の研修生の身分で最長 1 年間配備することと社会的保護に関しての権利を享受することができます。

この社会的地位は養成に入るときに中等初年段階(第 3 級の終わり)に達している 15 歳以下の若者にも当てはまります。指示書によるとこの新しい措置の手はずについて詳細に述べられています。特に資金調達に関しては、明らかになるような様相の 2 つの場合を明確にしています。

第1の場合: "CFA あるいは SA の創設の州の協定が修業生の実数とは独立して分野によって資金調達を規定しており"、これらの若者を迎えることは州の助言によって財政的な埋め合わせを引き起こすことはありません。

第2の場合: CFA と州との間で署名された協定が修業生の数に比例した資金調達を規定しているときは、受け入れは"州の助言で CFA あるいは SA と署名した協定の枠内で財政てきにも埋め合わされることがあり得ます"。

雇用者のいない修業生の社会的保護を援助することは、国から資金調達されます。

→目次へ

# Le point sur l'apprentissage

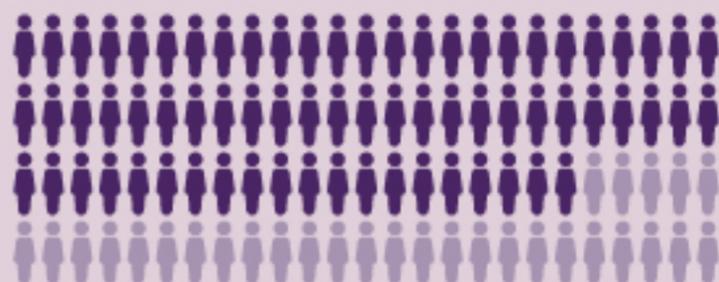
“ Transformons l'apprentissage pour en faire une voie d'excellence pour tous les jeunes. ”

Muriel Pénicaud, Ministre du Travail

## ■ L'APPRENTISSAGE, C'EST PLUS DE CHANCES DE TROUVER UN EMPLOI

7 MOIS APRÈS LA FIN DE LEUR APPRENTISSAGE

**70%**  
SONT EN EMPLOI



## ■ DES CHEFS D'ENTREPRISE SATISFAITS

**57%**

des entreprises qui ont eu un apprenti réembauchent un autre apprenti dans les 2 ans qui suivent



**3/4**

Près de des entreprises jugent que le coût de l'apprentissage est compensé par sa valeur ajoutée

## ■ POURTANT L'ORIENTATION VERS L'APPRENTISSAGE RESTE FAIBLE EN FRANCE



**7%**

des 16-25 ans sont en apprentissage en France



**15%**

en Allemagne

## ■ UN CONTRAT UTILISÉ PAR TOUTES LES ENTREPRISES

Contrats d'apprentissage dans des établissements de :

+250 salariés  
**17,2%**

50 à 250 salariés  
**8,9%**

10 à 50 salariés  
**18,6%**

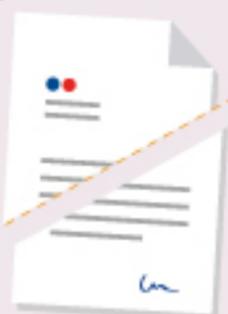


0 à 9 salariés  
**55,4%**

## ■ 1 CONTRAT D'APPRENTISSAGE SUR 3 EST ROMPU AVANT SON TERME

**38%**

Pour les moins de 18 ans



**28%**

Taux de rupture des contrats d'apprentissage

## ■ LES JEUNES SANS QUALIFICATION CHOISSENT DE MOINS EN MOINS L'APPRENTISSAGE

Jeunes ayant un CAP



**-1,3%**

Jeunes ayant un BREVET ou un BAC



**-1,1%**



Jeunes ayant BAC+2 et PLUS

**+5,3%**



## 解釈的学びと経験の構築

*Apprentissages interprétatifs et construction de l'expérience*

*Interpretative learning and construction of experience*

*Interpretatives Lernen und Erfahrungsbildung*

*Aprendizajes interpretativos y construcción de la experiencia*

André Zeitler

2017.4 西之園晴夫訳



Édition électronique

URL : <http://rechercheformation.revues.org/1828> DOI : 10.4000/rechercheformation.1828 ISSN : 1968-3936

Éditeur

ENS Éditions

Édition imprimée

Date de publication : 15 juillet 2012 Pagination : 31-46

ISBN : 978-2-84788-394-7

ISSN : 0988-1824

Référence électronique

André Zeitler, « Apprentissages interprétatifs et construction de l'expérience », *Recherche et formation* [En ligne], 70 | 2012, mis en ligne le 15 juillet 2014, consulté le 02 octobre 2016.

URL : <http://rechercheformation.revues.org/1828> ; DOI : 10.4000/rechercheformation.1828

Ce document est un fac-similé de l'édition imprimée. André ZEITLER

Université de Brest, CREAD (Centre de recherche sur l'éducation, les apprentissages et la didactique, EA 3875)

要約 : 行為するとき、実行している行為にたいしてその状況を決定する「解釈習慣」をもつことによって、われわれは環境に1つの方向を与えている。この解釈的活動は翻ってわれわれの習慣を変革する。この習慣を変革するプロセスを、われわれは「解釈的学び」と呼ぶが、「構築している」経験の構築に役立っている。この論文では、新しい解釈習慣が発達するにしたがって経験の構築に役立っていることに焦点をあてた展望を紹介している。

## 1. 経験：明解さの常識

経験とその構築を捉えることは研究者にとって難しい対象である。経験が構築されている過程、「状況、推移経過、状態」(Barbier & Galatanu, 2000)、さらにその結果について経験を理解しようとする一層難しくなる。まず困難なのは意味的对象である。たとえば経験の概念のように、常識としての概念に興味があっても、明解さを目指す科学的特性の枠組みで研究することは、それ自体ではうまくいかない。常識としての経験の概念は、活動の反復の概念と混同されている。ある種の活動が重要だとして、与えられた状況で数多くの回数を反復したときに、人は経験を積んだという。例えば、永年にわたって同じ職業の活動を繰り返したとき、その人は経験を積んでいると安易に言う。ある人が有能であるとのめかすが、その理由は、関心のある専門の仕事の活動を反復することによって、成功裏に実現できる能力を習得していると心底から仮定するからである。経験の構築の量的アプローチでは、何かの経験を積むことと、それを経験しているということが、相互に同一視されている。経験の過程と結果は、概念の多義性に価値を置いている「行為の意味」(Barbier, 2000)の点で混同されている。それに対してこの意味論は容易に理解でき、「自明である」ことが条件であり、経験の構築は科学的な手順による厳密さでは明解にするのに効果がないことが明らかになっている。

まず何よりも経験の概念の常識的意味では、学習の行動主義の考え方と、活動している時に実現する成長を明らかにすることである。それによると、活動している時間は経験の構築にとって基本的な条件(それだけではないが)であるだろう。しかしそれだけではまったくない。機械工の指導者についての研究によると、操作者はずっと長期の活動時間をもつ他の者よりも、もっと活動的な人もいるということが(上司と同僚によって)考えられている例を示すことができる(Zeitler & Bergerioux, 2008)。たとえば、これらの熟練者は、特に複雑なあるいは新しい事故の修復のときに、いつも同僚に呼び出されている。

この行動主義の見方では、活動が安定して機械的に近いかたちになると、効果的な学習を構築したことになると想定している。能力の構築において、活動の反復と時間の重要性を確認することは確かに難しい。しかしながら活動を実現している時点において、このときに実現される学習が職業的ではあるが繰り返し起こる種類の問題を解決できない活動の習慣を強化し、さらに経験を構築することも起こりうることを確認できた(Zeitler, 2003)。このようにしてスポーツ指導の見習者は力量不足と解釈した状況では、もっと別の良い方法が望まれるのであるが、実際には効果のないプロセスを再現しさらに強化することになる。

結局、経験の過程と結果の混同は、経験の構築の明解さを展開しようとするときに障害となっている。それが活動の反復と経験との違いを生んでいる理由であり、経験学習を理解するためには、自己発見的に解を見出す方法にあるとわれわれは考える。すなわち学習のダイナミックは、活動している時に実現しているのであって、単にその結果だ

けではないのである。

行為の意味論によって生じた問題を避けようと試みるとき、さらに展開するときの経験の構築を明解に理解しようとするときに、お互いに緊密に関連していることを全面的に認めることによって、この構築の過程と結果とを区別する経験の構築のオントロジー(訳注：存在論)を研究することが必要であることが明らかになっている。

最初のアプローチとして、活動について操作者は同じような状況で現在と未来において再度試みる行為の新しい可能性を構築することができると言える。

経験の量的概念とは決別して、質的アプローチからみたこの有能さを「経験」と名付ける。活動計画から経験計画へと変化することは、ここでは「経験学習」の概念として表現される。この論文では著者によって行われる研究成果の総括を提案しており、職業的活動に携わっている行為者の経験学習を理解することを目指している。

## 2. 意味的秩序の経験

### 2.1. 環境の解釈に基づく解釈習慣

さまざまな職業的活動についての数多くの研究によると、職業的専門能力をなしているのは、状況を見極めるために環境を解釈する能力と関係していることを示唆していて、特に状況が複雑なときは行動する能力と関係している(Schön, 1983)。そこで生まれる疑問は「行為のために環境をどのように解釈しているか」である。

この疑問にいくつかの筋道をたてて確定的に答えようとすることは無駄であろう。しかし、この点で紹介されてきた研究の概念で蓄積されている知識のいくつかの要素を思い出すことができる。

最初に、活動の「自律性」を仮定することに同意している研究者はかなりの数にのぼる。活気あるシステムだからこそ、行為者は「自分の独自世界」、自分の環境世界(Umwelt)を浮かび上がらせている(Von Uexküll, 1957)。行為者にとって意味のある環境の諸要素は、環境の解釈を可能にしている特殊な感覚に満ちた世界の中で構造化されている(Berthoz, 2003)。この「解釈-構造化」は、行為者にとって適切な、すなわち意味のある環境の要素を発端として、組織された環境で行為者との絶え間ない相互作用の流れのなかで実現している(Varela, 1989)。バーワイズとペリー(Barwise et Perry 1983)の着想に従えば、状況とはすべての外部観察者にとって客観的な環境に与えられた解釈を意味する。

この解釈的活動は、状況を構築することを目指したロッシュ(Rosch 1976)の典型事例の意味論の着想に続いて、マチュ(Mazet 1991)が示したような「典型的表現形式」の再認識に基づいている。例えば自動車の運転手にとって道路の状況を分類することは、道路のタイプのイメージを再認識すること(カーブ、直線、樹木が存在すること)によって現実のものとなる。

この再認識は、行為者の参加と責任<sup>1</sup>によって、特に（例えば車を追い抜く）瞬間の意図と過去の経験によって導かれる。

この理解力はある主張によって端的に示されている。その主張によると状況の解釈は典型的な状況の分類のシエマとして理解される解釈習慣に基づいている。解釈習慣は、実行している行為にとっての環境の感覚を行為者に与えることができる。そのために異なる3つの構成要素から成り立っている：状況そのものの有意味な指標と同じ環境の諸要素；与えられた活動者の視点からの指標でこの構成に習慣的にとられる形態(解釈傾向のあるタイプの形態)；そして行為者にとってすべての意味(重複する解釈)での指標の構造、それらは行為者にとっての環境の感覚を決定するものであり、すなわち行為者にとってのコースの状況である(Zeitler, 2011)。ここで状況が確定している例を挙げよう。

看護師のアデルは患者の苦痛を和らげることを使命としている。彼女は手術をして苦しんでいる少女の世話をしている。この状況を確認するために環境(苦しんでいる少女、手術が間近に迫っていること、同僚との人間関係)の指標と解釈(よく見かけられる外科手術が間近に迫っていることに伴う苦痛)のタイプの形態とも関連しているが、その状況(その少女が手術に続いて苦しんでいる)でよくみられる解釈に係わっている。環境についてのすべての解釈は、本質的にこの推理に基づいている。このことは帰納的(解釈が指標から始まっているとき)であり、演繹的(解釈のタイプの形態から始まっているとき)であり、発想的(解釈の仮説に始まっているとき)である。

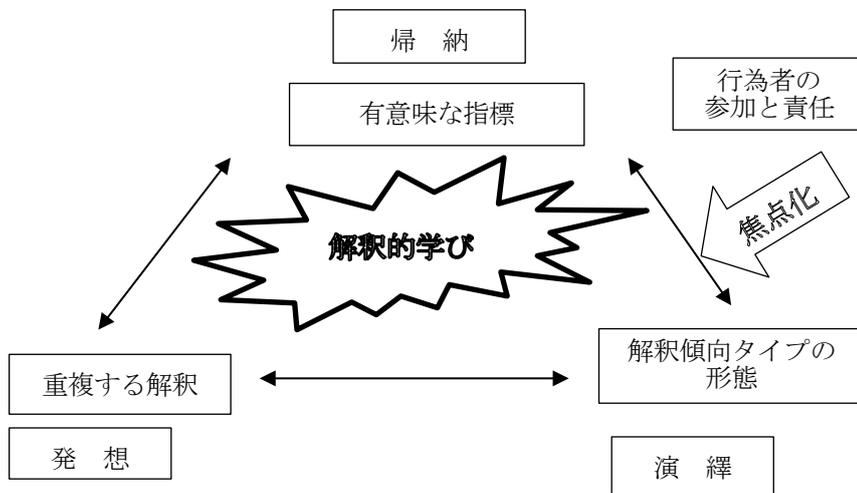


図1 状況の解釈と解釈的学び

## 2.2. 環境を解釈する能力の変容

この解釈習慣は活動するうちに変容する。例えパストレ(Pastré 1999)は、初心者の職業の困難さは、管理しなければならない状況を理解することよりも、実現しなければならない手順の理解に注意を向けることが少ないと述べている。熟練した専門家はそのこ

<sup>1</sup>engagementは実存哲学では単に知識をもつことに意味があるのではなく、それに参加し責任を持つことが重視された。哲学者サルトルの影響があるがここでは「参加と責任」とした。

とに関しての環境を容易に解釈することができる。経験の構築の本質的な特性の一つとして、行為の環境を解釈する能力、すなわち解釈習慣(HI)を発展させることである。解釈習慣の構築と変容に不可欠な経験的学習の部分を「解釈的学び」と呼ぼう(Zeitler, 2011)。ここでつぎのような質問に対していくつかの回答を試みてみよう。：

- 解釈習慣はどのように構築され変容するのか？
- 解釈的学びの過程が突然起こるのに条件があるのか？

### 3. 研究の方法論と領域

解釈的学びの研究によると、さまざまな研究領域をもたらしている。初心者向けの指導者によるスポーツ教育(Zeitler, 2011), 職業高校(リセ)の教育(Guérin *et al.*, 2011), 看護師の仕事、医師の仕事と成人の修養(Zeitler, 2013a, 2013b)。データの集積は、自動車衝突(Theureau, 2002)を明解にすること(Vermersch, 1994)のインタビューから始まった。データ処理は経験の経過での方法論と関係する理論的枠組みに基づいて行われた(Theureau, 2004, 2006)。この枠組みの基本的仮説の一つは、行為者は行為とその経過、そして経過している行為についても学習しているということである。言い換えると学習した結果は行為の経過でも利用されている可能性があるということである。この学習は、環境と繋がりをもって活動している過程で、行為の有効性あるいは無効性によって、行為者が経験している指示対象の変容として記述できる(Sève *et al.* 2002)。この枠組みから始めて、職業の環境に行為者が取り組むときあるいは研修するとき、解釈的学びが実現するときの過程を識別することを試みてきた。解釈的学びの過程を分析する一般的な方略は、環境あるいは局面は進展していないが、しかし解釈すなわち状況が変化しているときに状況の解釈が進展していることに気づくことから始まる。つぎの時には、この進展に関わっている活動の要素に気づくように試みた。

### 4. 経験の構築における解釈的学びの重要性

#### 4.1. 習慣的行為と状況の解釈の変容とは関連している

われわれの最初の観察によると、あるタイプの状況についての習慣的解釈の変容は、このタイプの状況での習慣的行為の変容に関連していることが示されている。例えば、外見したところアルコール血症の単純な問題をもつ患者を迎えたシャルロットは、その診断検査を進めていくと、初診で予期したよりも不明確であったことを認めた。疑念を懐きながらも、補足の検査を受けさせるためにその患者を病院に送った。緊急検査の予防策も効なく、その夜に深刻な呼吸不全を患って死亡したことが明らかになった(Zeitler, 2013a)。この事件以後、シャルロットは以前よりも、とくに呼吸不全の起こりうる徴候を探しながら、明らかにアルコール血症が起こるケースについて病理検査に一層の注意を払うようになった。しかしさらに進んで、血液の酸素処理に優れた性能をもつ測定装置を整備して、このようなタイプのケースの場合にテストを組織的に行うようになっていく。このようにして新しい解釈習慣が新しい行為と新しい専門性をもたらした。

しかし、逆もまた真である。行為の新しい可能性は、新しい解釈習慣を構築する可能

性をもたらす。たとえばスポーツ初心者の指導の場合、あるタイプの状況で有効であると認められる解釈の過程が妥当であるならば、同じような状況での新しい解釈に道を開き新しい解釈習慣をそこから構築する。かくして、セーリングの指導見習員であるアレンは、指導者の介入が数少ないほどレッスンに効果があることに気づいた(Zeitler, 2011)。このような確認は、介入が数多ければ多いほど学習が著しいというそれまでの解釈習慣と矛盾するものである。この経験から実践者が実際の活動に一層集中するような新しい解釈習慣が生まれてくる。この習慣が生徒の学習の本質的な指標になっている。このようにして新しい行為の可能性は、衝撃的ではあるが、解釈習慣の変容をもたらした。

#### 4.2. 解釈的学びの操作的で機能的な次元

解釈習慣は習慣的行為に結び付いてほとんど瞬間的に現れており、解釈は行為者がコントロールしている習慣的行為に組織化されているようである。われわれが解釈習慣の操作的次元と呼ぶものである。この視点から操作的方法は、論理や状況の解釈や、解釈的学びに適用されている結論として現れるものではなく、確固とした構成要素となっている。例えば、アレンの場合には、学習者に明確な活動の枠と自由を与えているという事実から、学習者が学習過程として試行錯誤の活動を解釈し理解できるようにしている。経験を構築する段階において、関連する解釈習慣の変容が起こるとしたときのみ、すべてのことが行為習慣の変容を可能にしている。しかしまた逆に新しい解釈習慣が現れた時に新しい行為の手段に関連づけられないと、この新しい解釈習慣は「欲求不満」になるようであり、行為者の「前反省的意識」の領野から消滅していく(Zeitler, 2011)。このことは行為者が参加し責任を負う(その志向性、気遣う)ことで方向づけられる事実によって説明できる。これこそわれわれが解釈習慣の機能次元と呼んでいるものである。

行為者は、自分で決められるような状況に直面するための手段を持ち合わせていないと考えるとき、彼の参加と責任は行為者が行動するにしたがって感じるような状況(発想的推論)の解釈についての確証を与える指標について、解釈を焦点化していくように変化する。したがって操作的で機能的な側面は、状況の解釈に結び付いている。修業するときには行為の具体的な方法を学習者に提供する意義を示している。なぜならこの方法は逆に状況についての新しい解釈を引き出してきて、行為の方法が実用化できるために解釈習慣を進展させることが必要になる。

経験の構築は、操作方法の変容であるように思われ、その操作方法の実現を可能にし、行為者にとって変容をもたらす解釈習慣の発達を確かなものにしていく。したがって解釈習慣の発達には行為の可能性と同じように経験の構築にとって真に本質的なものである。

解釈的学びの発達にとって有利な時期は存在するのか？

#### 4.3. 解釈的学びに有利な時期についての探求

環境を解釈する頻度は、行為者にとって状況が不明確なときには、ほぼ2倍の多さである。行為者にとって問題点が重要であるならば、活動できる状況を十分に確定しようと、つぎの探求の段階に進むことになる(Dewey, 1993)。この探求は解釈習慣の発達にとって特に有用な瞬間である。しかし、探求する瞬間を単に不意に用意して状況にためらわせることは、その発達にとって十分でなくなる。

われわれが見てきたように、解釈的学びは、行為者にとって(解釈の機能と操作の側面で)有効であることが明らかになる条件のときのみ発達する。

しかし、状況を理解するという意味は、活動者にとって成果がもたらされる必要がある。結局、状況を理解することは、新しい解釈が無視されることなく、活動者が探求活動に関わるために十分に重要な問題点を示している。

#### 4.4. 解釈的学びでの感情の本質的な役割

解釈習慣の発達の過程には、関連している特徴的な感情がある：不安と驚きである。

学習者が期待していた状況の多様な指標に気づいているとき、落胆さらに一層の不安をつよく感じる。この知覚は内在的なものであるだろうし、前反省的である意識にもとぼらないものである。たとえば夜間の看護師のアデルは、とくに健康の悪い症状がみられない患者の病室から帰ってきたが、定期回診では単に「何かしっくりしない」という印象が残っていた。彼女が病室に入った時、患者は梗塞に耐えていた。この徴候の気づきは直感と記述されることが多いが、アデルはこのケースの場合に「そんなことは感じていなかった」と言っているが、何か意味ありげに話している。この気づきは内在的で探求する過程に不安を生じさせる。しかし、実行している行為にとって意味があるとすれば、それはひとえに学習と経験の構築にとって意味のある驚きの感情である。このことは状況の突発事と行為者が予期するものに基づく経験のさまざまな要素群の間にある違いから起こっている。したがって驚きは過去の経験の内在的な原因を軽減して、解釈的学びの過程を活性化することになる。上述したケースで、アデルは手術後の苦痛のために少女を世話したとき、看護師は苦痛が本質的に少女の母親がいないときに起こり、モルヒネの服用量を増量しても効果がなかったことに気づいた。このような状況で彼女が感じた驚きは、新しい解釈習慣を構築する過程へと駆り立てて、かつての原因を減退させた(Zeitler, 2013b)。このようにして指標の意味づけの質的違いが存在し、解釈によって感じた感情の特異性によって組織化される。

#### 4.5. 解釈的学びの社会的条件

結局、解釈的学びの異なる進行過程は「修養の社会的形態」に応じてまったく異なる様相で発展しており(Zeitler, 2007)、そこでは行為が繰り返されている。

この形態は、学習者と指導者との間で交わされる意味と行為とによって構造化されており、相互作用に関わっている数多くの要素で構成されている。しかし、全般的に指導者が同席していると行為の評価の方向を決めるのでこの構成は解釈的学びを阻害するが、学習を支援する方向では望ましい。このことは学習のための活動グループの構成の重要性を示している(Guérin, 2012)、修業の方向付けにそれを採用するためには理解する必要がある。

### 5. 解釈的学びの過程の記述

さまざまな職業活動において働いている人々の活動について集められたデータによる

と、発達のプロセスに2つの大きなタイプを探り当てることができた：解釈習慣(HI, Habitudes d'Interpretation)の構築と変容(再構築)である。

最初のもは、状況の新しい解釈の基礎に基づいての新しいHIの構築の原因になっている。第二のものはすでに構築されたHIを変容する。これら2つのタイプの過程は常に相互に作用し合っている。構築している新しい習慣は、従来のものを混乱させる状況あるいは／及び実行するのに相応しい解釈について活動者を戸惑わせる。行為者はこの戸惑いを解釈的ジレンマとして経験している。2つの解釈習慣の間で競合する。時間が経過すると、新しい習慣は妥当性の低い領域の旧来のものにとって代わるということが起こるが、そのことのために消滅することはない。旧来の習慣は本質的に差異の現象を受け入れるが、その差異とは一般化の現象で通常解釈習慣の変容の2つの大きなプロセスをなしている。

このようにして、解釈習慣の構築と変容の9つの過程は次のように分類できる。5つは新しいHIの構築のプロセスに関するものであり、4つはHIの再構築のプロセスである。

新しいHIの構築		旧来のHIの再構築	
新しいHIの出現	新しいHIの創造	通常のHIの一般化と差異化	
		差異化	一般化
予期する新しい様々な指標が生まれてくる状況的形態の気づき	仮説的HIの創造	HIの可動性の新しい文脈化： HIの習慣の一連の指標の増加で、疑わしいときにHIの有効性の確認	
予期する新しい様々な指標が生まれる状況的形態の気づき。問題のある形態の確認	状況の新しい解釈：典型的なHIでの解釈の同定	HI間での実際的な新しい関係づくり：解釈的ジレンマ	
	重複する解釈に基づいた言葉にできる意味論的HIの創造	状況のタイプによる深遠な特性の新しい意味付けの特性：増加	
		一連のHIのなかでのHIの意味論的關係づけ	

表1: 解釈的学びの過程での全般的な表示

### 5.1. 新しい解釈習慣の構築の過程

新しいHIの構築の2つの最初のプロセスは、いまなお非常に内在的で、状況をほとんど決めることのない形でHIが生まれてくる時の順序となっている。それは特徴的な感情に関連している環境の、ある種の要素に対する感受性を本質的に構成している。活動者がこの要素に気づくとき、ポジティブな感情(たとえば満足)、あるいは逆にネガティブな感情(例えば不安)を強く感じる。これらの要素の気づきは、行為者に関係している身体の記録担当者に助けられて、行為者にとって有意義な気づきになる(Damasio, 1995)。この新しいHIが生まれるプロセスは、行為者にとって2つの理由で、問題となる状況での要素の単純な気づきの順序でもある。逆に行為者はこの要素を解釈できるのに有効な

HIをもっていない。行為者はこれらの要素についての効果的な解釈を見出すことを目指して一時的な探求を始める。しかしここで、コースでの状況が行為者の解釈の能力を超えていると、行為者に問題を投げかける指標の構成の気づきにたいして、鋭い感受性に助けられて解釈的学びが具体化される。

新しいHIの構築の3つのほかのプロセスは、新しいHIの創造と呼ばれてきた。多種多様な一連の予期に基づいて、行為者は意外な指標の構成の新しい解釈を創り出すことができ、それが新しい状況での気づきを取って代わる。そのことから、行為者は新しいHIを創り出すことができ、同じタイプの参加と責任で同じようなやり方で同じ一連の指標を解釈するようになる。この新しいHIは、最初の時には状況の重複した解釈がHIの状況のカテゴリーの唯一の事例であるような意味において、新しく生まれ、本質的に典型的な事例である解釈に非常に近い。この解釈的学びの2番目のプロセスはHIの典型事例で重複している解釈の確認と呼ばれてきている。しかし、行為者は、このHIの典型事例を創造する出発において、HIの有効性と信頼度について疑ってみることができる。このプロセスは仮説的HIの創造と呼ばれてきた。結局、行為者は自分の新しいHIを表明することができる。それは解釈のルールの様式をとる。この表明はそれ自体が解釈のプロセスである。結果的に言語表現の計画を介することによってHIは客観的になり、一方、ただ単に行為だけでなく考えるという経験によって、このHIの変容は行動する記号的操作ができるようになる。

## 5.2. 従来 of (日常的な) HI再構築のプロセス

再構築の4つのプロセスは重複している。解釈習慣は一般化と差異化によって構成されている。一般化のプロセスは解釈の力量をさらに一般化できるようにしながら、すなわちもっと大きな解釈にほかの解釈を統合して、解釈習慣をますます増して複雑さを統合化した構造にしていく。しかし、それと同時に、差異化のプロセスはHIを状況のさらに重要な弁別へと導く。

われわれのデータでは、この2つのプロセスは密に関連していて、一般化と差異化のプロセスがHIの発達と同じプロセスでの2つの側面として立ち現れる(Zeitler, 2013b)。この再構築の2つの大きなプロセスはそれ自体をそれぞれ4つのタイプに分解することができる。HIの再構築のプロセスの第1のタイプはHIの文脈化によって呼び起こされるものである。このプロセスは複雑化をもたらし、それが駆り出された状況の特殊性を考慮することによって、日常的なHIの有効性の減退あるいは増加をもたらす。このことは日常のHIの新しい状況に統合をもたらしている。この最後のことは一般化を受け入れる。反対の場合には差異化を受け入れる。

プロセスの第2のタイプは、解釈のジレンマによってHI間で実際に関係する一般化あるいは差異化に道を拓くものである。このジレンマは、状況を解釈するために重複しているHIの可動性から生まれてくる。ジレンマは以前に解釈された状況と類似、あるいは反対にコントラストをなしている関係と対照をなしている。コントラストを感知することはHIの差異化に道を拓いているが、一方の類似性はその一般化に道を拓いている。プロセスの第3のタイプは、状況のタイプの本質

に迫る特性の新しい特徴の現れ方のタイプである。これは状況に突如として招来した理由を理論構成するものとして現れる。深化するプロセスの一般的特徴は、状況が行為者にとって意外なことであることにある。このような驚きに直面して、行為者はこの驚くべき状況の不意の到来の理由を理解しようと試みているかのやうにすべてが過ぎていく。状況の新しい解釈は、状況が不意に到来したときに、行為者による理由の確認を介して生まれてくる。そこから差異化と一般化が生まれてくる。差異化は状況の奥深い特性とHIの解釈の形態の予期した深い特性との間の差異に気づいたときに生まれる。一般化は状況の深い特性と、HIの解釈の形態の予期した深い特性との間で類似に気づいたときに生まれる。

第4のタイプの再構成のプロセスは、一連のHIのなかでのHIの記号的関係である。解釈が行為者の守備範囲の外にあるときに、そしてそれが一連の指標の満足すべき解釈を目指して探求しようとしているときに、この一連のものに近いけれども異なっているさまざまな解釈をすることができる。この解釈は、同時に、状況のさらに一般的でより正確な解釈に通じていることが多い。このプロセスはこれまでに記述されたことに統合するが、重複する状況についての素早い感覚を目覚めさせる。状況のさまざまな解釈に関係づけるとき、行為者はしばしば多様な解釈との関係づけに潜む一連のHIを言語化するようになる。この過程で新しいHIは、解釈的学びのほかのプロセスを記号化する言葉のメディア化によって生まれてくる(そのことについてはさらに上で述べたところだ)。行為者が複数のHIの間で関係づける他のHIを引き合いに出すことによって追究することができる。この関係づけるということは、記号によるカテゴリー、特に言語活動で出会った状況に影響をうけるが、しかしHIそれ自体が介入してくるとき解釈ルール of 形のもとで表現される。例えば、ある養成所所長は解釈のルールを作成して関心をもたせたが、それによると学生が失敗するのは自分が実際に執着を感じていない専門的プロジェクトの場合に起こることが多い。このHIは、部分的で身近な状況のタイプの状況であるが、多くの場合違った状況においての固有の解釈のルールを関係づけることに基づいた外在的な省察に端を発して築かれている(Zeitler, 2013 b)。

このHIの関連付けは、HIを差異化し一般化では他の方からそれに近づく対話の推移過程で進む。たとえば、アデルが苦痛は必ずしも手術室からでるときの生理的外傷によるのではないと確認したとき、それによる苦痛はこのタイプの状況で手術に関連しているHIが差異化しているのである：彼女はいつもの事例ではないことを確認している。しかし、それと同時に状況がどのようなものであれ、苦痛の原因のエビデンスへの疑問を一般化して考えている。一般化と差異化とはお互いに相反していても共に必要な2つの推移経過のようにみえる。それはHIの発展の同じプロセスの両面であるかのように、解釈的学びのダイナミクさを構成している。

## 6. 教育のための展望

解釈的学びの理論は教育にとって有用であると考えられる。最初の有用性は、状況を行為に対する客観的データのように考えることのできない教育者を鼓舞する可能性があることは明白である。それは成長することを支援するのに適している各行為者に対する個人的な構築である。たとえば、指導者と学習者とは客観的に同じように行為する環境にい

でも、同じ状況を見ていないことが起こりうる。状況の解釈を深化させることなく解決を見落とすことは、学習者にとって統一のとれていないものとして、もっとも頻繁に経験されている。学習者が新しい状況で行動するために環境を自分のものにするような解釈を深化させることは、専門職の修養のために本質的な焦点であるが、おそらくは学校教育においても同じであろう。対照的な問題点として、指導者にとって各自の固有性を考慮に入れることから始めて、学習を容易にするためにどれが学習者の「目で観ている」状況であるかを理解することである。分野でともに進んでいる者は、学習者の活動の形態には意図と経験の構築の推移過程の確固たる自律性があると言い訳にして、この後者を放棄することとの間で揺れ動くジレンマにしばしば陥っている。このジレンマから逃れるために解釈的学びの推移過程での突然の出現を考慮にいった支援によって、他者にとっての経験の構築の支援のなかに有望な道があることがわれわれには見えてくる。活動モデルのコピーを押し付ける代わりに、解釈的学びの促進を組織的に編成することは、経験学習の基盤を強固にするものであり、比較的自律的な行為の発達にとって解放者である可能性がある。

**André ZEITLER**

andre.zeitler@univ-brest.fr

## **BIBLIOGRAPHIE**

- BARBIER J.-M. (2000). « Sémantique de l'action et sémantique de l'intelligibilité des actions. Le cas de la formation », in B. Maggi (dir.), *Manière de penser, manière d'agir en éducation et en formation*, Paris : PUF, p. 33-68.
- BARBIER J.-M. & GALATANU O. (2000). « La singularité de l'action : quelques outils d'analyse », in Centre de recherche sur la formation du CNAM (dir.), *L'analyse de la singularité de l'action*, Paris : PUF, p. 13-51.
- BARWISE J. & PERRY J. (1983). *Situations and attitudes*, Cambridge (MA): The MIT Press.
- BERTOZ A. (2003). *La décision*, Paris : Odile Jacob.
- DAMASIO A.R. (1995). *L'erreur de Descartes : la raison des émotions*, Paris : Odile Jacob.
- DEWEY J. (1993). *Logique : la théorie de l'enquête*, Paris : PUF.
- DUBOIS D., MAZET C. & FLEURY D. (1988). « Catégorisation et interprétation de scènes visuelles, le cas de l'environnement urbain et routier », *Psychologie française*, n° spécial.
- GARRETA G. (2002). « Une régularité sans répétition ? L'habitude comme schème dynamique », in C. Chauviré & A. Ogien (dir.), *La régularité : habitude, disposition et savoir-faire dans l'explication de l'action*, Paris : EHESS, p. 137-160.
- GUÉRIN J., PÉOCH J., ZEITLER A. et al. (2011). « Articulation de l'activité de l'enseignant et des élèves dans le cadre d'un projet pluridisciplinaire à caractère professionnel : une étude de cas », *Travail et apprentissages*, n° 6, p. 228-241.

- GUÉRIN J. (2012). *Activité collective et apprentissage : de l'ergonomie à l'écologie des situations de formation*, Paris : L'Harmattan.
- Mazet C. (1991). « Fonctionnalité dans l'organisation catégorielle ». In D. Dubois (dir.), *Sémantique et cognition*, Paris : CNRS éditions, p. 89-101.
- OMBREDANE A. & FAVERGE J.-M. (1955). *L'analyse du travail*, Paris : PUF.
- PASTRÉ P. (1999). « La conceptualisation dans l'action : bilan et nouvelles perspectives », *Éducation permanente*, n° 139, p. 13-36.
- PEIRCE C.S. (1978). *Écrits sur le signe*, Paris : Seuil.
- ROSCH E. (1976). « Classification d'objets du monde réel : origines et représentations dans la cognition », in S. Ehrlich & E. Tulving (dir.), *La mémoire sémantique, Bulletin de psychologie*, p. 307-313.
- SCHÖN D. A. (1983). *The reflective practitioner*, New York: Basic books.
- SEVE C., SAURY J., THEUREAU J. *et al.* (2002). « La construction de connaissances chez des sportifs de haut niveau lors d'une interaction compétitive », *Le travail humain*, n° 65, 2, p. 159-190.
- THEUREAU J. (2002). « L'entretien d'auto-confrontation comme composante d'un programme de recherche empirique et technologique », in *II<sup>e</sup> Journées internationales des sciences du sport*, 12-15 novembre, Paris.
- THEUREAU J. (2004). *Le cours d'action : méthode élémentaire*, Toulouse : Octarès.
- THEUREAU J. (2006). *Le cours d'action : méthode développée*, Toulouse : Octarès.
- VARELA F.J. (1989). *Autonomie et connaissance : essai sur le vivant*, Paris : Seuil.
- VERMERSCH P. (1994). *L'entretien d'explicitation*. Paris : ESF.
- VON UEXKÜLL J. (1957). « A stroll through the worlds of animals and men », in C.H. Chiller (dir.), *Instinctive Behavior*, p. 5-80.
- ZEITLER A. (2003). « Émergence de types et construction de forme signifiante pour l'action chez un enseignant débutant », *Recherche et formation*, n° 42, p. 51-62.
- ZEITLER A. (2007). « La dimension sociale des apprentissages expérientiels », *Éducation permanente*, n° 173, p. 121-139.
- ZEITLER A. & BERGERIOUX L. (2008). « Former des experts : une mission impossible? », *Éducation permanente*, n° 174, p. 25-37.
- ZEITLER A. (2011). *Les apprentissages interprétatifs : interprétation en action et construction de l'expérience*, Paris : L'Harmattan.
- ZEITLER A. (2013a). « Construction de l'expérience, habitudes d'interprétation et signification du vécu », in L. Albarello, J.-M. Barbier, E. Bourgeois *et al.* (dir.), *Expérience, activité, apprentissage*, Paris : PUF.
- ZEITLER A. (2013b). « L'expérience comme émergence de nouvelles habitudes d'interprétation », in Centre de recherche sur la formation du CNAM (dir.), *Le travail de l'expérience*, Paris : L'Harmattan.

### **Interpretative learning and construction of experience**

ABSTRACT • In action, we make sense of our environment thanks to *interpretative habits* that accordingly determine the situation in which we are actors. From this interpretative habit, we can keep traces that transform our *interpretative habits*. These processes towards the transformation of these habits, which we call *interpretative learning*, are part of the ongoing construction of experience. This article will present research findings based on the study of different professional activities over these interpretative learning processes.

KEYWORDS • informal learning, educational theory, adult education, work experience

### **Interpretatives Lernen und Erfahrungsbildung**

ZUSAMMENFASSUNG • In der Handlung geben wir unserem Umfeld einen Sinn dank *Interpretationsgewohnheiten*, die somit die Situation bestimmen, in der wir handeln. Von dieser interpretativen Aktivität können wir Spuren behalten, die unsere *Interpretationsgewohnheiten* verändern. Dieser Prozess der Veränderung der Gewohnheiten, den wir *interpretatives Lernen* nennen, trägt somit zur Bildung der „gerade erlebten“ Erfahrung. Dieser Artikel stellt Forschungsergebnisse vor, die von der Beobachtung verschiedener beruflicher Aktivitäten auf Grund jener Prozesse des interpretativen Lernens gebildet werden.

SCHLAGWÖRTER • informelles Lernen, Bildungstheorie, Erwachsenenbildung, Arbeitserfahrung

### **Aprendizajes interpretativos y construcción de la experiencia**

RESUMEN • En la acción, damos un sentido a nuestro entorno gracias a *costumbres de interpretación* que determinan así la situación en la cual actuamos. Podemos conservar huellas de esta actividad interpretativa, que transforman nuestras costumbres de interpretación. Estos procesos de transformación de estas costumbres a los cuales llamamos *aprendizajes interpretativos* participan así en la experiencia

« que se está construyendo ». Este artículo presentará los resultados de investigaciones construidos por el estudio de diferentes actividades profesionales sobre estos procesos de aprendizajes interpretativos.

PALABRAS CLAVES • aprendizaje informal, teoría de la educación, educación de personas adultas, experiencia de trabajo

<https://www.youtube.com/watch?v=bsZIOzvs0GY>

➔ 目次へ

高等教育無償化への実践研究  
フランス社会の階層格差への取り組みは資料から読み取れるか

西之園晴夫

NPO 学習開発研究所

Study on Higher Education Free of Tuition

How can we analyze the French policy of overcoming social disparity from references?

Haruo NISHINOSONO

NPO Institute for Learning Development

要約: Universalization of higher education without any tuition is a worldwide issue after the UN resolution of 1966. France had a low percentage of students proceeding to higher-grade schools in the 1960's, reflecting the disadvantages in the societal levels of the peasantry and factory workers. The new French "apprentissage" system is expected to overcome these discrepancies by integrating theory learning at "Centers for Instructing Trainees" and also practical training in workplaces.

キーワード/社会的格差、高等教育無償化、フランス、修業教育、

I はじめに

教育実践では、そのときどきの経済的社会的文化的背景を色濃く反映するので、どのような課題意識で取り組んでいるかを明確に示す必要がある。とくに海外での教育実践については、民族的、異文化的な文脈を理解したうえで検討する必要がある。フランス国民が教育に言及するとき、革命から200年以上が経過しても、社会に根強く残る階層格差が克服されていないという課題意識がある。したがって、フランスの教育をみるにも社会の階層格差との関係は重要である。図1に示すのは1965年当時の社会階層別にみた上級学年・学校への進学率を示したものである。

その当時、教育の民主化は世界的にも重要な課題であり、1966年には国連において「経済的社会的及び文化的権利に関する国際規約(A規約)」が決議され、その第13条2項(c)において高等教

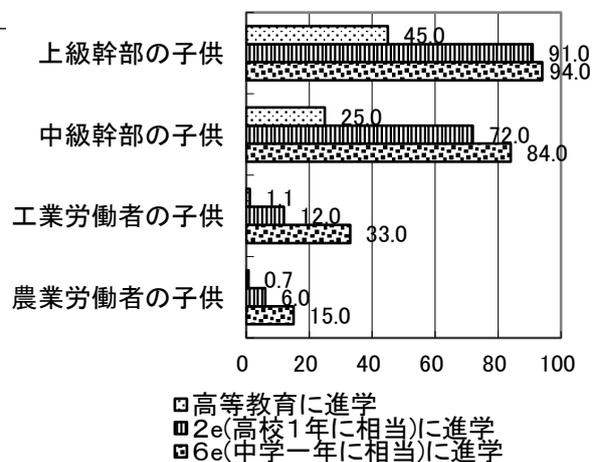


図1 1965年当時の社会階層別にみた進学率  
育の無償化が明文化された<sup>1</sup>。筆者は1966-67年にフランス政府技術留学生としてパリ南郊外の技術教育高等師範学校(Ecole Normal Supérieur de l'Enseignement Technique, 現在のEcole Normal Supérieur de Cachan)に滞在していたので、その後の教育改革に関心を持っているが、高等教育が普遍化する過程での無償化問題が重要である。

## II フランス教育の現状

### 1 高等教育の特徴

フランスも第二次世界大戦後に数多くの教育改革を実施してきているが、2017年度の教育年鑑によると図2に示すようになっている。わが国のように各教育段階において学年の枠組みがあり、それに対応して相当する年齢の児童生徒が在席しているというのではない。フランスにおいては、児童生徒の成長発達が重視されていて、それに応じて所属する校種や学年が決まることになる。したがって図2に示しているように初等教育段階、中等教育段階を経て高等教育段階に達するが、その年齢区分には幅がある。

21世紀に入ってからのフランス教育の特徴は、従来の中等教育後に大学などの高等教育に進学するという考え方から、16-25歳を専門職への養成期間と位置付けて、これを修業教育(apprentissage)と呼んでいる。その詳細な内容については修業教育契約(contrat d'apprentissage)として明細に記述されており、雇用主と若者との間で取り交わされる。その詳細については後述する。

フランスの大学では、学生はさまざまな経費を負担するとしても年間数万円であり、授業料は無料である。しかし大学を修了しても職業能力を証明するものではなく、高等教育の系列の一つに過ぎないので、高等教育の普遍化の政策として大学の拡充は重要な問題ではない。この状況は次ページの図3aに示されているように大学への進学率

はあまり増加していない。それに対して図3bに示すように修業教育の高等教育レベルの増加は著しい。図3aと図3bとの縦軸の比率の目盛りは対応させているので、高等教育段階での在席者数の増加の状況がうかがえる。若者の在学数としては図2に示したように修業生(apprenti)の実数はまだ少ないが、21世紀になって高等教育レベルの修業教育コースが大きく伸びている。この教育の基盤となっているのは修業生養成センターCFA(Centre de Formation d'Apprentis)で実施される理論的な学習と企業において実技訓練が行われる。これは現マクロン大統領がオランダ大統領時代に経済担当大臣として推進してきたのであるが、さらに大統領選挙において若者の支持を勝ち得たのもこの修業教育によるところが大きいことが指摘されている。現在、「マクロンによる修業教育(Apprentissage selon Macron)」としてホームページが設けられている。

### 2 修業教育(Apprentissage)の特徴

Apprentissage という用語は歴史的には中世から存在した徒弟制度を意味するものであったが、現在は多義的になり、実習、研修、学習、見習い、職業訓練、見習い制度などの意味で用いられ、初等教育段階でらの学習の意味でも用いられている。教育年鑑では学生(edudiant)と区別して修業生(apprenti)の統計資料が示されているので、その意味で apprentissage を修業教育とし apprenti を修業生とした。フランスの修業教育は、わが国

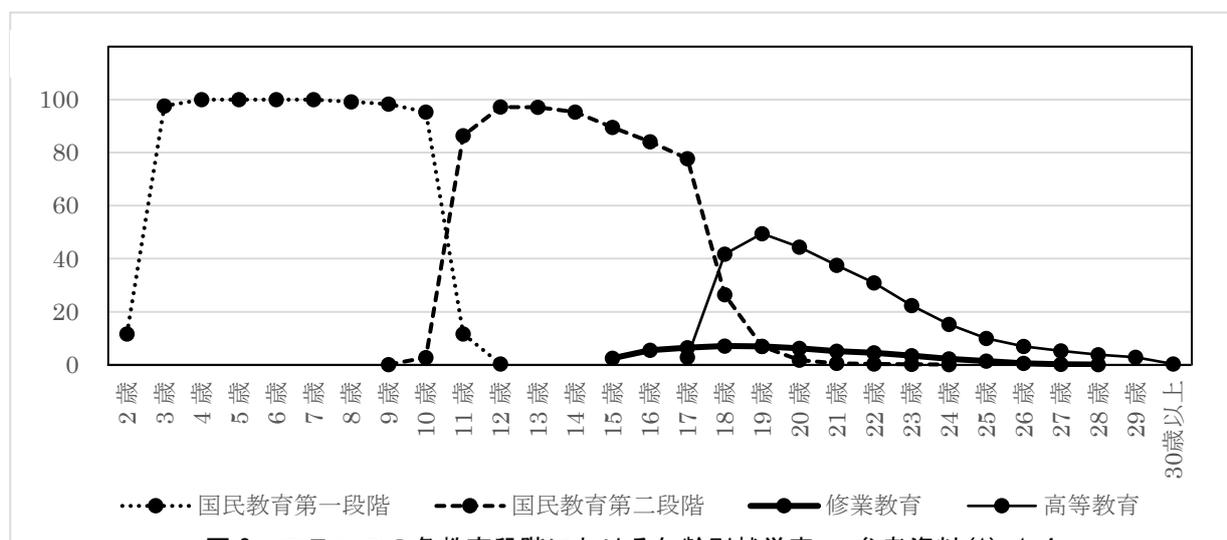


図2 フランスの各教育段階における年齢別就学率 参考資料(1) 1.4

の職業教育とは大きく異なり雇用主と修業生の

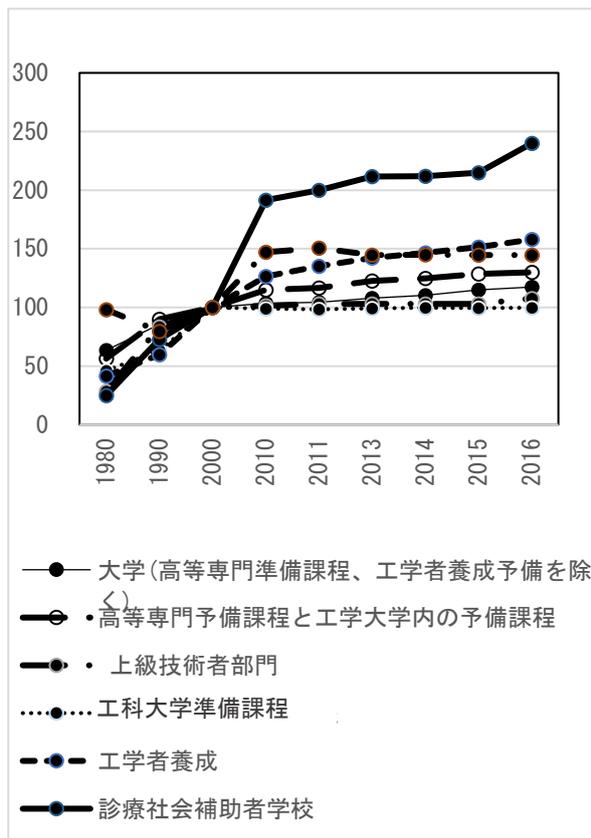


図 3a 高等教育諸機関の在籍者の増加

間で結ばれている修業教育契約 (contrat d'apprentissage) が基盤となっている。その財源は修業教育税が大きな役割を占めているが、詳細は NPO 学習開発研究所のサイトの訳文「マクロンによる修業教育 (L'apprentissage selon Macron)<sup>ii)</sup>」で参照できる。

表 1 フランスでの修業生の月額給与

修業生の給与は最低賃金 1,480.27 ユーロ (約 192,400 円、2017/1/1 付け) を基礎に計算

初年の修業生の月額給与		
18 歳以前 最低賃金の 25% 370 ユーロ (約 48,100 円)	18-20 歳 最低賃金の 41% 607 ユーロ (約 78,910 円)	21 歳以上 最低賃金の 53% 785 ユーロ (約 102,050 円)
2 年目の修業生の月額給与		
18 歳以前 最低賃金の 37% 548 ユーロ (約 71,240 円)	18-20 歳 最低賃金の 49% 725 ユーロ (約 94,250 円)	21 歳以上 最低賃金の 61% 903 ユーロ (約 117,390 円)
3 年目の修業生の月額給与		
18 歳以前 最低賃金の 53% 785 ユーロ (約 102,050 円)	18-20 歳 最低賃金の 65% 962 ユーロ (約 125,060 円)	21 歳以上 最低賃金の 78% 1,155 ユーロ (約 150,150 円)

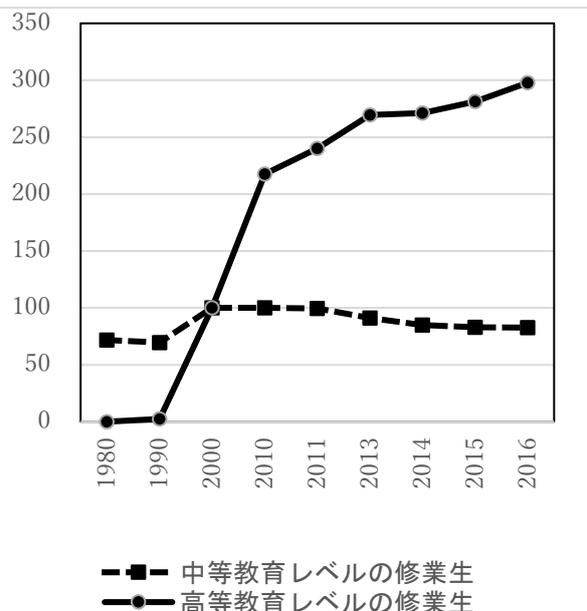


図 3b 修業教育の教育レベル

### 3 働きながら学び、学びながら働く

修業教育は 16 歳 (特例では 15 歳) から 25 歳以下の 10 年間の期間に 3 年間 (特例では 4 年間) の契約で職業資格を取得することを目指している。若者は労働者として契約するので一定の収入を得られ、その報酬額は表 1 に示すようである。

修業教育の特徴は、学習するときの人数の単位が少ないことである。企業では職場実習を指導する人が求められるが、基本的には 1 人の修業生に対して 1 名の指導者と 1 名の付添人を確保する必要がある。指導者は教えることよりも学習を支援し、また付添人は学習全体を案内する。このような指導者と付添人による実務の指導法の開発が進んでいる。事例としてフランス料理の職業人育成のための基礎技術プログラムが 100 映像教材として開発され、自律学習が前提である。これを NPO 学習開発研究所のサイトで視聴できる。

以上のような規模の養成であるので、表 2 にも示されているように小規模企業あるいは地方市町村での人財養成に有効に機能している。

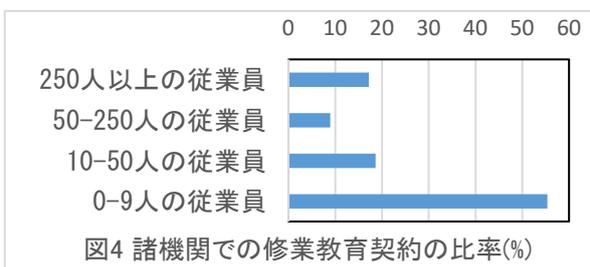


図 4 諸機関での修業教育契約の比率(%)

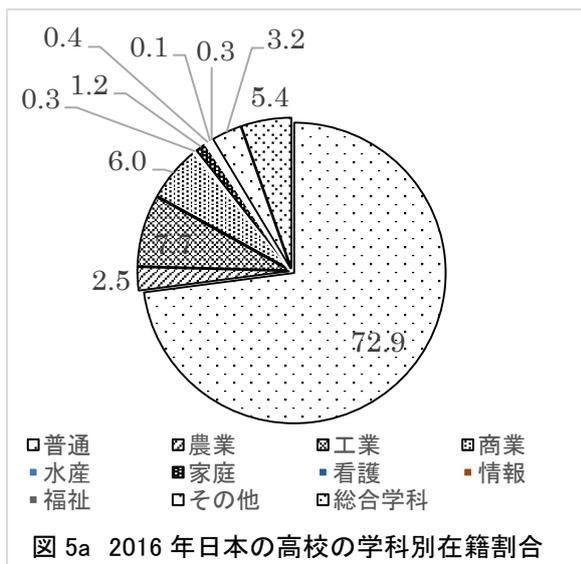


図 5a 2016 年日本の高校の学科別在籍割合

### III わが国の課題

わが国の高等教育の拡充にあたっては大学の定員増で対応してきた。この場合、キャンパス、教授陣、施設設備と学術研究による知識の創出と伝承を重視した政策であった。1979 年に国連決議を批准するにあたって無償教育の漸進的な導入に拘束されない権利を留保するとして、無償化問題は取り上げられなかった<sup>iii</sup>。しかし 2012 年にこの留保条件を撤回する旨を国連事務総長に通告し、わが国も国連決議に拘束されることになったが、1979 年から 33 年間の空白期間ある。

わが国の高等教育は政府と教育関係者主導型であるが、無償化を実現するためには学習者主導型にする必要がある。しかしながら、ユネスコの学習権宣言(1985 年)についても学習権を「教育を受ける権利」で対応できると解釈し、さらに働きながら学ぶために不可欠な有給教育休暇条約(第 140 号、1974 年)にもまだ批准していない。

冒頭でも述べたようにフランスでは工業労働者、農業労働者の子弟が高等教育に進学する率が

<sup>i</sup> 第 13 条 2 (c) 高等教育は、すべての適当な方法により、特に、無償教育の漸進的な導入により、能力に応じ、すべての者に対して均等に機会が与えられるものとする。 (以下省略)

<sup>ii</sup> L' apprentissage selon Macron の訳文は NPO 学習開発研究所のホームページ <http://www.u-manabi.org/nc2/htdocs/> から参照

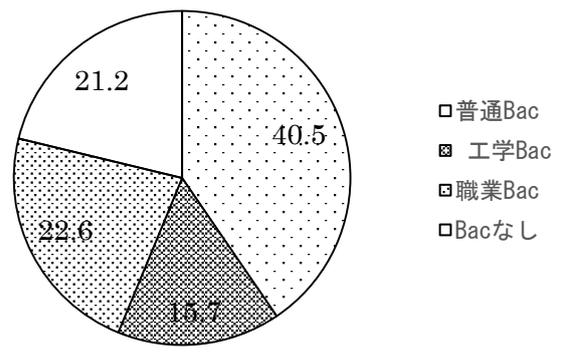


図 5b 2016 年フランスの Bac 取得率

低いことが問題視されていたが、2016 年の統計では職業 Bac の比率が高くなっている。この職業教育のルートから社会での指導的役割を果たしう高等専門職業能力を働きながら習得できることを目指した専門職化契約がある(2004)。わが国の職業教育はそのルートで修士号、博士号に匹敵する高等職業専門職能についての資格の整備が遅れており教育哲学からの考察が欠けている。

わが国の課題は、無償の高等教育を実現するために、若者の願望、意欲、訓練、協働への志向を満足させる ICT を活用した若者中心の制度と内容と方法を整備することである。

#### 参考資料

- (1) Ministere de l' Education Nationale (2017) Reperes et References Statistiques 2017, [http://cache.media.education.gouv.fr/file/2017/41/3/depp\\_rers\\_2017\\_801413.pdf#search=:reperes+et+references+statistiques](http://cache.media.education.gouv.fr/file/2017/41/3/depp_rers_2017_801413.pdf#search=:reperes+et+references+statistiques)(2017/10/15)
- (2) Ministere de l' Education Nationale (2017) L' apprentissage selon Macron [https://www.lapprenti.com/articles/article\\_aut\\_o.asp?news\\_id=333](https://www.lapprenti.com/articles/article_aut_o.asp?news_id=333)(2017/10/15)

できる。

<sup>iii</sup> 政府見解(1979):後期中等教育及び高等教育に係る機会均等の実現については、経済的な理由により修学困難な者に対する奨学金制度、授業料減免措置等の充実を通じて推進している。(中略)「特に、無償教育の漸進的な導入により」に拘束されない権利を留保する。